

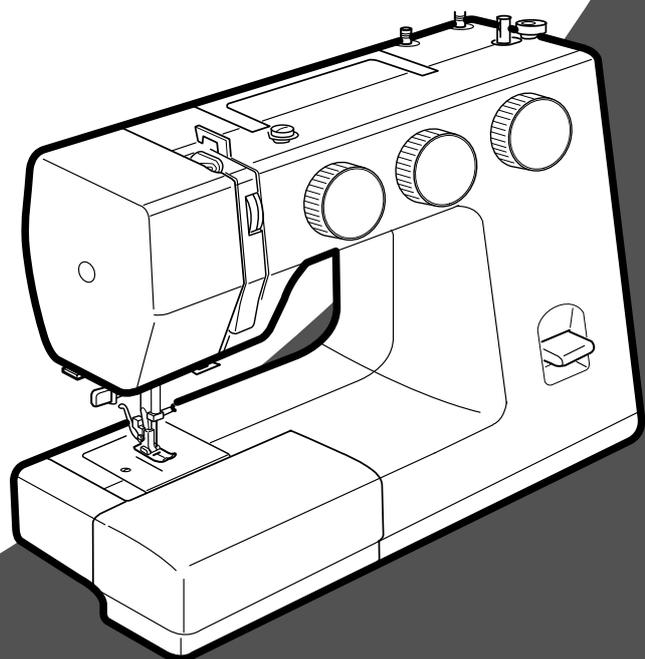
Регистрируйтесь в программе
лояльности JANOME и получайте
**официальное гарантийное
обслуживание 1 год**
и много других бонусов



ИНСТРУКЦИЯ К ШВЕЙНОЙ МАШИНЕ ПАЙДАЛАНУ ЖӨНІНДЕГІ НҰСҚАУЛЫҚ TIKUV MASHINASIGA YO‘RIQNOMA

JANOME

**1225s/1547/Anna/
ML 77/XE 300/J925s/
VS56S/Pink 25/
Jasmin25/XE337/
EQ25/2041S**



ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

При пользовании любого бытового прибора следует соблюдать правила техники безопасности, которые заключаются в следующем:

Перед началом работы прочитайте инструкцию по эксплуатации.

ОПАСНО — Во избежание риска удара электрическим током:

1. Никогда не оставляйте включенную в сеть машину без присмотра. Всегда отключайте прибор от сети сразу же после работы и перед началом чистки.
2. Чтобы заменить светодиодную лампу, обратитесь к авторизованному дилеру или сервисный центр.

ВНИМАНИЕ — Во избежание ожогов, пожара, удара электрическим током или нанесения повреждений пользователю:

1. Не позволяйте играть с машиной. Будьте внимательны при работе, если в помещении находятся дети.
2. Используйте прибор только по его прямому назначению, описанному в этой инструкции. Используйте приспособления, только рекомендуемые производителем и описанные в инструкции.
3. Не используйте машину, если у нее поврежден шнур или вилка, в случае падения, повреждения, попадания в воду или неправильной работы. Отнесите машину в ближайший сервисный центр для осмотра, ремонта или наладки.
4. Машина должна работать только с открытыми вентиляционными отверстиями. Периодически чистите вентиляционные области машины и ножную педаль от пыли, грязи и остатков материи.
5. Ничего не кидайте и не вставляйте в вентиляционные отверстия.
6. Работайте на машине только в помещении.
7. Не работайте в помещении, где распылялись аэрозоли или использовался кислород.
8. Чтобы отключить питание, поставьте все выключатели в положение ВЫКЛ. («0»). Затем вытащите вилку из розетки.
9. Не тяните вилку из розетки за шнур, берите вилку за корпус.
10. Будьте осторожны при работе с движущимися частями машины. Особое внимание уделяйте рабочей области вокруг иглы.
11. Используйте только оригинальную игольную пластину. Из-за неправильной пластины может сломаться игла.
12. Не используйте гнутые иглы.
13. Не тяните и не толкайте ткань при шитье, может сломаться игла.
14. Всегда ставьте выключатель на «0» при регулировке или замене деталей в области работы иглы: заправке нити в иглу, смене иглы, заправке нижней нити, смене прижимной лапки и т.д.
15. Всегда отключайте машину от электрической розетки при проведении профилактических работ, снятии панелей и других процедур, описанных в этой инструкции.

СОХРАНЯЙТЕ ЭТИ ИНСТРУКЦИИ

Только для стран Европы:

Данный прибор могут использовать дети от 8 лет и старше, а также люди с ограниченными физическими или психическими возможностями, или люди с недостаточным опытом и знаниями – только в случае, если за ними осуществляется надлежащий надзор или им даны указания по безопасному использованию прибора, и если они осознают риски. Машина не игрушка. Не позволяйте детям играть с ней. Чистка и уход за машиной не должны осуществляться детьми без присмотра.

Для неевропейских стран (за исключением США и Канады):

Машина не предназначена для использования детьми и физически или психически нездоровыми людьми без надлежащего присмотра.

Машина не игрушка. Не позволяйте детям играть с ней.



Помните, что после окончания срока службы данное изделие подлежит утилизации в полном соответствии с требованиями законодательства страны для электрических/электронных изделий. При возникновении вопросов обращайтесь к организации-продавцу. (Только для стран ЕС).

ҚАУІПСІЗДІК БОЙЫНША МАҢЫЗДЫ НҰСҚАУЛАР

Машина ойыншық емес. Балалардың машинамен ойнауына жол бермеңіз. Машина тиісті қараусыз психикалық ауытқуы бар адамдар мен балалардың пайдалануына арналмаған. Машина тек тұрмыстық мақсатта пайдалану үшін өзірленіп, құрастырылған. Жұмысты бастамай тұрып, тігін машинасын пайдалану бойынша нұсқауларды оқып шығыңыз.

ҚАУІПТІ — Электр тоғы соғу қаупі болмауы үшін:

1. Желіге қосылып тұрған машинаны ешқашан қараусыз қалдырмаңыз. Жұмыс аяқталған соң және тазалау алдында аспапты бірден желіден ажыратыңыз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ — Күю, ерт шығу, электр тоғы соғу немесе пайдаланушыларға зақым келтірілу жағдайларын алдын алу үшін:

1. Машинамен ойнауға жол бермеңіз. Егер бөлмеде балалар болса, жұмыс істеген уақытта абай болыңыз.
2. Аспапты осы нұсқаулықта сипатталған тікелей арнауы бойынша ғана пайдаланыңыз. Өндіруші ұсынатын және нұсқаулықта сипатталған керек-жарақтарды ғана қолданыңыз.
3. Егер машинаның бауы немесе ашасы зақымдалған болса, егер ол құлаған, зақымдалған, суға тиген немесе дұрыс жұмыс істемей тұрса, машинаны қолданбаңыз. Машинаға жөндеу жүргізу үшін немесе оны ретке келтіру үшін жақын маңдағы авторизацияланған дилерге хабарласыңыз.
4. Машина желдету саңылаулары ашық күйінде ғана жұмыс істеуі керек. Машинаның желдетілетін тұсы мен аяқ педальін шаңнан, кір мен мата қалдықтарынан үнемі тазалап отырыңыз.
5. Желдеу саңылауларына ешнәрсе лақтырмаңыз және қоймаңыз.
6. Машинамен тең бөлмеде жұмыс істеңіз.
7. Аэрозоль шашылған немесе оттегі пайдаланылған бөлмеде жұмыс жасамаңыз.
8. Қоректенуді өшіру үшін сөндіргіштердің бәрін ӨШІР. («0») күйіне қойыңыз. Содан кейін ашаны розеткадан суырыңыз.
9. Ашаны розеткадан бауынан тартпаңыз, ашаны корпусынан ұстаңыз.
10. Машинаның қозғалатын бөліктерімен жұмыс істеген уақытта сақ болыңыз. Әсіресе, иненің айналасында жұмыс істеген кезде ерекше абай болыңыз.
11. Төл ине пластинасын ғана пайдаланыңыз. Пластинаны дұрыс болмағандықтан ине сынып кетуі мүмкін.
12. Майысқан инелерді пайдаланбаңыз.
13. Тіккен кезде матаны тартпаңыз және итермеңіз, өйткені ине сынып кетуі мүмкін.
14. Иненің айналасындағы бөлшектерді реттеген немесе ауыстырған уақытта; ине сабақтағанда, инені ауыстырғанда, астыңғы жіпті сабақтағанда, басып тұратын табанды ауыстырғанда және т.б. машинаны әрдайым өшіріп, сөндіргішті «0» күйіне қойыңыз.
15. Профилактикалық жұмыстарды жүргізгенде, тақталарды шығарған уақытта және осы нұсқаулықта сипатталған басқа да процедураларды орындаған кезде машинаны электр розеткадан әрдайым өшіріңіз.

ОСЫ НҰСҚАУЛЫҚТЫ САҚТАП ҚОЙЫҢЫЗ

Машинаның дизайны мен спецификациясы алдын ала ескертусіз өзгертіле алады.



Есіңізде болсын, жарамдылық мерзімі аяқталған соң, бұл өнім кәдеге жаратылуы толық заңнамасының талаптарына сәйкес елдің электр/электрондық бұйымдар. Туындаған сұрақтар бойынша хабарласыңыз ұйымдастыру-сатушыға. Тек қана ЕО елдері үшін).

XAVFSIZLIK BO'YICHA MUHIM KO'RSATMALAR

Har qanday uy jihozlaridan foydalanganda xavfsizlik qoidalariga rioya qilish kerak, ular quyidagilardan iborat: Ishni boshlashdan oldin foydalanish bo'yicha yo'riqnomani o'qibchiqing.

XAVFLI — Elektr toki urishi xavfini oldini olish uchun:

1. Hech qachon tarmoqqa ulangan mashinani qarovsiz qoldirmang. Ishdan keyin va tozalashni boshlashdan oldin har doim qurilmani elektrdan uzing.
2. Yorug'diodli chiroqni almashtirish uchun vakolatli dilerga yoki xizmat ko'rsatish markaziga murojaat qiling.

DIQQAT — Kuyish, yong'in chiqishi, elektr toki urishining oldini olish uchun:

1. Mashina bilan o'ynashga yo'l qo'ymang. Agar xonada bolalar bo'lsa, ishlash paytida e'tiborli bo'ling.
2. Qurilmadan faqat ushbu yo'riqnomada ko'rsatilgan maqsadga muvofiq foydalaning. Faqat ishlab chiqaruvchi tomonidan tavsiya etilgan va yo'riqnomada ko'rsatilgan qurilmalardan foydalaning.
3. Agar mashinaning tushib ketishi, shikastlanishi, suv kirib qolishi yoki noto'g'ri ishlatilish natijasida uning simi yoki vilkasi shikastlangan bo'lsa, mashinadan foydalanmang. Tekshirish, ta'mirlash yoki sozlash uchun mashinangizni eng yaqin xizmat ko'rsatish markaziga olib boring.
4. Mashina faqat ochiq shamollatish teshiklari bilan ishlashi kerak. Vaqti-vaqti bilan mashinaning shamollatish joylarini va oyoq tepkisini chang, kir va mato qoldiqlaridan tozalab turing.
5. Shamollatish teshiklariga hech narsa tashlamang va kiritmang.
6. Mashinada faqat xona ichida ishlating.
7. Aerozollar purkalgan yoki kislorod ishlatilgan xonada ishlamang.
8. Quvvatni o'chirish uchun barcha sozlamalarni o'chirish holatiga qo'ying («0»). Keyin vilkani rozetkadan chiqarib oling.
9. Vilkani rozetkadan chiqarishda simidan tortmang, uni korpusidan ushlang.
10. Mashinaning harakatlanuvchi qismlari bilan ishlashda ehtiyot bo'ling. Igna atrofidagi ishlash joyiga alohida e'tibor bering.
11. Faqat asl igna plastinasidan foydalaning. Noto'g'ri plastina tufayli igna sinishi mumkin.
12. Egilgan ignalarni ishlatmang.
13. Tikishda matoni tortmang yoki itarmang, igna sinib ketishi mumkin.
14. Igna ishlaydigan sohadagi qismlarni sozlash yoki almashtirishda har doim sozlamani "0" holatiga qo'ying: ignani ipga kirgizish, ignani almashtirish, pastki ipni kiritish, bosish panjasini almashtirish va h.z.
15. Profilaktik ishlarni bajarishda, panellarni yechishda va ushbu yo'riqnomada ko'rsatilgan boshqa amallarni bajarishda har doim mashinani elektr rozetkasidan uzib qo'ying.

USHBU KO'RSATMALARNI SAQLAB QO'YING

Faqat Yevropa mamlakatlari uchun:

Ushbu qurilmadan 8 va undan katta yoshdagi bolalar, shuningdek jismoniy yoki aqliy qobiliyati cheklangan odamlar yoki tajribasi va bilimlari yetarlicha bo'lmagan odamlar foydalanishi mumkin – agar ular tegishli nazorat ostida bo'lsa yoki qurilmadan xavfsiz foydalanish bo'yicha ko'rsatmalar berilsa va ular xavf-xatarlarni anglay olsa. Mashina o'yinchoq emas. Bolalar u bilan o'ynashiga yo'l qo'ymang. Bolalar tomonidan mashinani tozalash va parvarish qilish nazoratsiz amalga oshirilmasligi kerak.

Yevropadan tashqari mamlakatlar uchun (AQSh va Kanadadan tashqari):

Mashina bolalar va jismoniy yoki ruhiy jihatdan nosog'lom odamlar tomonidan tegishli nazoratsiz foydalanish uchun mo'ljallanmagan.

Mashina o'yinchoq emas. Bolalar u bilan o'ynashiga yo'l qo'ymang.



Yodingizda bo'lsin, xizmat muddati tugagandan so'ng, ushbu mahsulot elektr/elektron mahsulotlar uchun mamlakat qonunchiligi talablariga to'liq mos ravishda utilizatsiya qilinishi kerak.

Savollar yuzaga kelganda, sotuvchi tashkilotga murojaat qiling. (Faqat Yevropa Ittifoqi mamlakatlari uchun).

КОНСТРУКЦИЯ МАШИНЫ.		ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ СТРОЧКИ	
Наименование частей	1	Обметывание.....	23
ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ.		Эластичная строчка.....	25
Стандартные принадлежности.....	3	Усиленная прямая строчка.....	25
Подключение машины к электросети	3	Пришивание пуговиц.....	27
Ножная педаль.....	3	Автоматическая обработка петель.....	29
Выдвижной пенал для принадлежностей	5	Установка плотности стежков.....	31
Использование рукавной платформы.....	5	Петли с кордовой нитью.....	33
Снятие и установка прижимной лапки.....	5	Вшивание молнии.....	35
Замена швейной иглы.....	7	Подгибка потайной строчкой.....	37
Проверка иглы.....	7	ДЕКОРАТИВНЫЕ СТРОЧКИ	
Соотношение нитей и типа ткани.....	7	Краеобметочный шов фестончатый.....	39
Установка катушек с нитками.....	9	Трикотажные строчки «стрейч».....	39
Установка шпульного колпачка.....	9	Атласные строчки.....	41
Намотка нитки на шпульку.....	11	Выполнение оборок «соты».....	41
Заправка нижней нити.....	11	Стачной шов.....	43
Заправка верхней нити.....	13	УХОД ЗА МАШИНОЙ	
Нитевдевающее устройство.....	13	Разборка и сборка челночного устройства.....	45
Вытягивание шпульной нити.....	15	Чистка нижнего транспортёра ткани.....	47
Регулировка натяжения верхней нити.....	15	Смазка машины.....	47
Регулировка натяжения нижней нити.....	15	Неисправности и способы их устранения.....	49
Переключатель строчек.....	17		
Регулятор длины стежка.....	17		
Регулятор ширины зигзага.....	17		
Клавиша обратного хода.....	19		
Отключение транспортёра ткани.....	19		
Разметка на игольной пластине.....	19		
ОСНОВНЫЕ СТРОЧКИ			
Прямая строчка.....	21		
Изменение направления шитья.....	21		
Строчка зигзаг.....	23		

МАШИНАНЫҢ КОНСТРУКЦИЯСЫ		НЕГІЗГІ ТІГІМДЕР	
Бөліктерінің атауы	2	Түзу тігім.....	22
ЖҰМЫСҚА ДАЙЫНДЫҚ		Тігу бағытын өзгерту.....	22
Стандартты керек-жарақтар.....	4	Итрек тігім.....	24
Машинаны электр желісіне қосу.....	4	ҚОСЫМША ТІГІМДЕР	
Аяқ педалі.....	4	Торлау.....	24
Керек-жарақтарға арналған алынбалы пенал	6	Созылымды тігім.....	26
Түтік платформасын пайдалану.....	6	Күшейтілген түзу тігім.....	26
Басып тұратын табанды алу және орнату.....	6	Түйме қадау.....	28
Тігін инесін ауыстыру.....	8	Ілгектерді автоматты түрде өңдеу.....	30
Инені тексеру.....	8	Инешаншымдардың тығыздығын орнату.....	32
Қатынасы жіптерден және типтегі маталар.....	8	Корд жіппен ілгек жасау.....	34
Жібі бар катушкаларды орнату.....	10	Қадау найзағай.....	36
Шөлмек қалпақшасын орнату.....	10	Жасырын тігімнің бүкпесі.....	38
Шөлмекке жіп орау.....	12	СӘНДІК ТІГІМДЕР	
Астыңғы жіпті сабақтау.....	12	Фестонды шеттерді торлау тігісі.....	40
Үстіңгі жіпті сабақтау.....	14	«Стрейч» трикотаж тігімдері.....	40
Жіп кіргізу құрылғысы.....	14	Күңгірт орында.....	42
Шөлмектегі жіпті тарту.....	16	«Ұяшық» желбіршектерін жасау.....	42
Үстіңгі жіптің тартылуын реттеу.....	16	Сыру тігісі.....	44
Астыңғы жіптің тартылуын реттеу.....	16	МАШИНАНЫ КҮТУ	
Тігімдерді ауыстырып-қосқыш.....	18	Шөлмек құрылғысын бөлшектеу және құрастыру.....	46
Инешаншымның ұзындығын реттеуіш.....	18	Астыңғы мата тасымалдағышты тазалау.....	48
Иректің енін реттеуіш.....	18	Майлау.....	48
Кері жүріс пернесі.....	20	Жөнсіздіктер және оларды жою жолдары.....	50
Өшіру тасымалдағыштың мата.....	20		
Ине пластинасындағы белгілеме.....	20		

MASHINANING KONSTRUKSIYASI

Qismlarning nomi	2
ISHLASHGA TAYYORLASH	
Standart ashyolar.....	4
Mashinani elektr tarmog'iga ulash	4
Oyoq tepkisi.....	4
Ashyolar uchun tortmaquti.....	6
Yeng platformasidan foydalanish.....	6
Bosishpanjasiniyechish va o'rnatish.....	6
Tikuv ignasini almashtirish.....	8
Ignani tekshirish.....	8
Ip va mato turiningmoskelishi.....	8
Iplikatushkalmarni o'rnatish.....	10
G'altak qopqog'ini o'rnatish.....	10
Ipni g'altakka o'rash.....	12
Pastki ipni o'rash.....	12
Yuqori ipni o'rash.....	14
Ip o'tkazuvchi moslama.....	14
G'altak ipini tortish.....	16
Yuqori ipning tarangligini sozlash.....	16
Pastki ipning tarangliginisozlash.....	16
Chok sozlamasi.....	18
Qaviq uzunligi rostlagichi.....	18
Zigzag enirostlagichi.....	18
Ortgayurishklavishasi.....	20
Mato tashuvchisini o'chirish.....	20
Igna plastinkasidagi belgi.....	20

ASOSIY CHOKLAR

To'g'ri chok.....	22
Tikuv yo'nalishini o'zgartirish.....	22
Zigzag chok.....	24

YORDAMCHI CHOKLAR

Chatish.....	24
Elastik chok.....	26
Kuchaytirilgan tekis chok.....	26
Tugmalarni tikish.....	28
Izmalarniavtomatikravishdayo'rmalabchiqish.....	30
Qaviqlar zichligini o'rnatish.....	32
Kord ipli izmalar.....	34
Molniyani tikish.....	36
Yashirin chokniqaytarish.....	38

DEKORATIV CHOKLAR

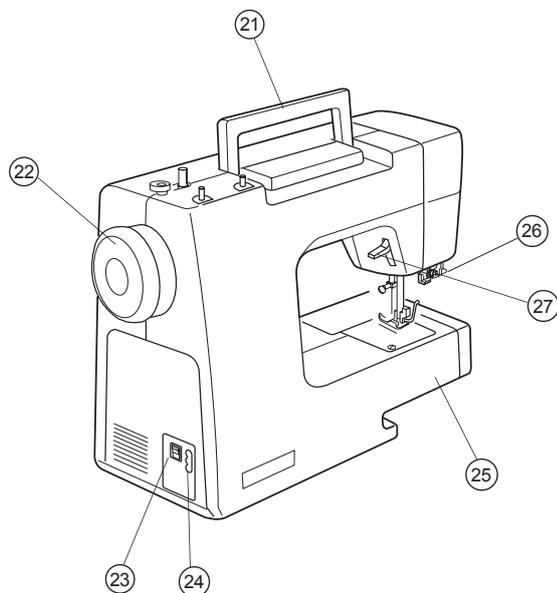
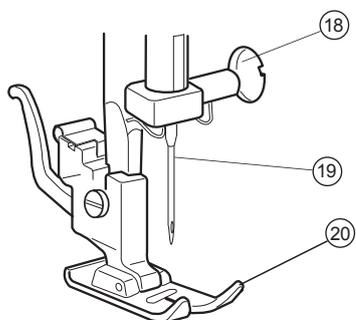
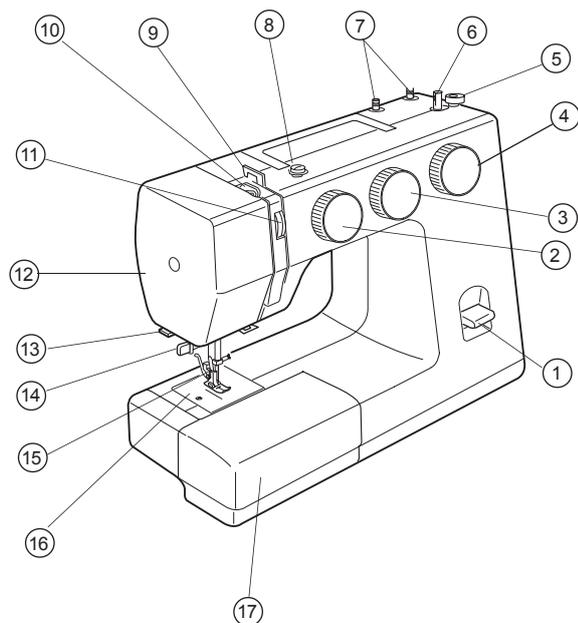
Chetlarniyo'rmalovchifestonsimonchok.....	40
"Streych" trikotajchoklar.....	40
Atlas choklar.....	42
"Uyachalar" burmalarini bajarish.....	42
Tikuv choki.....	44

MASHINANI PARVARISH QILISH

Mokimoslamasiniyechish va yig'ish.....	46
Pastki mato tashuvchisini tozalash.....	48
Mashinani moylash.....	48
Nosozliklar va ularni bartarafetishusullari.....	51

КОНСТРУКЦИЯ МАШИНЫ

Наименование частей



- ① Клавиша обратного хода
- ② Переключатель строчек
- ③ Регулятор длины стежка
- ④ Регулятор ширины зигзага
- ⑤ Ограничитель намотки шпульки
- ⑥ Кронштейн для намотки шпульки
- ⑦ Вертикальные стержни для катушек
- ⑧ Нитенаправитель для намотки шпульки
- ⑨ Нитенаправитель верхней нити
- ⑩ Рычаг нитепритягивателя
- ⑪ Регулятор натяжения верхней нити
- ⑫ Боковая крышка
- ⑬ Нитеобрезатель
- ⑭ Нитевдеватель
(Отдельная опция в специальных моделях)
- ⑮ Держатель прижимной лапки
- ⑯ Игольная пластина
- ⑰ Выдвижной пенал для принадлежностей
- ⑱ Винт для крепления иглы
- ⑲ Швейная игла
- ⑳ Прижимная лапка универсальная «А» зигзаг
- ㉑ Ручка для переноса машины
- ㉒ Маховое колесо
- ㉓ Включатель / выключатель питания машины
- ㉔ Разъем для подключения педали
- ㉕ Рукавная платформа
- ㉖ Рычаг автоматической петли
- ㉗ Рычаг подъема прижимной лапки
- ㉘ Ножная педаль
- * В машине применяются швейные иглы ORGAN 130/705 Н

KZ МАШИНАНЫҢ КОНСТРУКЦИЯСЫ
Бөліктерінің атауы

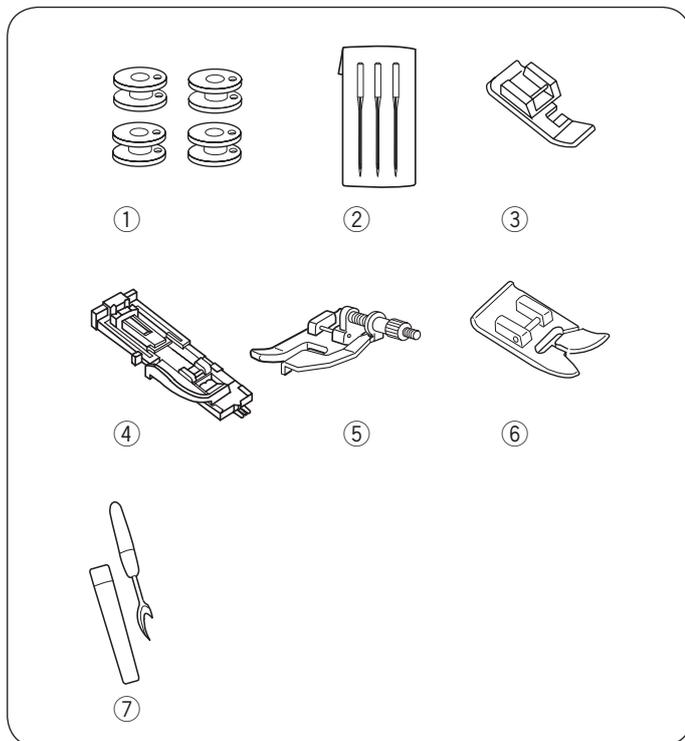
- ① Кері жүріс пернесі
- ② Тігімдерді ауыстырып-қосқыш
- ③ Инешаншымның ұзындығын реттегіш
- ④ Иректің енін реттегіш
- ⑤ Шөлмектің оралуын шектеуіш
- ⑥ Шөлмекті орауға арналған кронштейн
- ⑦ Катушкаларға арналған тік стерженьдер
- ⑧ Шөлметкі орауға арналған жіп бағыттауыш
- ⑨ Үстіңгі жіптің жіп бағыттауышы
- ⑩ Жіп тартқыштың иінірегі
- ⑪ Үстіңгі жіптің тартылуын реттеуіш
- ⑫ Бүйір қақпақ
- ⑬ Кесу жіп
- ⑭ Жіп кіргізгіш
(Арнайы моделдердегі жекелеген опция)
- ⑮ Қысқыш табанның иінірегі
- ⑯ Ине пластинасы
- ⑰ Керек-жарақтарға арналған алынбалы пенал
- ⑱ Ине бекітуге арналған бұранда
- ⑲ Тігін инесі
- ⑳ Басып тұратын әмбебап табан «А» ирек
- ㉑ Тасымалдауға арналған тұтқа
- ㉒ Айналдыру дөңгелегі
- ㉓ Машинаның қоректенуін қосқыш/сөндіргіш
- ㉔ Педальді қосуға арналған ажыранды
- ㉕ Түтік платформасы
- ㉖ Автоматты ілгек иінірегі
- ㉗ Басып тұратын табанды көтергіш иінірек
- ㉘ Аяқ педалі
- * Машинада ORGAN 130/705 Н тігін инелері пайдаланылады.

UZ MASHINANING TUZILISHI
Qismlarning nomi

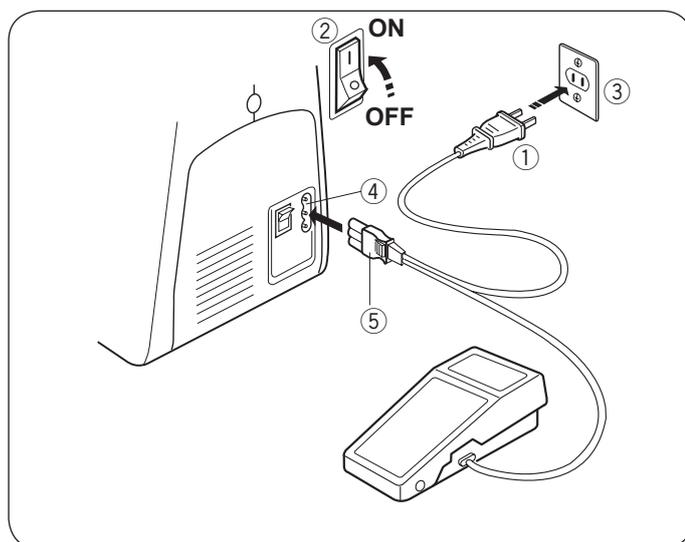
- ① Orqagayurishklavishasi
- ② Choklarmashtirgichi
- ③ Qaviqunligirostlagichi
- ④ Zigzagenirostlagichi
- ⑤ G'altako'ralilishicheklagichi
- ⑥ G'altaknio'rashuchunkronshteyn
- ⑦ Katushkalaruchunvertikalo'zak
- ⑧ G'altaknio'rashuchunipyo'naltirgichi
- ⑨ Yuqoriipyo'naltirgichi
- ⑩ Iptortgichrichagi
- ⑪ Yuqoriiptarangligirostlagichi
- ⑫ Yonqopqoq
- ⑬ Ippiqrgich
- ⑭ Ipkirgizgich
(Maxsusmodellarda alohida opsiya)
- ⑮ Bosishpanjasinitutib turuvchi
- ⑯ Ignaplastinasi
- ⑰ Ashyolaruchuntortmaquti
- ⑱ Ignaniqotirishvinti
- ⑲ Tikuvignasi
- ⑳ Universal "A" zigzag bosishpanjasi
- ㉑ Mashinaniko'tarishuchuntutqich
- ㉒ Maxovikg'ildiragi
- ㉓ Mashinaniquvvatlashsozlamasi
- ㉔ Tepkiniulashuchuntirqish
- ㉕ Yengplatformasi
- ㉖ Avtomatik ilgakrichagi
- ㉗ Oyoqtepkisi
- ㉘ Mashinada ORGAN 130/705
- * Htikuvignalar i qo'llaniladi

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

Стандартные принадлежности



- ① Шпульки прозрачные
- ② Комплект игл ORGAN 130/705 Н (3 шт.)
- ③ Лапка для вшивания молнии односторонняя
- ④ Лапка для выметывания автоматической петли
- ⑤ Лапка для потайного шва
- ⑥ Лапка для атласных строчек
- ⑦ Вспарыватель



Подключение машины к электросети

Включение – (ON).

Отключение – (OFF)

Посмотрите, чтобы выключатель питания машины был в положении «OFF».

Сначала подключите штексель педали в гнездо на машине.

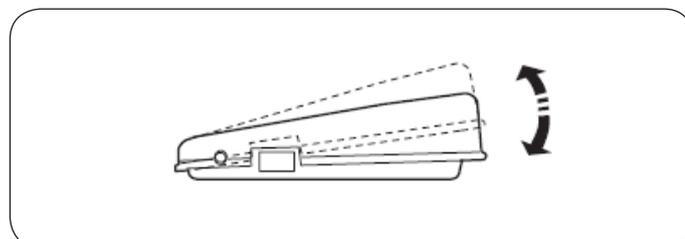
А затем вилку питания включите в электрическую сеть. Установите выключатель электропитания положение «ON».

Ваша машина и подсветка включены.

ВНИМАНИЕ:

Не оставляйте включенную машину без присмотра. Выключайте машину из сети, если она не используется.

- ① Вилка электрического шнура
- ② Выключатель / выключатель
- ③ Розетка
- ④ Гнездо для шнура
- ⑤ Штексель и шнур педали



Ножная педаль

Скорость шитья на машине может изменяться с помощью педали.

Чем сильнее нажимаете на педаль, тем выше скорость шитья.

ВНИМАНИЕ:

Не ставьте и не кладите на педаль машины никаких предметов, это может привести к самопроизвольному включению машины, либо к выходу из строя регулятора скорости или электродвигателя.

Стандартты керек-жарақтар

- ① Мөлдір шөлмектер
- ② Инелер жинағы ORGAN 130/705 Н (3 дана)
- ③ Сыдырманы тігуге арналған бір жақты табан
- ④ Автоматты ілгекті айналдыра көктеуге арналған табан
- ⑤ Жасырын тігіске арналған табан
- ⑥ Үшін атласных сатыға лапка
- ⑦ Буландырғыш

Машинаны электр желісіне қосу

Қосу (ON)

Өшіру (OFF)

Машинаның қоректенуін шіру үшін сәндіргіштің «OFF» күйінде тұрғанын қараңыз.

Алдымен педальдің штепселін машинадағы ұяшыққа қосыңыз.

Кейін қоректену ашасын электр желісіне қосыңыз.

Электр қоректенуді сәндіргішті «ON» күйіне келтіріңіз.

Сіздің машинаңыз бен жарық қосылды.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Қосылып тұрған машинаны қараусыз қалдырмаңыз. Егер машина пайдаланылмай тұрса, оны желіден ажыратыңыз.

- ① Электр баудың ашасы
- ② Қосқыш /сәндіргіш
- ③ Розетка
- ④ Бауға арналған ұяшық
- ⑤ Штепсель және педаль бауы

Аяқ педалі

Тігу жылдамдығын педальдің көмегімен өзгертуге болады.

Педальді неғұрлым көп күш салып басқан сайын, тігу жылдамдығы соғұрлым жоғары болады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Машинаның педальіне ешқандай заттарды қоймаңыз. Бұл машинаның өз бетінше қосылуына, я болмаса жылдамдықты реттеуіштің немесе электр қозғалтқыштың істен шығуына соқтыруы мүмкін.

Standart ashyolar

- ① Shaffof g'altaklar
- ② ORGAN 130/705 H ignalar to'plami (3 dona)
- ③ Molniya tikish panjasi bir tomonlama
- ④ Avtomatik izmalarniyo'rmalashpanjasi
- ⑤ Yashirinchokuchunpanja
- ⑥ Atlas choklaruchunpanja
- ⑦ Tilgich

Mashinani elektr tarmog'iga ulash

Yoqish – (ON).

O'chirish – (OFF)

Mashinaning sozlamasi "OFF" holatida ekanligiga ishonch hosil qiling.

Dastlab, tepkishtepselini mashinadagi inga ulang.

Keyin quvvatlashvilkasini elektr tarmog'iga ulang.

Elektrquvvatlashsozlamasini "ON" holatiga qo'ying.

Sizning mashinangiz va yoritgichlaryoqildi.

DIQQAT!

Mashinaniqarovsizqoldirmang.

Mashinadanfoydalanmasangiz, unitarmoqdanzuzibqo'ying.

- ① Elektr simining vilkasi
- ② Yoqish/O'chirish sozlamasi
- ③ Rozetka
- ④ Simuchunin
- ⑤ Tepkishtepselivasimi

Oyoq tepkisi

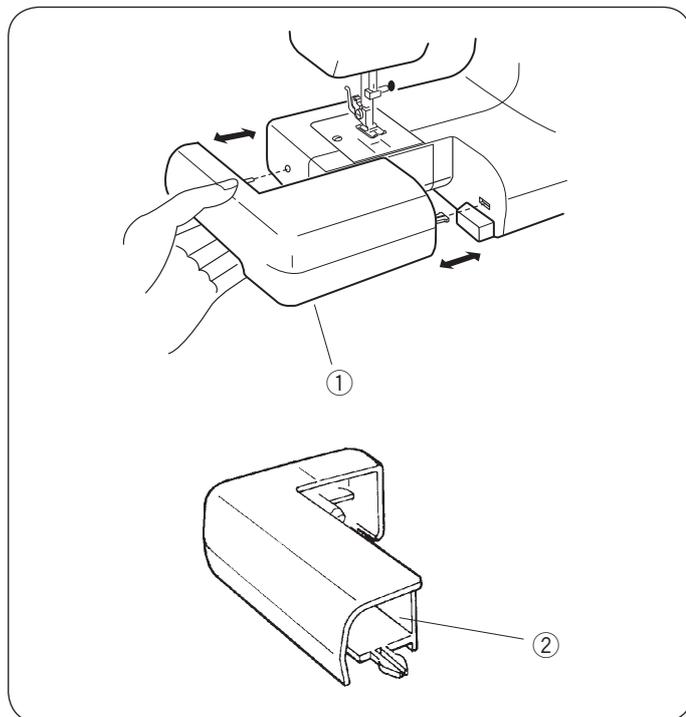
Mashinada tikish tezligi tepki yordamida o'zgarishi mumkin.

Tepkini qanchalik qattiq bossangiz, tikuv tezligi

shunchalik yuqori bo'ladi.

DIQQAT!

Mashinaning tepkisiga hech qanday narsalarni qo'ymang, bu mashinaning o'z-o'zidan yoqilishiga yoki tezlik rostlagichi elektr dvigatelining ishdan chiqishiga olib kelishi mumkin.



Выдвижной пенал для принадлежностей

Выдвижной пенал для принадлежностей обеспечивает дополнительную поверхность для шитья.левой рукой потяните пенал в сторону и снимите с машины. Для установки пенала нужно задвинуть его до щелчка.

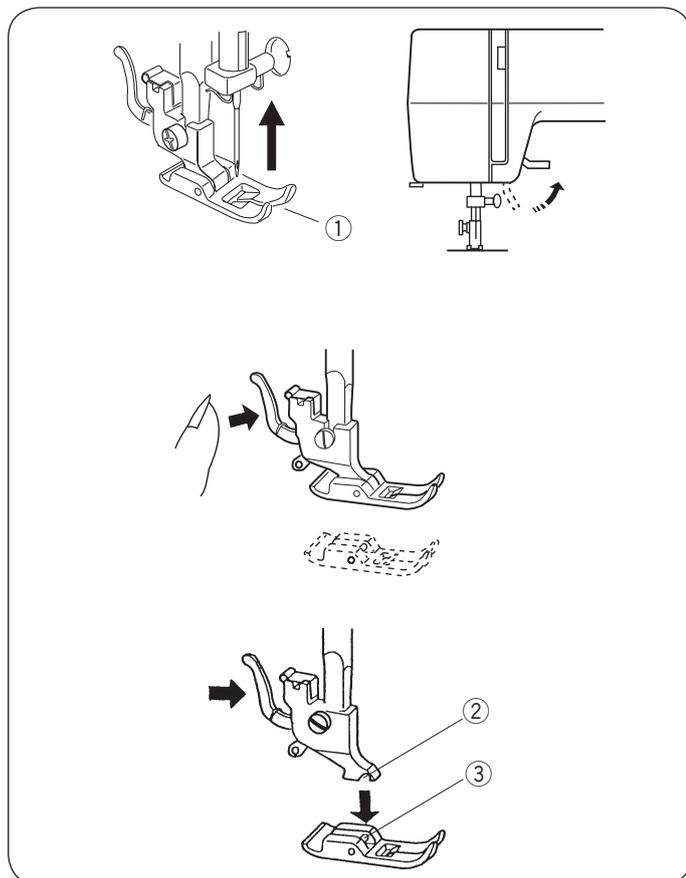
- ① Выдвижной пенал для принадлежностей
- ② Отсек для хранения аксессуаров

Использование рукавной платформы

Пенал легко снимается с машины, остается узкая рукавная платформа, с помощью которой легко обрабатывать манжеты, рукава и низ брюк.

Дополнительные приспособления к вашей машине можно хранить в выдвижном пенале ①.

- ① Выдвижной пенал



Снятие и установка прижимной лапки

- ① Прижимная лапка
- ② Выемка держателя лапки
- ③ Стержень прижимной лапки

Чтобы снять. Поднимите иглу в верхнее положение. Для этого поверните маховое колесо на себя на столько, чтобы игла остановилась в верхнем положении. Поднимите прижимную лапку. Нажмите на рычаг позади держателя прижимной лапки, лапка отскочит.

Чтобы установить. При установке прижимной лапки положите прижимную лапку так, чтобы ее стержень ③ находился прямо под выемкой ② держателя лапки. Опустите вниз держатель лапки и зафиксируйте (защелкните) лапку.

KZ Керек-жарақтарға арналған алынбалы пенал

Керек-жарақтарға арналған алынбалы пенал тигу үшін қосымша жазық бетті қамтамасыз етеді. Сол қолыңызбен пеналды шетке қарай тартып, машинадан шығарып алыңыз. Пеналды орнына қою үшін сырт етіп орнына түскенше абайлап итеру керек.

- ① Жылжымалы пенал үшін керек-жарақтарын
- ② Бөлік сақтауға арналған аксессуарлар

Түтік платформасын пайдалану

Пенал машинадан оңай алынады. Көмегімен манжеттерді, түтіктер мен шалбардың балағын оңай өңдеуге болатын түтікті жіңішке платформа қалады.

Машинаңыздың стандартты керек-жарақтарын алынбалы панелде ① сақтауға болады

- ① Алынбалы пенал

Басып тұратын табанды алу және орнату

- ① Басып тұратын табан
- ② Табан ұстағыштың оймасы
- ③ Басып тұратын табанның стержені

Алу үшін.

Инені жоғары көтеріңіз. Бұл үшін айналдыру дөңгелегін ине жоғарыда тоқтау үшін қажетінше өзіңізге қарай бұрыңыз. Басып тұратын табанды көтеріңіз. Басыңыз рычаг артта ұстаушының прижимной лапки, лапка қабаққа

Орнату үшін.

Басып тұратын табанды орнатқан уақытта басып тұратын табанды стержені ③ табан ұстағыш оймасының ② тура астында тұратындай қойыңыз. Табан ұстағышты төмен түсіріп, табанды бекітіңіз (қысыңыз).

UZ Ashyolar uchun tortmaquti

Ashyolar uchun tortmaquti qo'shimcha tikuv yuzasini ta'minlaydi. Chap qo'lingiz bilan qutini yon tomonga torting va mashinadan yechiboling. Qutini o'rnatish uchun uni chertki eshitilguncha surish kerak.

- ① Ashyolar uchun tortmaquti
- ② Aksessuarlarni saqlash bo'limi

Yeng platformasidan foydalanish

Quti mashinadan osongina yechibolish mumkin, tor yengli platforma qoladi, uning yordamida manjetlar, yenglar va shimlarning pastki qismiga ishlov berish oson.

Mashinangizga qo'shimcha moslamalarni ① tortmaqutida saqlash mumkin.

- ① Tortmaquti

Bosish panjasini yechish va o'rnatish

- ① Bosish panjasi
- ② Panja ushlagichning tirqishi
- ③ Bosish panjasining o'zagi

Yechish uchun.

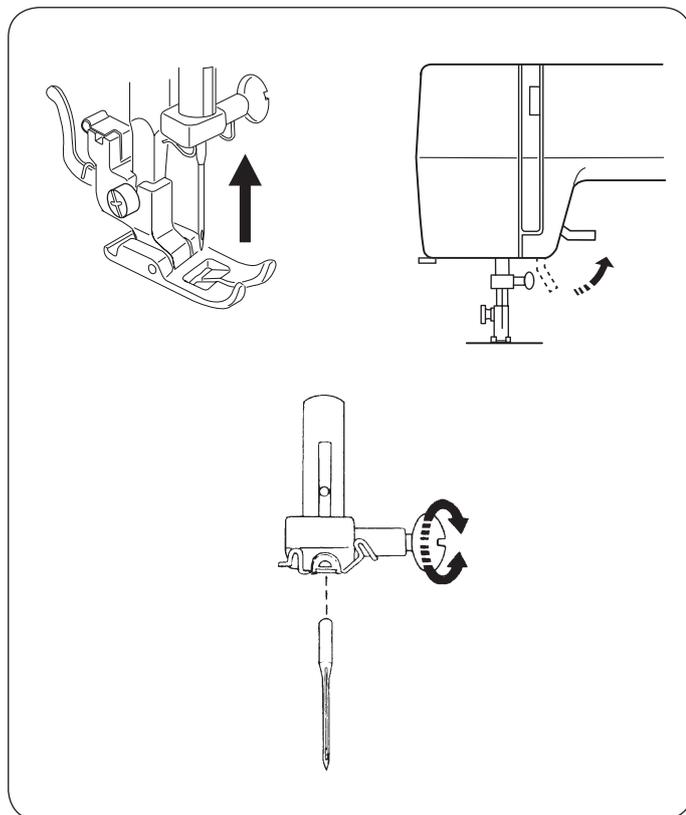
Ignani yuqori holatga ko'taring. Buning uchun maxovikg'ildiragini o'zingizga qaratib, igna yuqori holatda qoladigan qilibburang.

Bosish panjasini ko'taring.

Bosish panjasini ushlagichining orqasidagi dastakni bosib, panja sakrab chiqadi.

O'rnatish uchun.

Bosish panjasini o'rnatishda uning ③ o'zagi ② panja ushlagichning tirqishi ostida qoladigan qilibqo'ying. Panja ushlagichini pastga tushiring va panjani mahkamlang (shiqetibberkiting).



Замена швейной иглы

Опустите прижимную лапку.

Поставьте иглу в крайнее верхнее положение поворотом махового колеса на себя.

Выключите питание машины.

Винт, который крепит иглу, поверните на себя и ослабьте затяжку винта.

Снимите иглу с иглодержателя.

Возьмите новую иглу и вставьте ее в иглодержатель «плоской лыской» назад.

Проверьте, что игла заведена в иглодержатель до упора, и хорошо затяните крепежный винт с помощью отвертки. (Отвертку крутите в направлении от себя).

ВНИМАНИЕ!

Используйте для шитья качественные бытовые иглы в соответствии с видом материала и типом нитей.

Проверка иглы.

Положите иглу плоской стороной на ровную поверхность (на игольную пластину, стекло и др.). Расстояние между иглой и плоской поверхностью должно быть равным.

Не используйте плохие затупленные, искривленные иглы.

Таблица соотношения номеров нитей и типа ткани

	Ткань	Нитки	Размер иглы
Легкие ткани	Крепдешин, вуаль, батист, органза, капрон, крепы, атлас.	Тонкие шелковые Тонкие хлопчатобумажные Тонкие синтетические Хлопок с полиэстером	№9/65 или №11/75
Средние ткани	Лен, хлопок, пике, трикотаж, перкаль, саржа, костюмная ткань, фланель.	Шелковые №50 Хлопчатобумажные №50-80 Синтетические №50-60 Хлопок с полиэстером	№11/75 или №14/90
Тяжелые ткани	Тик, твид, габардин, пальтовая, джинс, драпировочная и репс.	Шелковые №50 Хлопчатобумажные №40-50 Синтетические №40-50 Хлопок с полиэстером	№14/90 или №16/100

ПРИМЕЧАНИЯ:

- Тонкие нитки и иглы применяются, как правило, для шитья тонких тканей, а толстые нитки и иглы – для шитья тяжелых тканей. Перед началом работы на машине рекомендуется проверить правильность выбора нитки и иглы, выполнив строчку на небольшом лоскутке применяемой ткани.
- Игольная и шпульная нитки должны быть одинаковыми.
- При использовании в работе тонкой отделочной нити из шелка, вискозы или полиэстера допускается использовать разные нитки в игле и на шпульке.
- Для шитья эластичных, особо тонких и синтетических тканей следует применять специальные иглы Супер Стрейч или Джерси (с синей колбочкой). Они не «рубят» трикотаж и эффективно предотвращают пропуск стежков.
- Для устранения деформации строчек рекомендуется шить особо тонкие ткани с применением дублирующих материалов или по тонкой бумаге.

KZ Tigin inesin auyystyru

Басып тұратын табанды түсіріңіз.

Айналдыру дөңгелегін өзіңізге қарай бұрып, инені жоғарғы шеткі орналасымға қойыңыз.

Машинаның қоректенуін өшіріңіз.

Инені бекітіп тұрған бұrandаны өзіңізге қарай бұрып, бұrandаның тартылуын босатыңыз.

Инені ине ұстағыштан алыңыз.

Жаңа инені алып, жазық бетін артқа қаратып, ине ұстағышқа кіргізіңіз.

Иненің ине ұстағышқа тірелгенше салынғанын тексеріп, бекіткіш бұrandаны бұрағышпен тартыңыз (өзіңізге қарай).

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Тігу үшін мата мен иненің түріне сәйкес сапалы тұрмыстық инелерді пайдаланыңыз.

Инені тексеру.

Иненің сапасын тексеру үшін жазық бетін тегіс бетке (ине пластинасы, әйнек және т. б.) қаратып қойыңыз. Ине мен жазық беттің арасындағы бос орын бірдей болуы керек.

Майысқан немесе ұшы жоқ инелерді пайдаланбаңыз.

Жіптің нөмірлері мен матаның түрі арасындағы ара-қатынастар кестесі

Мата		Жіп	Иненің өлшемі
Жұқа маталар	Крепдешин, вуаль, батист, органза, капрон, креп, атлас.	Жұқа жібек Жұқа мақта-мата Жұқа синтетикалық мақта-мата Полиэстері бар мақта-мата	№9/65 немесе №11/75
	Зығыр, мақта-мата, пике, трикотаж, перкаль, саржа, костюм матасы, фланель.	Жібек №50 Мақта-мата №50-80 Синтетикалық №50-60 Полиэстері бар мақта-мата	№11/75 немесе №14/90
Қалың маталар	Тик, твид, габардин, пальто матасы, джинс, драп және репс.	Жібек №50 Мақта-мата №40-50 Синтетикалық №40-50 Полиэстері бар мақта-мата	№14/90 немесе №16/100

ЕСКЕРТПЕЛЕР:

- Жіңішке жіптер мен инелер әдетте, жұқа маталарды, ал қалың жіптер мен инелер ауыр қалың маталарды тіккен кезде қолданылады. Машинамен жұмыс істемей тұрып, тігіп отырған матаның құрағына тігім жасап көріп, жіп пен иненің дұрыс таңдалғанын тексеру ұсынылады.
- Ине және шөлмек жіптері бірдей болуы керек.
- Жұмысқа жұқа жібек, вискоза немесе полиэстер жіп пайдаланылған уақытта ине мен шөлмекке әртүрлі жіптерді қолдануға болады.
- Жұмсақ, аса жұқа және синтетикалық маталарды тігу үшін арнайы Супер Стрейч немесе Джерси (көк колбалы) инелерін пайдалану қажет. Олар трикотажды «кеспейді» және инешаншымдарды өткізбейді.
- Инешаншымдар қисаймауы үшін аса жұқа маталарды қосарлайтын материалдардың қолданылуымен немесе жұқа қағаздың үстімен тігу ұсынылады.

UZ Tikuv ignasini almashtirish

Bosishpanjasinitushiring.

Maxovikg'ildiraginiaylantirib, ignaniengchetgiyuqoriholatgaqo'ying.

Mashinaning quvvatini o'chiring.

Ignani mahkamlaydigan vintni o'zingizga burang va vint tortiminibo'shating.

Ignani igna ushlagichidan yechiboling.

Yangi ignani oling va uni "yassitomon"niorqagaqilib, igna ushlagichiga o'rning.

Igna ushlagichiga igna oxirigacha o'rnatilganligini tekshiring va otvyortka yordamida mahkamlash vintini yaxshilab qotiring. (Otvoyortkani o'zingiz boshlabboshqayo'nalishtomon burang).

DIQQAT!

Tikish uchun material turiga va ip turiga qarab yuqori sifatli maishiy ignalardan foydalaning.

Ignani tekshirish.

Ignani yassi tomoni bilan tekis yuzaga qo'ying (igna plastinasi, oyna va boshqalar). Igna va tekis sirt orasidagi masofa teng bo'lishi kerak.

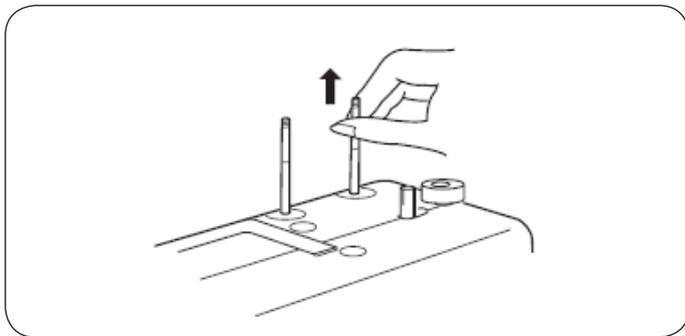
Yomon, o'tmas, egri ignalarni ishlatmang.

Ip raqamlari va mato turining nisbati jadvali

Mato		Iplar	Ignao'Ichami
Yengil-matolar	Krepdeshin, vual, batist, organza, kapron, krep, atlas.	Yupqa ipak Yupqa paxta Yupqa sintetik Poliester bilan paxta	№9/65 yoki №11/75
	Zig'ir, paxta, pike, trikotaj, perkal, sarja, kostyum mato, flanel.	Ipak №50 paxta № 50-80 sintetik № 50-60 poliester bilan paxta	№11/75 yoki №14/90
Og'ir-matolar	Tik, tvid, gabardin, palto uchun, jins, drapirovka uchun va reps.	Ipak №50 paxta № 40-50 sintetik № 40-50 poliester bilan paxta	№14/90 yoki №16/100

IZOH:

- Ingichka iplar va ignalar, odatda, yupqa matolarni tikishda, qalin iplar va ignalar esa og'ir matolarni tikishda ishlatiladi. Mashinada ishlashni boshlashdan oldin, ishlatiladigan matoning kichik bir qismiga chok tushirib, ip va ignaning to'g'ri tanlanganligini tekshirish tavsiya etiladi. Igna va g'altakning iplari bir xil bo'lishi kerak.
- Ishda ipak, viskoza yoki poliesterdan tayyorlangan nozik ishlov ipidan foydalanganda igna va g'altakda turli xil iplardan foydalanishga ruxsat beriladi.
- Elastik, juda yupqa va sintetik matolarni tikish uchun maxsus Super Streych yoki Jersi ignalari (ko'k kolbacha bilan) ishlatilishi kerak. Ular trikotajni "kesmaydi" va qaviqlar o'tkazib yuborilishining samarali oldini oladi.
- Choklarning deformatsiyasini bartaraf etish uchun juda yupqa matolarni takrorlovchi materiallar yoki ingichka qog'oz qo'llab tikish tavsiya etiladi.

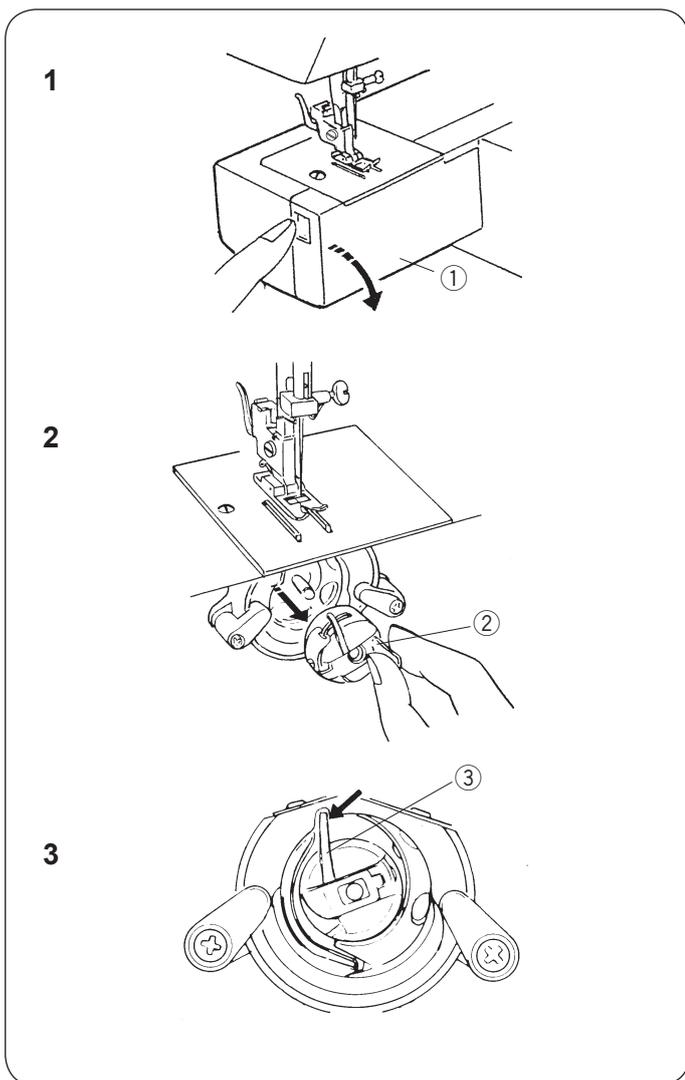


Установка катушек с нитками

В этих машинах есть два вертикальных стержня для установки катушек с нитками. Для установки катушки вытяните стержень вверх. Для упаковки машины верните стержень в прежнее положение.

Дополнительный стержень для ниток используется:

- для намотки шпульки, чтобы не вынимать заправленную верхнюю нить.
- для шитья двойной иглой, так как для этого требуется 2 катушки верхней нити.



Установка шпульного колпачка

- ① Крышка челночного устройства
- ② Защелка
- ③ Рожок

1. Снимите пенал для принадлежностей. Откройте крышку челночного устройства ①. Вращая маховое колесо в направлении на себя, установите иглу в крайнем верхнем положении.
2. Возьмите защелку ② двумя пальцами левой руки и выньте шпульный колпачок из челночного устройства.
3. При установке шпульного колпачка в челнок обратите внимание на то, чтобы рожек ③ встал в углубление на кольце челночного устройства.

KZ Жібі бар катушкаларды орнату

Бұл машиналарда жібі бап катушкаларды орнатуға арналған тігінен орналасқан екі стержені бар.

Катушканы орнату үшін стерженьді жоғары тартыңыз. Машинаны орау үшін стерженьді бұрынғы күйіне қайтарыңыз.

Жіпке арналған қосымша стержень:

- Сабақталған үстіңгі жіпті шығармай, шөлмекті орау үшін
- Бұл үшін үстіңгі жіптің 2 катушқасы керек болатындықтан, қос инемен тігу үшін пайдаланылады.

Шөлмек қалпақшасын орнату

- ① Шөлмек құрылғысының қақпағы
- ② Ысырма
- ③ Тетік

1. Керек-жарақтарға арналған пеналды шығарып алыңыз. Шөлмек құрылғысының ① қақпағын ашыңыз. Айналдыру дөңгелегін өзіңізге қарай тартып, инені жоғарғы шетке орнатыңыз.
2. Ысырманы ② сол қолыңыздың екі саусағымен ұстап, шөлмек қалпақшасын шөлмек құрылғысынан шығарыңыз.
3. Шөлмек қалпақшасын шөлмекке орнатқан кезде «В» тетігінің ③ шөлмек құрылғысының сақинасындағы шұңқырға кіргеніне назар аударыңыз

UZ Iplikatushkalarni o'rnatish

Ushbu mashinalarda ipli katushkalarni o'rnatish uchun ikkita vertikal o'zak mavjud. Katushkani o'rnatish uchun o'zakni yuqoriga torting. Mashinani qadoqlash uchun o'zakni avvalgi holatiga qaytaring.

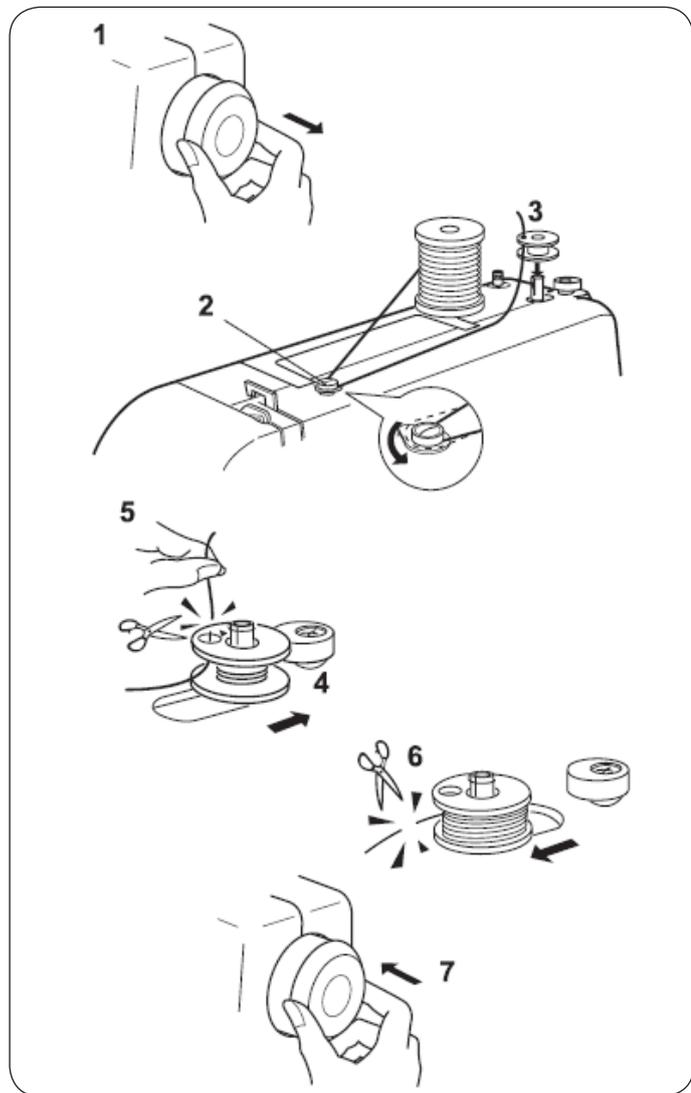
Iplar uchun qo'shimcha o'zakquyidagilarda ishlatiladi:

- o'ralgan yuqori ipni chiqarmaslik uchun g'altakni o'rash uchun.
- ikkita igna bilan tikish uchun, chunki buning uchun yuqori ipning 2 ta katushkasikerakbo'ladi.

G'altak qopqog'ini o'rnatish

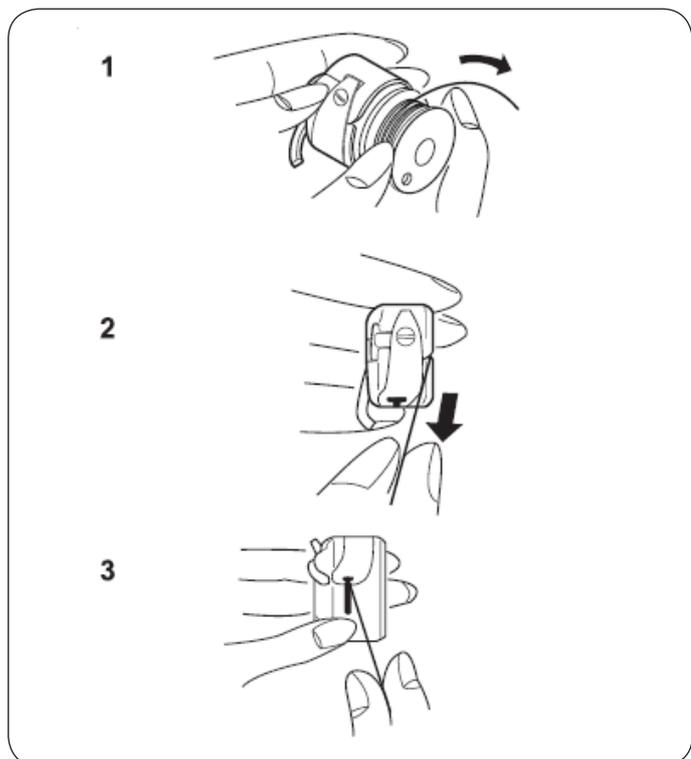
- ① Mokimoslamasining qopqog'i
- ② Lo'kidon
- ③ Burg'ucha

1. Ashyolar uchun qutiniyechiboling ① qmokimoslamasining qopqog'ini oching. Maxovikg'ildiraginio'zingizga qarataib aylantirib, ignani eng chetki yuqori holatga o'rnatib
2. Chap qo'lingizning ② ikki barmog'i bilan w lo'kidonni oling va g'altakning qopqog'ini mokimoslamasidan chiqarib oling.
3. G'altak qopqog'ini mokiga o'rnatayotganda, ③ burg'uchamokimoslamasidagi chuqurchaga tushishiga e'tibor bering.



Намотка нитки на шпульку

1. Оттяните маховое колесо вправо. Отключите рабочий вал машины, чтобы во время намотки шпульки игла не работала.
2. Установите катушку с ниткой на вертикальный стержень. Проведите нить между тарелками нитенаправителя для намотки шпульки.
3. Возьмите шпульку в руку и пропустите нить через отверстие в шпульке с внутренней на внешнюю сторону.
4. Наденьте шпульку на кронштейн для намотки и подвиньте ее вправо. Удерживая свободный конец нити в руке, нажмите на педаль.
5. Остановите машину, когда на шпульку наматывается немного нити. Конец нити, выходящий из шпульки, обрежьте.
6. Снова нажмите на педаль и продолжите намотку нити на шпульку. Когда шпулька будет полностью намотана, произойдет автоматическое отключение. Верните кронштейн в нормальное положение, подвиньте его влево. Отрежьте нить и снимите шпульку с кронштейна для намотки.
7. Установите маховое колесо в рабочее положение.



Заправка нижней нити

1. Возьмите шпульку в правую руку и вставьте её в шпульный колпачок таким образом, чтобы при вытягивании нити шпулька вращалась по часовой стрелке (смотрите на рисунке).
2. Проведите нить со шпульки в щель шпульного колпачка.
3. Протяните нить через пружинку натяжения. Нить должна выйти через глазок (смотрите рисунок). Вытяните конец нити около 10 см.

KZ Шөлмекке жіп орау

1. Айналдыру дөңгелегін оңға тартыңыз. Шөлмекті ораған уақытта ине жұмыс істемейі үшін машинаның жұмыс білігін өшіріңіз.
2. Жібі бар катушканы тік тұрған стерженьге орнатыңыз. Шөлмекті орау үшін жіп бағыттауыштың тарелкаларының арасынан жіп өткізіңіз.
3. Шөлмекті қолыңызға алып, жіпті шөлмектегі тесіктен іштен сыртқа қарай өткізіңіз.
4. Орау үшін шөлмекті шпиндельге кигізіп, оңға қарай бұрыңыз. Жіптің бос ұшын қолмен ұстап тұрып, педальді басыңыз.
5. Шөлмекке біраз жіп оралған соң машинаны тоқтатыңыз. Жіптің шөлмектен шығып тұрған ұшын кесіңіз.
6. Педальді қайта басып, жіпті шөлмекке орауды жалғастырыңыз. Шөлмек толығымен оралып болған соң автоматты түрде өшеді. Орағыштың шпинделін қалыпты жағдайға қайтарып, солға бұрыңыз. Жіпті кесіп, орау үшін шөлмекті шпиндельден босатыңыз.
7. Айналдыру дөңгелегін жұмыс күйіне келтіріңіз.

Астыңғы жіпті сабақтау

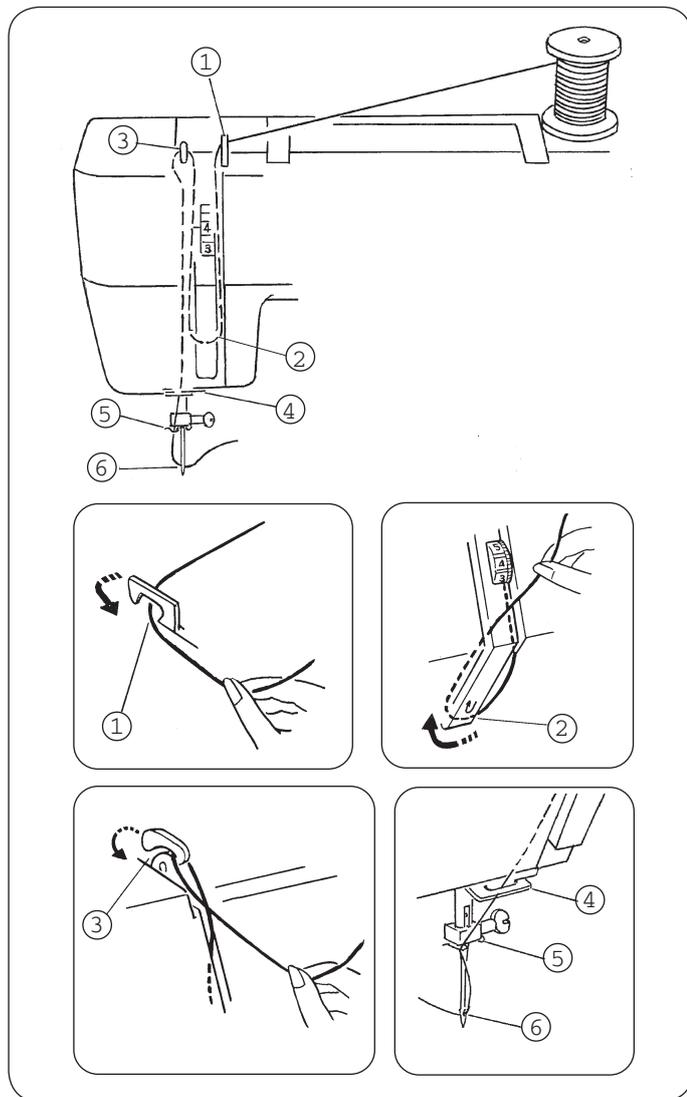
1. Шөлмекті оң қолыңызға алып, жіпті суырған уақытта шөлмек сағат тілімен айналатындай шөлмек қалпақшасына салыңыз (суретті қараңыз).
2. Жіпті шөлмектен шөлмек қалпақшасының тесігіне өткізіңіз.
3. Жіпті тарту серіппесі арқылы тартыңыз. Жіп иненің көзі арқылы өту керек (суретті қараңыз). Жіптің ұшын шамамен 10 см тартып шығарыңыз.

UZ Ipni g'altakka o'rash

1. Maxovikg'ildiraginio'nggatoring. G'altakni o'rash paytida igna ishlamasligi uchun mashinaning ishchi valini o'chiribqo'yning.
2. Iplikatushkani vertikal o'zakka o'rnatning. Ipni g'altakka o'rash uchun ip yo'naltirgichninglikoplariorasidanipni o'tkazing.
3. G'altakni qo'lingizga oling va ipni g'altakning teshigiorqali ichki qismidan tashqi tomoniga qarab o'tkazing.
4. G'altakni o'rash kronshteyniga kiydiring va uni o'ngga suring. Ipning bo'sh uchini qo'lingizda ushlab turib, tepkini bosing.
5. G'altakka biroz ip o'ralganidankeyin mashinani to'xtating. G'altakdan chiqibturagan ipning uchini kesib tashlang.
6. Tepkini yana bosing va ipni g'altakka o'rashda davom eting. Ipg'altakka to'liq o'ralganida, avtomatik o'chirish sodir bo'ladi. Kronshteynni normal holatiga qaytaring, chappga siljiting. Ipni kesib oling va g'altakni o'rash kronshteynidanyechiboling.
7. Maxovikg'ildiraginiishchiholatgaqo'yning.

Pastki ipni o'rash

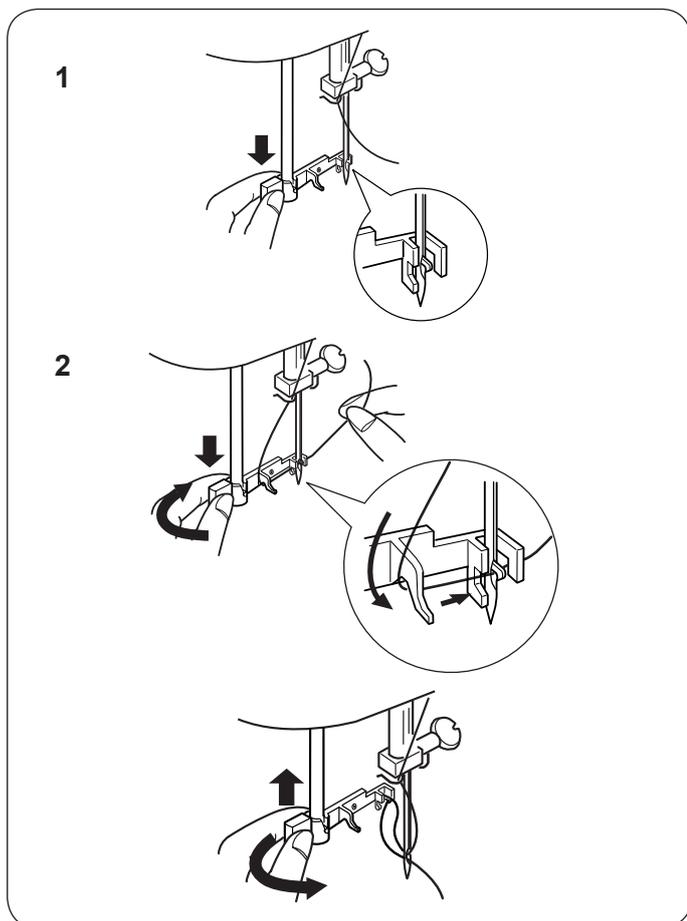
1. G'altakni o'ng qo'lingizga oling va uni g'altakning qopqog'iga joylashtiring, shunda ip tortilganda g'altak soat yo'nalishi bo'yicha aylanishi kerak (rasmga qarang).
2. pni g'altakdan g'altakning yorig'iga o'tkazing.
3. Ipni taranglatishprujinasiqali torting. Ip ko'zdan chiqishi kerak (rasmga qarang). Ipning uchini taxminan 10 sm torting.



Заправка верхней нити

Установите иглу в крайнем верхнем положении, вращая маховое колесо в направлении к себе. Обязательно поднимите прижимную лапку, иначе не откроются тарелочки, с помощью которых регулируется натяжение верхней нити. Установите катушку с нитками на крайний стержень (нить снимается сзади катушки) и проведите нить в последовательности 1...6 (по стрелкам, нарисованным на корпусе машины).

1. Пропустите нить через нитенаправитель на верхней крышке машины и проведите нить вниз вдоль правой прорези пластины нитепритягивателя.
2. Проведите нить справа налево под пластиной нитепритягивателя и поднимайте нить наверх.
3. Вытягивая нитку с правой стороны на левую, проведите ее над рычагом нитепритягивателя, чтобы завести в ушко этого рычага.
4. Заведите нить за крючок.
5. Над иглой есть 2 нитенаправляющих крючка. Заведите нить за один из крючков.
6. Вденьте нить в иглу и вытяните нить с противоположной стороны иглы.



Нитеведеющее устройство (Отдельная опция в специальных моделях)

ВНИМАНИЕ!

Для Вашей безопасности рекомендуем отключить машину от электросети. Выполните действия, показанные на рисунках 1 – 3. Делайте это аккуратно и внимательно.

1. Проверьте, что игла находится в крайнем верхнем положении. Опустите лапку. Потяните вниз рычаг нитеведеющего устройства как можно ниже. Поверните рычаг, как показано на рисунке, чтобы крохотный крючок прошел через ушко иглы.
2. Обведите нить вокруг нитенаправителя и протяните её направо, чтобы нить прошла под крючком.
3. Удерживая конец нити в руке, медленно поднимите рычаг нитеведеющего устройства, чтобы вытянуть петлю нити вверх. Поставьте нитеведеющее устройство в нерабочее положение. Потяните за петлю и вытяните конец нити сквозь ушко иглы.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Рекомендуем использовать нитеведеющее устройство при работе с иглами №11 – №16 и нитями толщиной №50 – №80.

KZ Үстіңгі жіпті сабақтау

Айналдыру дөңгелегін өзіңізге қарай айналдырып, инені ең шеткі жоғарғы жаққа орнатыңыз. Басып тұратын табанды міндетті түрде көтеріңіз. Әйтпесе, көмегімен үстіңгі жіптің тартылуы реттелетін тарелка ашылмайды. Жібі бар катушканы шеткі стерженьге орнатып (жіп катушканың артынан алынады), жіпті 1...6 реттілікпен өткізіңіз (машинаның корпусында салынған көрсеткіш сызықтармен).

1. Жіпті машинаның жоғарғы қақпағындағы жіп бағыттауыш арқылы өткізіп, жіпті жіп тартқыш пластинасының оң ойықтың бойымен төмен қарай өткізіңіз.
2. Жіпті жіп тартқыш пластинасының астынан оңнан солға қарай өткізіп, жіпті жоғары көтеріңіз.
3. Жіпті оң жақтан солға тартып, осы иіңтіректің құлағына кіргізу үшін жіп тартқыш иіңтірегін үстінен өткізіңіз.
4. Бөліңіз жіп үшін ілгек.
5. Иненің жоғарғы жағында 2 жіп бағыттауыш ілмек бар. Жіпті осы ілмектердің біріне кіргізіңіз.
6. Жіпті инеге кіргізіп, жіпті иненің қарсы бетінен шығарыңыз.

Жіп кіргізу құрылғысы

(Арнайы модельдердегі бөлек опция)

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Сіздің қауіпсіздігіңіз үшін машинаны электр желісінен ажыратуға кеңес береміз 1 – 3 суреттерде көрсетілген ерекеттерді ұқыптап және мұқият орындаңыз.

1. Иненің шеткі жоғарғы орналасымда тұрғанын тексеріңіз. Табанды түсіріңіз. Жіп кіргізу құрылғысының иіңтірегін неғұрлым төмен түсіріңіз. Шағын ғана ілмек иненің көзінен ету үшін иіңтіректі суретте көрсетілгендей бұрыңыз.
2. Жіп бағыттауышқа айнала жіп орап, оны жіп ілмектің астынан өтетіндей оңға тартыңыз.
3. Жіптің ұшын қолыңызбен ұстап тұрып, жіптің ілгегін жоғары тартып шығару үшін жіп кіргізу құрылғысының иіңтірегін баяу көтеріңіз. Жіп кіргізу құрылғысын жұмыс істемейтін күйге қойыңыз. Ілмектен тартып, жіптің ұшын инеден өткізіңіз.

ЕСКЕРТПЕ:

№11 – №16 инелермен немесе «көк колбалы» инелермен және қалыңдығы №50 – №80 жіптермен жұмыс істеген уақытта жіп кіргізу құрылғысын пайдалануды ұсынамыз

UZ Yuqori ipni o'rash

Maxovikg'ildiraginio'zingizgaqarabaylantirib, ignanio'tayuqoriholatga'o'rning. Bosishpanjasinialbattako'taring, aks holda yuqoriipningtarangliginisozlovchilikopchalarochilmaydi. Ipli g'altakni eng yuqori o'zakka o'rning (ip g'altakning orqa qismidan chiqariladi) va ipni 1...6 ketma-ketlikda o'tkazing (mashina korpusiga chizilgan strelkalar bo'ylab).

1. Ipni mashinaning yuqori qopqog'idagi ip yo'naltirgichidan o'tkazing va ip tortgich plastinasining o'ng tirqishi bo'ylab pastga torting.
2. Ipni ip tortgich plastinasi ostidan o'ngdan chapga o'tkazingva va ipni yuqoriga ko'taring.
3. Ipni o'ng tomondan chap tomonga torting, ipniptortgichdastagining qulog'iga kiritish uchun uniushbudastakustidano'tkazing.
4. Ipniilgakkailing.
5. Igna ustida 2 ta ipni yo'naltiruvchi ilgak bor. Ipni ilgaklardan biriga iling.
6. Ipni ignadan o'tkazing va ipni ignaning orqa tomonidan torting.

Ip o'tkazuvchi moslama

(Maxsus modellarda alohida opsiya)

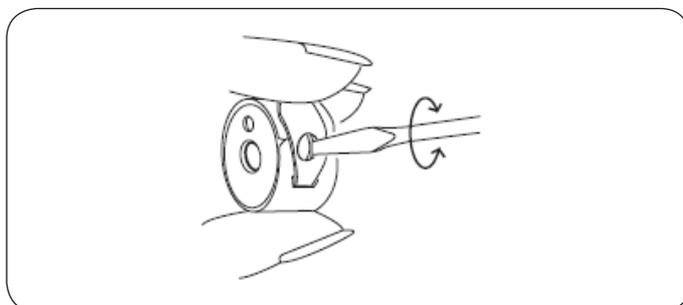
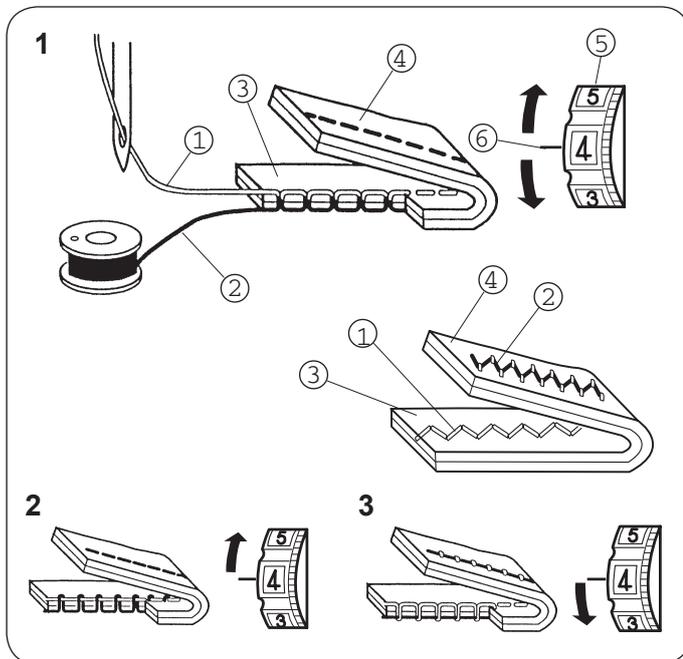
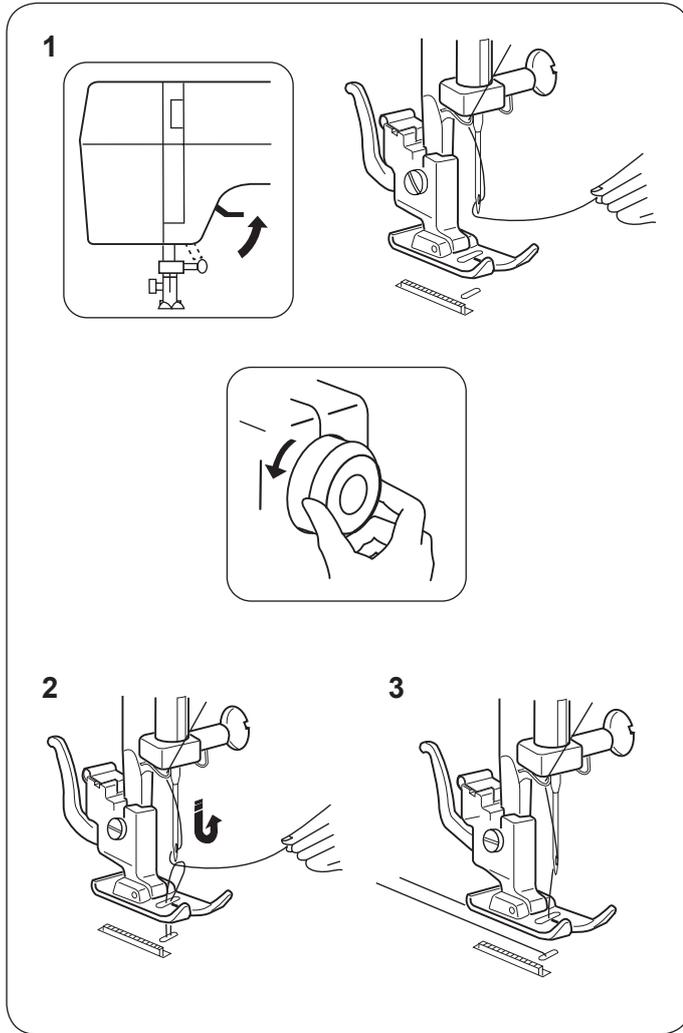
DIQQAT!

O'zingizning xavfsizligingiz uchun mashinani elektr tarmog'idan uzishingizni tavsiya qilamiz. 1-3- rasmlarda ko'rsatilgan amallarni bajaring. Buni ehtiyotkorlik va diqqat bilan bajaring.

1. Igna eng chetki yuqori holatda ekanligini tekshiring. panjanitushiring. Ip o'tkazgichning dastagini iloji boricha pastroqqa torting. Kichkina ilgak igna ko'zidan o'tishi uchun qo'lni dastaknirasmda ko'rsatilgandek buring.
2. Ipni ip yo'naltirgich atrofida aylantiring va ipni ilgak ostidan o'tkazish uchun uni o'ng tomonga torting.
3. Ipning uchini qo'lingizda ushlab turib, ipningilmog'iniyuqorigatortishuchun ip o'tkazgichning dastagini sekin ko'taring. Ip o'tkazgichni ishlamaydigan holatgaketiring. Ilmoqni torting va ipning uchini igna ko'zidan torting.

IZOH:

№11 – №16 ignalar va qalinligi №50 – №80 iplar bilan ishlashda ip o'tkazgichdan foydalanishni tavsiya etamiz.



Вытягивание шпульной нити

1. Поднимите прижимную лапку. Возьмите игольную нить в левую руку.
2. Осторожно поворачивая маховое колесо правой рукой в направлении к себе, опустите иглу вниз. Продолжите вращение махового колеса до получения крайнего верхнего положения рычага нитепритягивателя. Слегка потяните верхнюю нить, чтобы вытянуть петлю нижней нити.
3. Вытяните обе нитки на 15 см (6 дюймов) назад и под прижимную лапку.

Регулировка натяжения верхней нити

Правильное натяжение.

Натяжение нити зависит от качества сшиваемой ткани, направления ткани и методов шитья. Для прямой строчки. Идеальная прямая строчка получается при переплетении нити между двумя слоями ткани. Для отделочных или декоративных строчек (зигзаг). При правильной строчке зигзагом нижняя нить не должна показываться на верхней стороне сшиваемой ткани, а верхняя нить может быть чуть видна на нижней стороне сшиваемой ткани.

- ① Верхняя нить (игольная нить).
- ② Нижняя нить (челночная нить).
- ③ Лицевая сторона (верхняя часть) изделия.
- ④ Изнаночная сторона (нижняя часть) изделия.
- ⑤ Регулятор натяжения нити.
- ⑥ Установочная отметка на корпусе машины.

Натяжение верхней нити слишком большое.

Шпульная нижняя нить видна на верхней стороне ткани. Необходимо ослабить натяжение верхней нити, установив на регуляторе меньшую цифру.

Натяжение верхней нити слишком слабое.

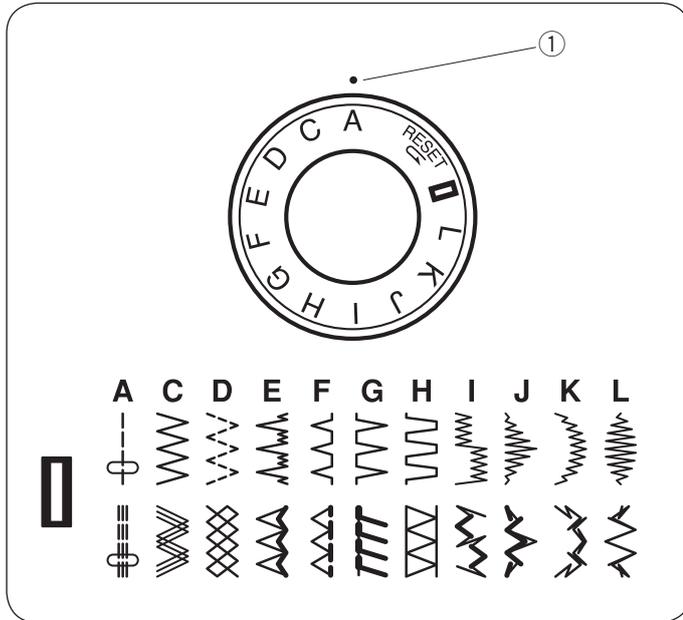
Верхняя нить видна на нижней стороне ткани. Необходимо усилить натяжение верхней нити, установив на регуляторе большую цифру.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Рекомендации по настройке натяжения верхней нити смотрите в описании выполнения различных строчек.

Регулировка натяжения нижней нити

Для обычного шитья при использовании швейных нитей № 50-60 регулировка натяжения нижней нити не нужна. Регулировка натяжения нижней нити регулируется при особых видах работ. Для регулировки нижней нити нужно достать шпульный колпачок из челночного устройства. Возьмите шпульный колпачок так, как показано на рисунке. Поверните винт вправо для усиления натяжения и влево – для ослабления натяжения нити.

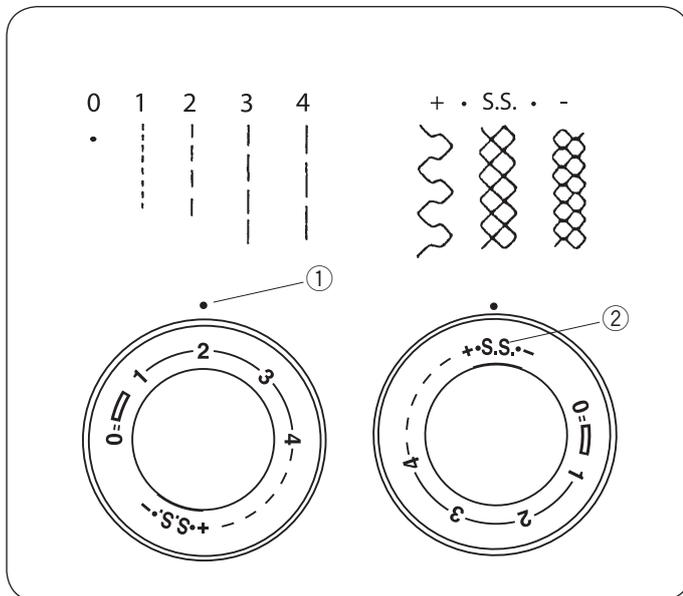


Переключатель строчек

Сначала поднимите иглу из ткани, поворачивая маховое колесо правой рукой в направлении на себя.

Для получения нужной строчки поворачивайте переключатель, чтобы нужная строчка оказалась напротив установочной отметки ①.

① Установочная отметка



Регулятор длины стежка

Чем больше цифра на регуляторе длины стежка, установленная напротив отметки ①, тем больше длина выбранной строчки.

Выбор длины стежка зависит не только от вида строчки, а еще от типа ткани, которую Вы шьете.

Для выполнения эластичных строчек регулятор длины стежка должен быть установлен на отметку «S.S.» ②.

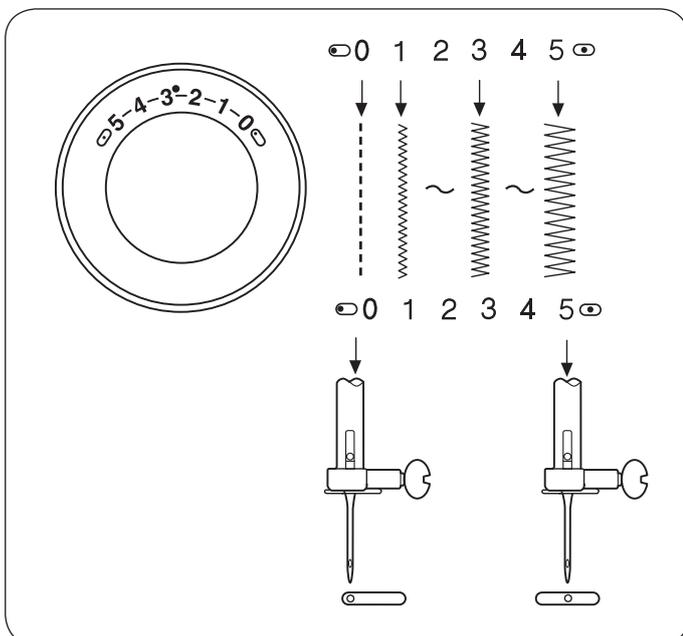
Длина стежка на трикотажных строчках устанавливается автоматически и не регулируется.

② Отметка для эластичных строчек

Если Вам не понравилось качество строчки на данном типе ткани, воспользуйтесь дополнительной регулировкой.

Когда узоры сжаты, поверните регулятор в сторону «+». Когда узоры растянуты, поверните регулятор в сторону «-».

③ Рекомендованная длина стежка для выполнения петли.



Регулятор ширины зигзага

Чем больше установленная цифра на регуляторе ширины строчки, тем больше ширина выбранной строчки. Перед изменением ширины строчки обязательно поднимите иглу из ткани.

Данная модель швейной машины может обеспечить максимальную ширину зигзага в 5 мм.

KZ Тігімдерді ауыстырып-қосқыш

Алдымен айналдыру дөңгелегін оң қолыңызбен өзіңізге қарай тартып, инені матадан көтеріңіз. Қажетті тігім алу үшін керек тігім орнату белгісіне ① қарама-қарсы тұратындай ауыстырып-қосқышты бұрыңыз.

① Орнату белгісі

Инешаншымның ұзындығын реттеуіш

Белгіге ① қарсы орнатылған инешаншымның ұзындығын реттеуіштегі сан неғұрлым жоғары болған сайын, таңдалған тігімнің ұзындығы соғұрлым жоғары болады. Инешаншым ұзындығының таңдалуы тігімнің түріне ғана емес, тігіп отырған матаның түріне де байланысты болады. Созылымды тігімдер жасау үшін инешаншымның ұзындығын реттеуіш «S.S.» ② белгісіне орнатылуы керек. Трикотаж тігімдерде инешаншымның ұзындығы реттелмей, автоматты түрле орнатылады.

② Созылымды тігімдерге арналған белгі

Егер матаның бұл түріндегі тігімнің сапасы көңіліңізден шықпаса, қосымша реттеуішті пайдаланыңыз. Оюлар жиырылып қалған уақытта реттеуішті «+» қарай бұрыңыз, ал оюлар созылып кеткен жағдайда «-» қарай бұрыңыз.

③ Ілгек жасау үшін ұсынылатын инешаншым ұзындығы

Иректің енін реттеуіш

Тігімнің енін реттеуіште орнатылған сан неғұрлым жоғары болған сайын таңдалған тігімнің ені соғұрлым жоғары болады. Тігімнің енін өзгертпей тұрып, міндетті түрде инені матадан көтеріңіз. Тігін машинасының осы моделінде ирек тігімнің 5 мм құрайтын ең үлкен енін таңдауға болады.

UZ Choklarsozlamasi

Maxovikg'ildiraginio'ngqo'lbilano'zingizgaqaratibaylantirib, dastlab ignani matodan ko'tariboling. Kerakli chokniolish uchun sozlamani aylantiring, shunda kerakli chok1o'rnatish belgisiningto'g'risidaqolishikerak.

① O'rnatish belgisi

Qaviq uzunligi rostlagichi

①, belgisiga qarama-qarshi o'rnatilgan qaviq uzunligi rostlagichidagi raqam qanchalik katta bo'lsa, tanlangan chok uzunligi ham shunchalik katta bo'ladi. Qaviq uzunligini tanlash nafaqat chok turiga, balki siz tikayotgan matoningham turiga ham bog'liq. Elastik choklarni bajarish uchun qaviq uzunligi rostlagichi "S. S." ② w belgisiga o'rnatilishi kerak. Trikotaj choklardagiqaviq uzunligi avtomatik ravishda o'rnatiladi va sozlanmaydi.

② Elastik choklar uchun belgisi

Agar sizga ushbu turdagi matolarda chok sifati yoqmasa, qo'shimcha sozlamadan foydalaning. Naqshlar siqilganda, rostlagichni "+" tomonga burang. Naqshlar cho'zilganda, rostlagichni "-" tomonga burang.

③ Izmani bajarish uchun tavsiya etilgan qaviq uzunligi.

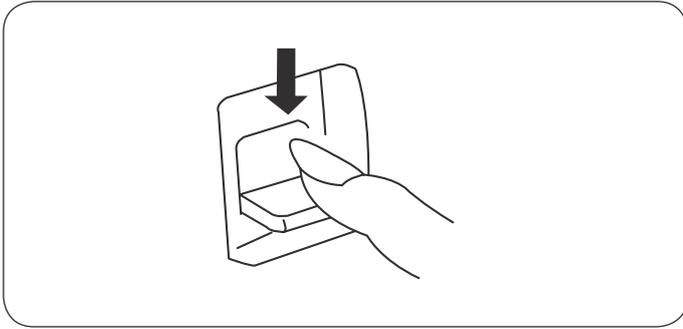
Zigzag enirostlagichi

Chokenirostlagichidao'rnatilgan raqam qanchalik katta bo'lsa, tanlangan chokningeniham shunchalik katta bo'ladi. Chokenini o'zgartirishdan oldin albatta ignani matodan ko'tariboling. Tikuv mashinasining ushbu modeli zigzagning maksimal 5 mm eninita'minlayoladi.

Клавиша обратного хода

Клавиша обратного хода служит для шитья в обратном направлении, например, для закрепок в начале и в конце строчки.

Как долго Вы держите клавишу обратного хода нажатой, так долго машина будет шить в обратном направлении.



Отключение транспортера ткани

1. Откройте крышку челночного отсека.

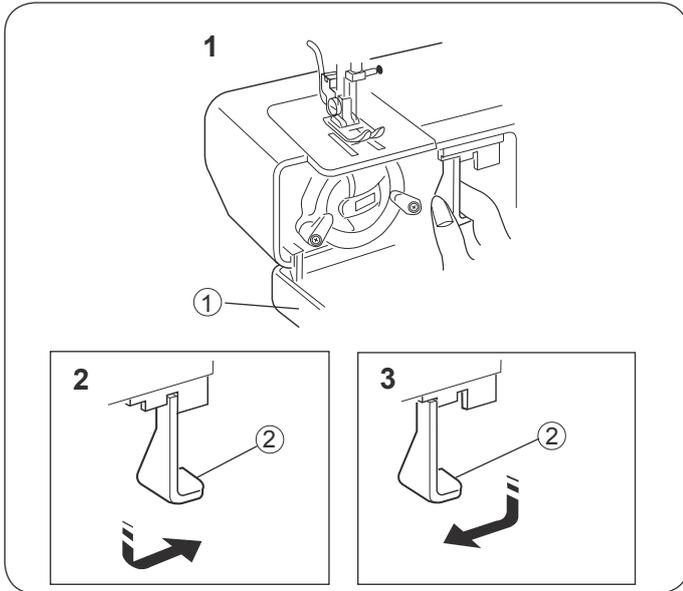
① Крышка челночного отсека

2. Чтобы отключить транспортер ткани, потяните рычаг вниз и передвиньте его вправо как показано на рисунке.

② Рычаг отключения транспортера ткани

3. Чтобы поднять транспортер ткани, потяните рычаг вниз и передвиньте его влево как показано на рисунке.

- При обычном шитье транспортер ткани должен быть поднят (включен).
- Транспортер ткани возвращается в верхнее положение (включается), когда машина заново начинает работать.



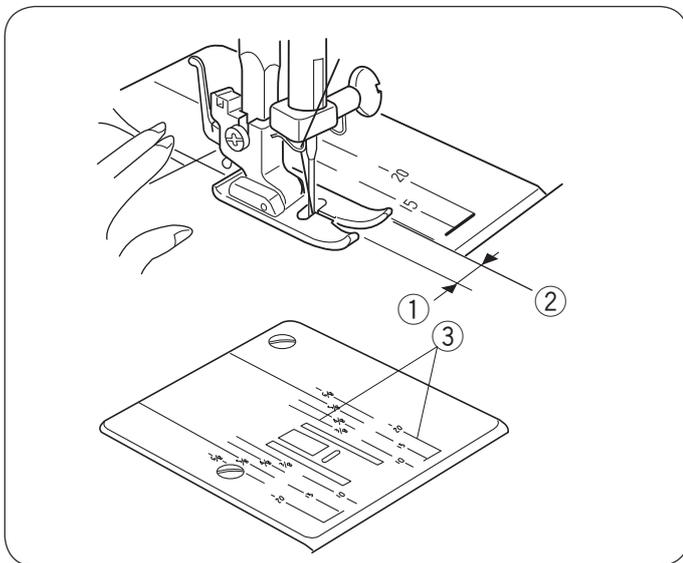
Разметка на игольной пластине

На игольной пластине нанесены метки в дюймах или в миллиметрах от центрального положения иглы. С помощью этих меток Вам будет легко прошить строчку на определенном расстоянии относительно края ткани.

① Расстояние от края ткани до центрального положения иглы

② Направляющие линии

③ Угловые отметки



цифра	15	20	4/8	5/8	6/8
расстояние (см)	1,5	2,0	1,3	1,6	1,9
расстояние (дюйм)	(5/8)	(3/4)	1/2	5/8	3/4

KZ Кері жүріс пернесі

Кері жүріс пернесі кері бағытта тігу үшін мысалы, тігімнің басы мен соңында бекітпе жасау үшін қолданылады.

Кері жүріс пернесін неғұрлым ұзақ ұстап тұрған сайын, соғұрлым машина кері қарай тігетін болады.

Өшіру тасымалдағыштың мата

1. Қақпағын ашыңыз қоржындық бөлік.
 - ① Қақпағы қоржындық бөлік
 2. Өшіру үшін транспортер мата тартыңыз иінтірегі төмен және передвиньте оның оңға суретте көрсетілгендей.
 - ② ажырату Иінтірегі тасымалдағыштың мата
 3. Көтеру үшін транспортер мата тартыңыз иінтірегі төмен және передвиньте соң солға суретте көрсетілгендей.
- Әдеттегі тігу матаны тасымалдағышқа тиіс көтерілді (қосулы).
 - Транспортер мата қайтарылады үстіңгі (қосылады), машинасы да, қайтадан жұмыс істей бастайды.

Ине пластинасындағы белгілеме

Ине пластинасына иненің ортасынан дюйммен немесе миллиметрмен белгілер салынған. Осы белгілердің көмегімен Сізге матаның шетінен белгілі бір қашықтықта тігім тігу оңай болады.

- ① Матаның шетінен иненің ортасына дейінгі қашықтық
- ② Бағыттауыш жолақтар
- ③ Бұрыштағы белгілер

сан	15	20	4/8	5/8	6/8
ара-қашықтық (см)	1,5	2,0	1,3	1,6	1,9
ара-қашықтық (дюйм)	(5/8)	(3/4)	1/2	5/8	3/4

UZ Orqagayurishklavishasi

Orqagayurishklavishasi orqagatikishuchun xizmat qiladi, maslaan, chokning boshidava oxiridamahkamlashuchun. Orqagayurishklavishasinisiz qanchalik uzoq ushlabsangiz, shunchalik mashina orqagatikibboradi.

Matotashuvchisino'chirish

1. Mokibo'limining qopqog'ini oching.
 - ① Mokibo'limining qopqog'i
2. Matotashuvchisino'chirish uchun richagni pastgatortingvarasmdako'rsatilganidek, unio'nggasiljiting.
 - ② Matotashuvchisino'chirish richagi
3. Matotashuvchisino'tarish uchun richagni pastgatortingvarasmdako'rsatilganidek, unichappasiljiting.
 - Oddiy tikish damotashuvchisino'tarilgan bo'lishi kerak (yoqilgan).
 - Mashina qaytadan ishlab chiqarilgan damotashuvchisino'qoriholatga qaytadi (yoqiladi).

Ignaplastinasidagibelgi

Ignaplastinasida ignaning markaziy holatidan boshlab dyumlardayokimillimetrlardabelgilarga'yibchiqilgan. Ushbu belgilaryordamidasiz gamatochetidan ma'lum masofadac hoklartikishosonbo'ladi.

- ① Matochetidan ignaning markaziy holatigacha bo'lgan masofa
- ② Yo'naltiruvchichiziqlar
- ③ Burchakbelgilari

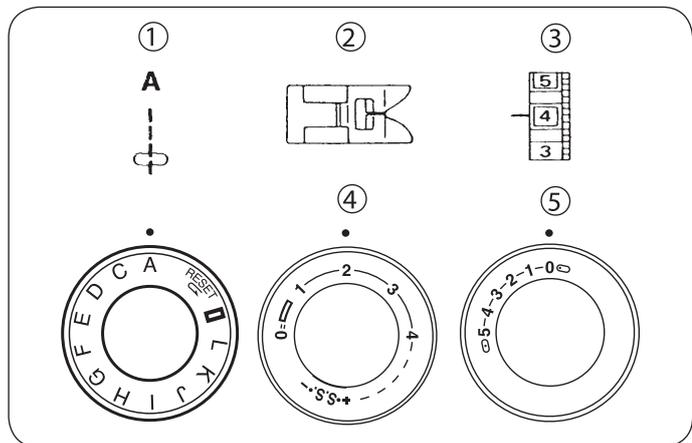
raqam	15	20	4/8	5/8	6/8
masofa (sm)	1,5	2,0	1,3	1,6	1,9
masofa (dyuym)	(5/8)	(3/4)	1/2	5/8	3/4

ОСНОВНЫЕ СТРОЧКИ

Прямая строчка

Установки на машине:

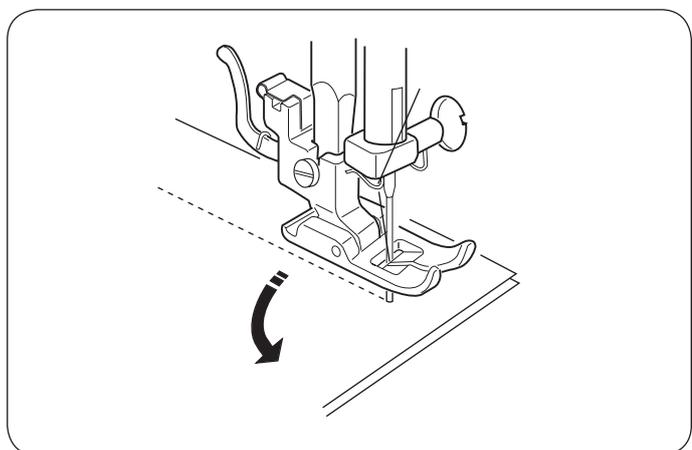
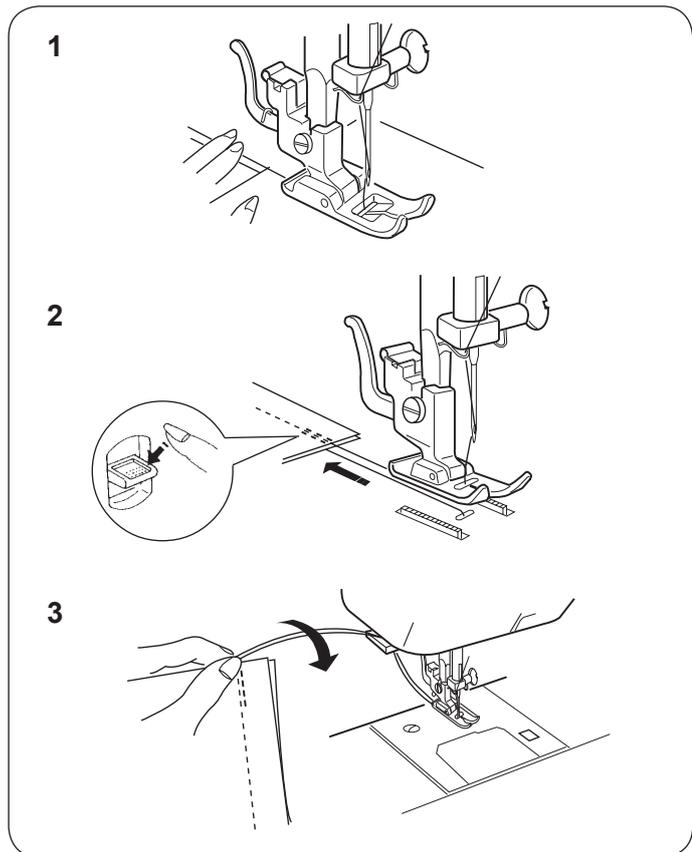
- | | |
|---------------------------|---------|
| 1. Строчка | A |
| 2. Лапка универсальная | «А» |
| 3. Натяжение верхней нити | 2 – 6 |
| 4. Длина стежка | 1,5 – 4 |
| 5. Ширина строчки | 0 или 5 |



1. Поднимите прижимную лапку. Проведите обе нити под лапкой и уберите их назад. Положите ткань под лапку таким образом, чтобы игла оказалась над начальной точкой шитья. Опустите лапку. Нажмите на ножную педаль. Не тяните ткань, а только направляйте ткань, давая материалу самому продвигаться вперед.

2. Для выполнения закрепки в конце шва нажмите клавишу обратного хода и прошейте несколько стежков назад. Отпустите клавишу и завершите шов. Поднимите лапку и вытащите ткань, протянув нити назад.

3. С помощью ножа для обрезки нитей отрежьте необходимую длину нити.



Изменение направления шитья

При отстрачивании деталей изделия важно, чтобы при изменении направления шитья, игла была в ткани. Остановите машину в месте поворота ткани, вращая маховое колесо в направлении на себя, опустите иглу в ткань. Поднимите прижимную лапку и поверните ткань вокруг иглы для изменения направления шва. Опустите прижимную лапку и продолжайте шить.

На игольной пластине может быть нанесена горизонтальная метка. С её помощью можно делать швы при прохождении углов на одинаковом расстоянии – 5/8 дюйма (1,6 мм).

KZ НЕГІЗГІ ТІГІМДЕР

Түзу тігім

Машинадағы орнатпалар:

1. Түзу тігім	A
2. Әмбебап табан	«A»
3. Үстіңгі жіптің тартылуы	2 – 6
4. Инешаншымның ұзындығы	1,5 – 4
5. Тігімнің ені	0 або 5

1. Басып тұратын табанды көтеріп, жіптің екеуін де табанның астына қойып, артқа қарай жіберіңіз. Матаны табанның астына ине тігу басталатын жерде тұратындай қойыңыз. Табанды төмен түсіріңіз. Аяқ педальін басыңыз. Матаны тартпай, бағыттап қана отырыңыз. Мата өзі алға жылжып отыру керек.
2. Тігістің ұшын бекіту үшін кері жүріс пернесін басып, бірнеше инешаншым артқа тігіңіз. Пернені түсіріп, тігісті аяқтаңыз. Табанды көтеріп, жіпті артқа тартып, матаны шығарып алыңыз.
3. Жіп кесетін пышақпен жіптің қажетті ұзындығын кесіңіз.

Тігу бағытын өзгерту

Бұйымның бөлшектерін тіккен кезде тігу бағытын өзгерткен кезде иненің матада болғаны маңызды. Айналдыру дөңгелегін өзіңізге қарай айналдырып, машинаны мата бұрылатын жерде тоқтатыңыз да, инені матаның үстіне түсіріңіз. Басып тұратын табанды көтеріп, тігіс бағытын өзгерту үшін матаны инені айналып бұрыңыз. Басып тұратын табанды түсіріп, тігуді жалғастырыңыз.

Ине пластинасына көлденең белгі таңбалануы мүмкін. Оның көмегімен 5/8 дюйм (1,6 см) құрайтын бірдей арақашықтықта тігістерді бұрыштардан өткен кезде жасауға болады.

UZ ASOSIY CHOKLAR

To'g'richok

Mashinadagi o'rnatmalar:

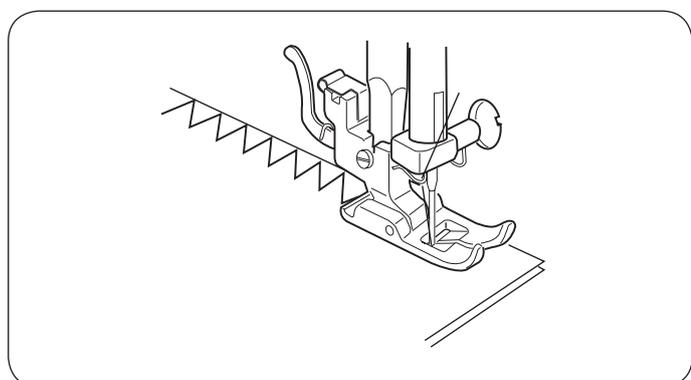
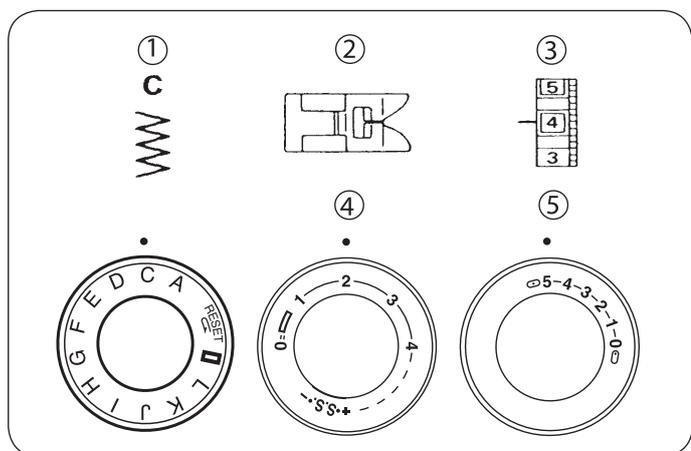
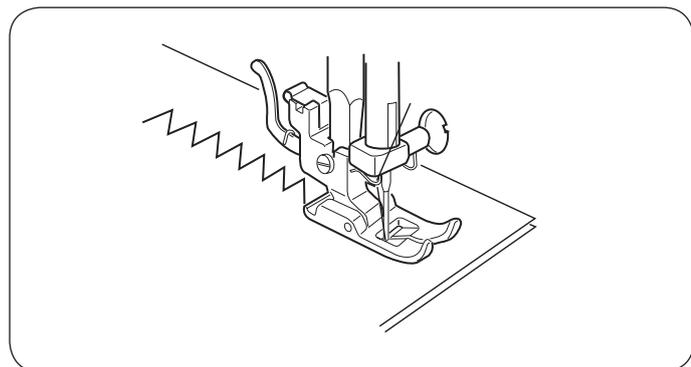
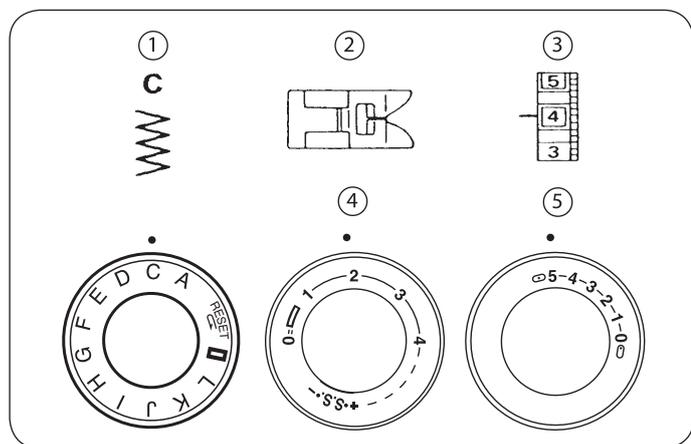
1. Chok	A
2. Universalpanja	«A»
3. Yuqori ipning tarangligi	2 – 6
4. Qaviqning uzunligi	1,5 – 4
5. Chokningeni	0 або 5

1. Bosishpanjasiniko'taring. Ikkala ipni ham panja ostidano'tkazing va ularni orqaga tortibqo'ying. Matoni panja ostiga qo'ying, shunda igna chokboshlanadigan nuqta ustidabo'lishikerak. panjanitushiring. Oyoq tepkisini bosing. Matoni tortmang, faqat matoni yo'naltiring, materialning o'zi oldinga siljishiga imkon bering.
2. Chokning oxirida mahkamlash uchun orqaga qaytish tugmachasini bosing va orqagaqarab bir nechta qaviqlarni tikib qo'ying. Klavishani qo'yib yuboring va chokniyakunlang. panjani ko'taring va iplarni orqaga tortib matoni chiqarib oling.
3. Ip qirgishuchunmo'ljallanganpichoqchayordamidaipningkerakliuzu nliginikesiboling.

Tikuv yo'nalishini o'zgartirish

Mahsulot detallarini tikishda, tikuv yo'nalishini o'zgartirganda, igna mato ichida bo'lishi muhim. Maxovikg'ildiraginio'zingizgaqaratibaylantirib, mashinani matoning burilish joyida to'xtating, ignani matoga tushiring. Bosish panjasini ko'taring va chok yo'nalishini o'zgartirish uchun matoni igna atrofida aylantiring. Bosishpanjasini pastga tushiring va tikishda davom eting.

Igna plastinasiga gorizontaal belgi qo'yilganbo'lishi mumkin. Burchaklarni bir xil masofada – 5/8 dyuym (1,6 mm) o'tayotganda uning yordamidachoklarni amalga oshirish mumkin.



Строчка зигзаг

Установки на машине:

- | | |
|---------------------------|---------|
| 1. Строчка | C |
| 2. Лапка универсальная | «А» |
| 3. Натяжение верхней нити | 2 – 5 |
| 4. Длина стежка | 0,5 – 4 |
| 5. Ширина строчки | 1 – 5 |

При наличии в этой машине нескольких видов оверлочных строчек, зигзаг скорее всего не будет использоваться для обметки тканей. Мы рекомендуем выполнять строчку зигзаг для отделочных работ, пришивания аппликаций и вышивки монограмм. Очень мелким зигзагом можно обработать край тонкой ткани.

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЕ СТРОЧКИ

Обметывание

Установки на машине:

- | | |
|---------------------------|-------|
| 1. Строчка | C |
| 2. Лапка универсальная | «А» |
| 3. Натяжение верхней нити | 1 – 4 |
| 4. Длина стежка | 1 – 2 |
| 5. Ширина строчки | 5 |

Если Вы хотите в качестве оверлочной строчки использовать зигзаг, то для предотвращения осыпания ткани сделайте это на конечном этапе шитья.

ПРИМЕЧАНИЕ:

При отсутствии оверлока для шитья в домашних условиях можно воспользоваться оверлочными строчками со специальной оверлочной лапкой «G» (приобретается отдельно).

ПРИМЕЧАНИЕ:

При установке на машину специальной оверлочной лапки «G» установите ширину зигзага на отметку «5». Не тяните ткань во избежание поломки иглы.

KZ Итрек тігім

Машинадағы орнатпалар:

1. Тігім	C
2. Әмбебап табан	«А»
3. Үстіңгі жіптің тартылуы	2–5
4. Инешаншымның ұзындығы	0,5–4
5. Тігімнің ені	1–5

Бұл машинада оверлок тігімдерінің бірнеше түрі болған жағдайда ирек тігім маталарды торлау үшін пайдаланылмайды. Біз ирек тігімді әрлеу жұмыстарына, аппликацияларды тіккен кезде және монограммаларды кестелегенде пайдалануды ұсынамыз. Өте кішкентай ирек тігіммен жұқа матаның шеттерін өңдеп шығуға болады.

ҚОСЫМША ТІГІМДЕР

Торлау

Машинадағы орнатпалар:

1. Тігім	C
2. Әмбебап табан	«А»
3. Үстіңгі жіптің тартылуы	1 – 4
4. Инешаншымның ұзындығы	1 – 2
5. Тігімнің ені	5

Оверлок болмаған уақытта үй жағдайында тігу үшін арнайы «G» оверлок табаны (бөлек сатып алынады) бар оверлок тігімдерін пайдалануға болады.

UZ Zigzag chok

Mashinadagi o'rnatmalar:

1. Chok	C
2. Universalpanja	«А»
3. Yuqori ipning tarangligi	2 – 5
4. Qaviqning uzunligi	0,5 – 4
5. Chokningeni	1–5

Agar ushbu mashinada bir nechta turdagi overlok choklari bo'lsa, zigzag, ehtimol matolarni chatish uchun ishlatilmaydi. Bizbezash ishlari, applikasiyalarnitkish va monogramma kashtalari uchun zigzag choksidanfoydalanishni tavsiya etamiz. Yupqa matoning chetini juda nozik zigzag bilan chatish mumkin.

YORDAMCHI CHOKLAR

Chatish

Mashinadagi o'rnatmalar:

1. Chok	C
2. Universalpanja	«А»
3. Yuqori ipning tarangligi	1 – 4
4. Довжина стібка	1 – 2
5. Ширина строчки	5

Agar siz zigzagni overlokchoksi sifatida ishlatmoqchi bo'lsangiz, matoning to'kilishini oldini olish uchun uni tikishning oxirgi bosqichida bajarang.

ЕСКЕРТПЕ:

Егер сіз оверлок тігім ретінде иректі пайдаланғыңыз келсе, матаның сәгілуіне жол бермеу үшін мұны тігудің соңғы кезеңінде жасаңыз.

IZOH:

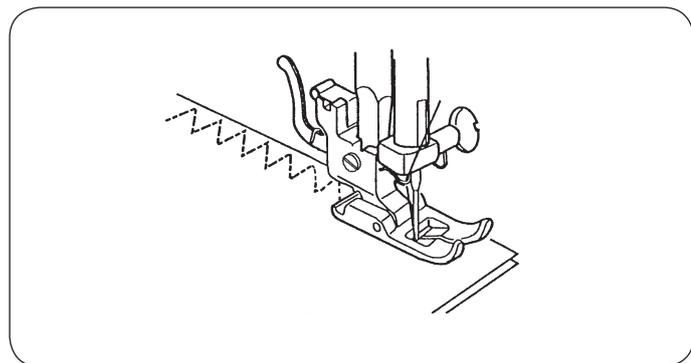
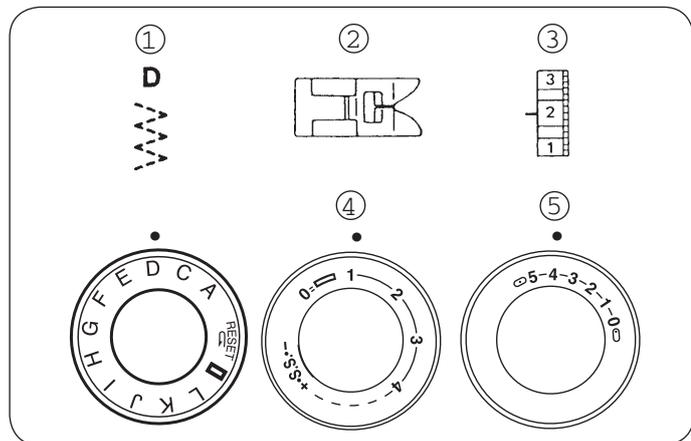
Uyda tikish uchun overlok bo'lmasa, siz "G" maxsus overlok panjasi bilan (alohida sotib olinadi) overlok choklarini bajarishingiz mumkin.

ЕСКЕРТПЕ:

Машинаға арнайы «G» оверлок табанын орнатқан уақытта ирек енін «5» белгісіне орнатыңыз. Ине сынбау үшін матаны тартпаңыз.

IZOH:

Mashinaga maxsus "G" overlok panjasi o'rnatilganda zigzag enini "5"ga o'rnatang. Igna sinishi oldini olish uchun matoni tortmang.



Эластичная строчка

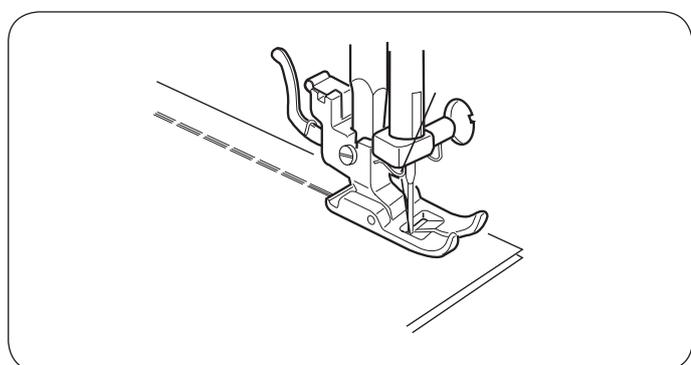
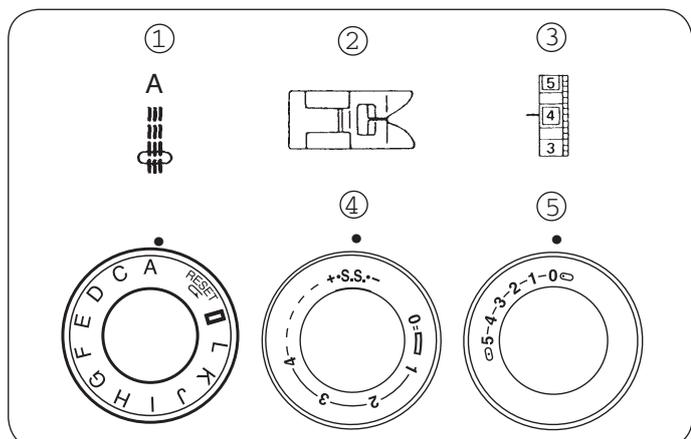
Установки на машине:

- | | |
|---------------------------|-----------|
| 1. Строчка | D |
| 2. Лапка универсальная | «А» |
| 3. Натяжение верхней нити | 1 – 4 |
| 4. Длина стежка | 0,5 – 1,5 |
| 5. Ширина строчки | 5 |

Строчку «пунктирный зигзаг» можно выполнять с универсальной лапкой «А».

Положите ткань под прижимную лапку так, чтобы кромка материала оказалась с правой стороны от лапки.

Рекомендуем шить на расстоянии 1,6 см от края. По окончании шитья осторожно отрежьте край ткани вдоль строчки.



Усиленная прямая строчка

Установки на машине:

- | | |
|---------------------------|---------|
| 1. Строчка | A |
| 2. Лапка универсальная | «А» |
| 3. Натяжение верхней нити | 2 – 6 |
| 4. Длина стежка | S.S. |
| 5. Ширина строчки | 5 или 0 |

Усиленный или крепкий тройной шов – это прочный шов, который рекомендуется для шитья эластичных тканей или трикотажа, а так же там, где нужна крепость и надежность шва.

Используйте этот шов в проймах и шаговых швах, применяйте для придания сверх прочности сумкам и рюкзакам.

Строчка шьется двумя стежками вперед и одним стежком назад, образуя шов, похожий на цепочку, которую нелегко порвать. Этот шов очень трудно распустить, поэтому детали одежды перед шитьем должны быть предварительно наметаны и подогнаны.

KZ Созылымды тігім

Машинадағы орнатпалар:

1. Тігім	D
2. Әмбебап табан	«А»
3. Үстіңгі жіптің тартылуы	1–4
4. Инешаншымның ұзындығы	0,5–1,5
5. Тігімнің ені	5

«Үзік ирек» тігімін «А» әмбебап табанымен жасауға болады. Матаны жиектері табанның оң жағында болатындай басып тұратын табанның астына салыңыз.

Матаның шетінен 1,6 см қашықтықта тігуге кеңес береміз. Тігіп болған соң матаның шетін тігімнің бойымен абайлап кесіңіз.

Күшейтілген түзу тігім

Машинадағы орнатпалар:

1. Тігім	A
2. Әмбебап табан	«А»
3. Үстіңгі жіптің тартылуы	2–6
4. Инешаншымның ұзындығы	S.S.
5. Тігімнің ені	5 немесе 0

Күшейтілген немесе үш қабатты берік тігіс – бұл созылымды маталарды немесе трикотажды тігу үшін, сондай-ақ тігіс берік және сенімді болуы тиіс тұстарға ұсынылатын берік тігіс. Бұл тігісті жең ойындыларына және қадамды тігістерге қолданыңыз, сәмкелер мен арқа дорбалар аса берік болуы үшін пайдаланыңыз.

Тігім жырту оңайға соқпайтын, тізбекке ұқсас тігіс жасап, екі инешаншыммен алға және бір инешаншыммен артқа тігіледі. Мұндай тігісті тарқату өте қиын, сол себепті киім бөлшектері тігілмей тұрып, алдымен белгіленіп, шақталуы керек.

UZ Elastik chok

Mashinadagi o'rnatmalar:

1. Chok	D
2. Universalpanja	«A»
3. Yuqori ipning tarangligi	1 – 4
4. Qaviqning uzunligi	0,5 – 1,5
5. Chokningeni	5

"Punktirli zigzag" choksini "A" universal panjasi bilan bajarish mumkin. Matoni bosishpanjasi ostiga qo'ying, shunda materialning qirrasi panjaning o'ng tomonida bo'ladi.

Chetidan 1,6 sm masofada tikishni tavsiya etamiz. Tikuv tugagandan so'ng, matoning chetini chok bo'ylab ehtiyotkorlik bilan kesib oling.

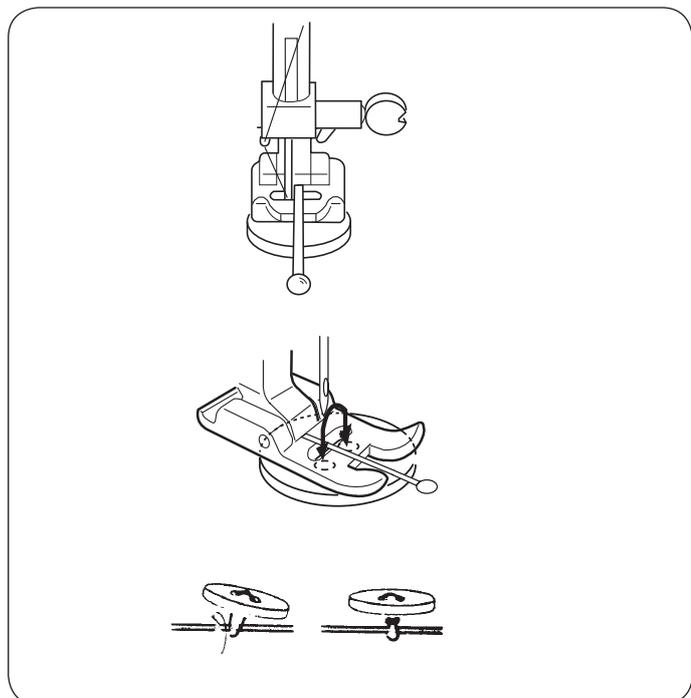
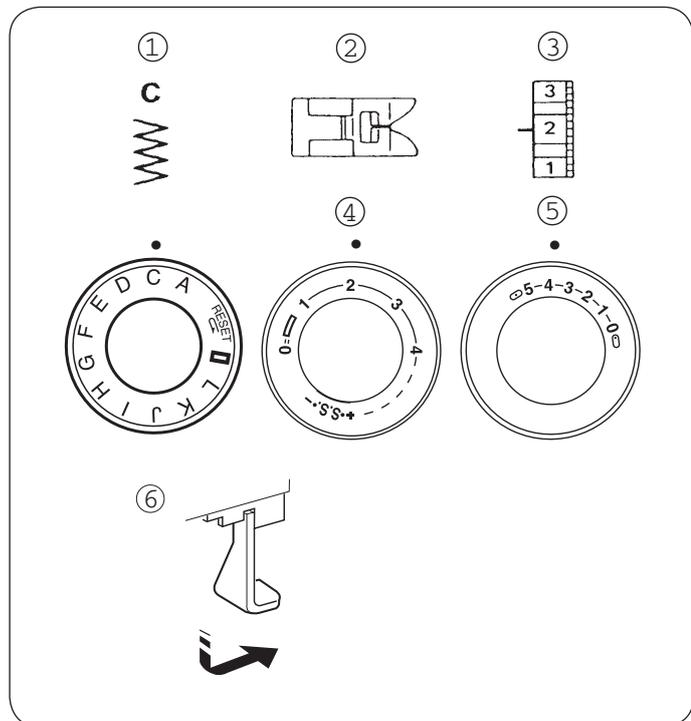
Kuchaytirilgan tekis chok

Mashinadagi o'rnatmalar:

1. Chok	A
2. Universalpanja	«A»
3. Yuqori ipning tarangligi	2 – 6
4. Qaviqninguzunligi	S.S.
5. Chokningeni	5 yoki 0

Kuchaytirilgan yoki kuchli uch tomonlama chok - mustahkamchok, u elastik matolar yoki trikotajlarni, shuningdek mustahkamvaishonchlichoklarkerakbo'lganjoylarni i tikish uchun tavsiya etilgan. Ushbu choknio'miz va qadam choklarda ishlating, sumkalar va ryuzzaklarnio'tamustahkamlikqilish uchun qo'llang.

Chok ikkita qaviqoldinga va bitta qaviq orqaga tikiladi va yirtishqiyinbo'lgan zanjirga o'xshash chokni hosil qiladi. Ushbu chokniso'tish juda qiyin, shuning uchun tikishdan oldin kiyim detallarini oldindan chatib, bir-birigamoslashtirish kerak.



Пришивание пуговиц

Установки на машине:

1. Строчка	C
2. Лапка универсальная	«А»
3. Натяжение верхней нити	1 – 7
4. Длина стежка	0
5. Ширина строчки	по размеру
6. Транспортиёр	отключен

Лучше и проще пришивать пуговицы со специальной лапкой. Если этой лапки нет, воспользуйтесь универсальной лапкой «А».

Опустите транспортиёр ткани.

Отрегулируйте ширину зигзага, проверьте, чтобы игла попадала в оба отверстия пуговицы.

Убедитесь, что оба отверстия пуговицы расположены на одной линии с иглой.

Аккуратно опустите прижимную лапку. Маховым колесом опустите иглу в отверстие пуговицы.

Сделайте некоторое количество стежков.

Поднимите лапку и обрежьте нити.

Если нужно сделать пуговицу «на ножке», то в верхнюю часть лапки нужно воткнуть булавку для образования ножки (смотри рисунок).

Пришить пуговицу и закрепить ножку.

Для крепления ножки пришитой пуговицы нужно обрезать нити, оставляя концы по 20 – 25 см.

Провести игольную нитку через отверстие пуговицы и обвить ножку.

Вывести нитку на внутреннюю сторону ткани и завязать узлом. Обрезать ненужные нити.

KZ Түйме қадау

Машинадағы орнатпалар:

1. Тігім	C
2. Әмбебап табан	«А»
3. Үстіңгі жіптің тартылуы	1–7
4. Инешаншымның ұзындығы	0
5. Тігімнің ені	өлшеммен
6. Транспорттер	өшірілген

Түймелерді арнайы табанмен тіккен жақсы әрі оңай. Егер мұндай табан болмаса, «А» әмбебап табанын пайдаланыңыз. Мата тасымалдағышты өшіріңіз, тасымалдағыштың тісшелерін төмен түсіріңіз.

Опустите транспорттер мата.

Иректің енін ретке келтіріп, иненің түйменің екі тесігіне де түскенін тексеріңіз. Түйменің екі тесігі де инемен бірге бір сызықтың бойында тұрғанына көз жеткізіңіз. Басып тұратын табанды абайлап түсіріңіз. Айналыру дөңгелегімен инені түйменің тесігіне түсіріңіз. Бірнеше инешаншым жасаңыз. Табанды жоғары көтеріп, матаны кесіңіз.

Егер «аяғы бар» түйме жасау керек болса, табанның жоғарғы жағына аяқ жасау үшін түйреуіш қадау қажет (суретті қараңыз). Түймені қадап, аяқты бекітіңіз. Тігілген түйменің аяғын бекіту үшін ұшынан 20 – 25 см қалдырып, жіпті кесу керек. Инедегі жіпті түйменің тесігінен өткізіп, аяқты ораңыз.

Жіпті матаның теріс жағына шығарып, түйіндеңіз. Артық жіпті кесіп тастаңыз.

UZ Tugmalarni tikish

Mashinadagi o'rnatmalar:

1. Chok	C
2. Universalpanja	«А»
3. Yuqori ipning tarangligi	1 – 7
4. Qaviqninguzunligi	0
5. Chokningeni	o'lchamibo'yicha
6. Tashuvchi	o'chirilgan

Tugmalarni maxsus panja bilan tikish yaxshiroq va osonroq. Agar undaypanjabo'lmasa, universal "a" panjadan foydalaning.

Mato tashuvchisinitushiring.

Zigzag enini sozlang, igna tugmaning ikkala teshigiga tushishini tekshiring.

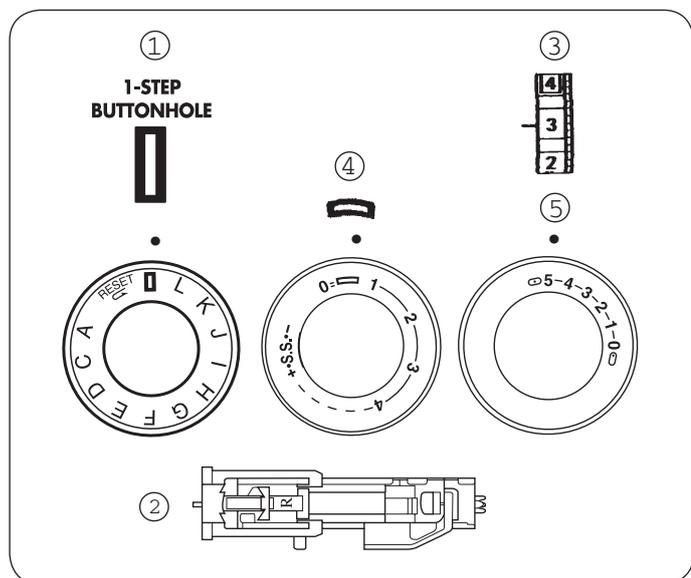
Tugmaning ikkala teshigi ham igna bilan bir qatorda joylashganligiga ishonch hosil qiling. Bosishpanjasinisekintushiring. Maxovikg'ildiragi yordamida ignani tugma teshigiga tushiring.

Birnechtachoklartiking. panjaniko'taringvaiplarniqirqibtashlang. Agar "oyoqli" tugma yasash kerak bo'lsa, unda oyoqni hosil qilish uchun panjaning yuqori qismiga to'g'nog'ichkiritibqo'yish kerak (rasmga qarang).

Tugmani tikib, oyoqni mahkamlang.

Tikilgan tugmaning oyog'ini mahkamlash uchun 20-25 sm uchlarini qoldirib, iplarni kesish kerak. Igna ipini tugma teshigidan o'tkazib, oyoqni o'rab oling.

Автоматическая обработка петель



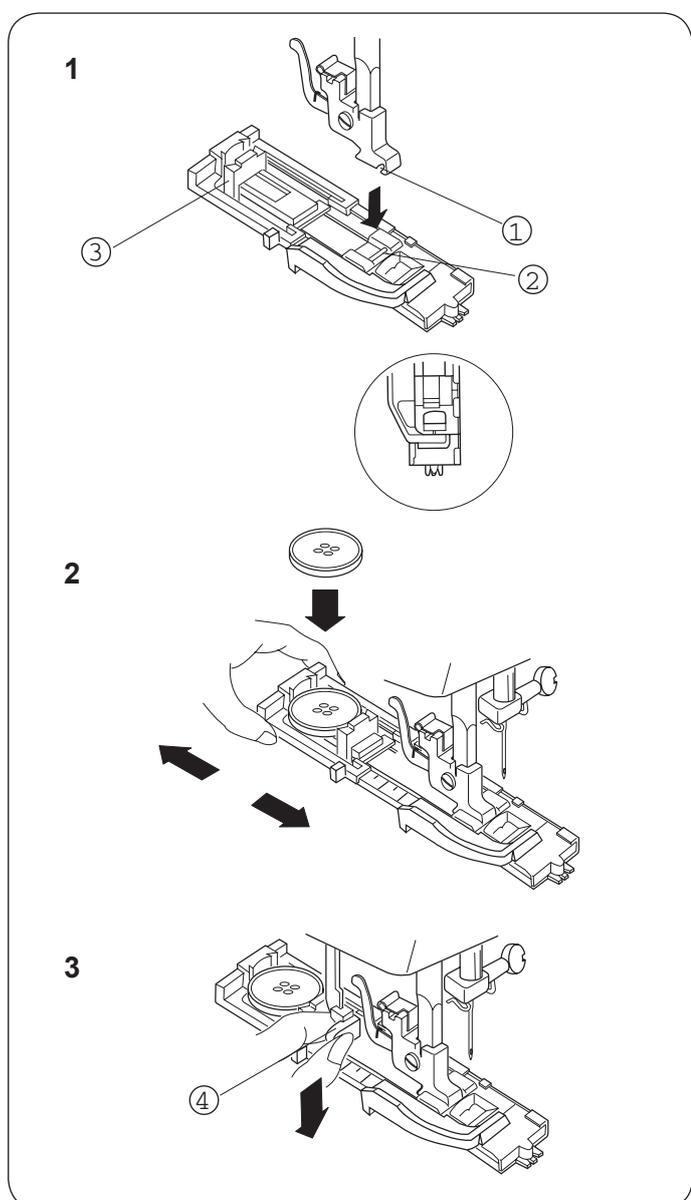
Установки на машине:

- | | |
|---------------------------|-----------|
| 1. Строчка | ВН |
| 2. Лапка универсальная | «R» |
| 3. Натяжение верхней нити | 1 – 5 |
| 4. Длина стежка | 0,5 – 1,0 |
| 5. Ширина строчки | 3 – 5 |

ПРИМЕЧАНИЕ:

Размер автоматической петли задается установкой пуговицы в лапку для автоматических петель «R».

- * Держатель пуговицы в лапке позволяет установить в него пуговицу диаметром до 2,5 см.
- * Перед выметыванием петли на изделии сделайте пробную петлю на той же ткани, как Ваше изделие.
- * С помощью маркера или мела сделайте отметки в местах выполнения петель.
- * Установите пуговицу в держатель лапки и зафиксируйте ее как можно плотнее, чтобы размер петли оказался более точным.
- * На регуляторах длины и ширины строчки установите значения для выполнения петель.



1. Установите иглу в верхнее положение путём вращения махового колеса на себя. Поднимите прижимную лапку. Установите лапку «R» на машину. Переключатель выбора строчек поставьте в позицию «ВН».

- ① Выемка держателя лапки
- ② Стержень прижимной лапки

2. Откройте держатель пуговицы в лапке для петли, положите в него пуговицу и зафиксируйте её в держателе плотно.

- ③ Держатель пуговицы

ПРИМЕЧАНИЕ:

Сделайте пробную петлю. Если пуговица туго проходит в пробную петлю, сделайте небольшой зазор между краем пуговицы и держателем.

3. Аккуратно потяните рычаг ④ петли вниз до упора таким образом, чтобы он оказался между пластинами на лапке «R» (смотри рисунок).

- ④ Рычаг петли

KZ Ілгектерді автоматты түрде өңдеу

Машинадағы орнатпалар:

1. Тігім	BH
2. Әмбебап табан	«R»
3. Үстіңгі жіптің тартылуы	1–5
4. Инешаншымның ұзындығы	0,5 – 1,0
5. Тігімнің ені	3 – 5

ЕСКЕРТУ!

Автоматты ілгектің өлшемі «R» автоматты ілгектерге арналған табанға түйме қою арқылы белгіленеді.

- * Табандағы түйме ұстағыш оған диаметрі 2,5 см дейін түйме орнатуға мүмкіндік береді.
- * Ілгекті бұйымда айналдыра көктеудің алдында алдымен бұйымыңыздың матасындай матаға ілгек жасап көріңіз. * Маркердің немесе бордың көмегімен ілгектер жасалатын орындарға белгі салыңыз.
- * Табан ұстағышқа түйме орнатып, ілгектің өлшемі дәлірек болу үшін оны нығыздау бекітіңіз.
- * Тігімнің ұзындығы мен енін реттеуіштерде ілгек орындалатын мәндерді орнатыңыз.

1. Айналдыр дөңгелегін өзіңізге айналдырып, инені жоғары көтеріңіз. Басып тұратын табанды көтеріңіз. «R» табанын машинаға орнатыңыз. Тігімдердің таңдалуын ауыстырып-қосқышты «BH» позициясына қойыңыз.

- ① Табан ұстағыштың оймасы
- ② Басып тұратын табанның стержені

2. Ілгекке арналған табандағы түйме ұстағышты ашыңыз да, ішіне түйме салып, ұстағышта берік бекітіңіз.

- ③ Түйме ұстағыш

ЕСКЕРТУ!

Бір ілгекті жасап көріңіз. Егер түйме ілгекке әрең кірсе, түйменің шеті мен ұстағыштың арасына шағын тесік жасаңыз.

3. Ілгектің иінтірегін ④ тірелгенше төмен тартыңыз. Иінтірек «R» табанындағы пластиналардың арасында тұруы керек (суретті қараңыз).

- ④ Ілгек иінтірегі

UZ Izmalarniavtomatikravishdayoʻr malabchiqish

Mashinadagi oʻrnatmalar:

1. Chok	BH
2. Universalpanja	«R»
3. Yuqori ipning tarangligi	1 – 5
4. Qaviqning uzunligi	0,5 – 1,0
5. Chokningeni	3 – 5

IZOH:

Avtomatik izmaning oʻlchami "R" avtomatik izmalar uchun panjaga tugmani oʻrnatish bilan belgilanadi.

- * panjadagi tugma ushlagichi unga diametri 2,5 sm gacha boʻlgan tugmachani oʻrnatishga imkon beradi.
- * Buyumdagi izmalarniyoʻr malashdanoldin, buyumingiz bilan bir xil matoga tajribasifatidaizmatushiribkoʻring.
- * Marker yoki boʻr yordamida izmalarqilinadigan joylarga belgilar qoʻying.
- * Izmaning oʻlchami aniqroq boʻlishiuchuntugmanipanjaushlagichgaoʻr natingvaunilojiboric hamahkamroqqotiring.
- * Chok uzunligi va kengligi rostlagichlaridaizmani bajarish uchun qiymatlarni oʻr nating.

1. Maxovikgʻildiraginioʻzingizgaqaratibaylantirib, ignaniyuqoriholatgaqoʻying. Bosishpanjasinikoʻtaring. "R" panjasini mashinaga oʻr nating. Choklarni tanlash sozlamasini "BH" holatiga qoʻying.

- ① panjaushlagichningtirqishi
- ② Bosishpanjasiningoʻzagi

2. Izmauchunpanjadagitugmaushlagichnioching, ungatugmanioʻr natingvaushlagichdatugmanizichqilibmahkamlang.

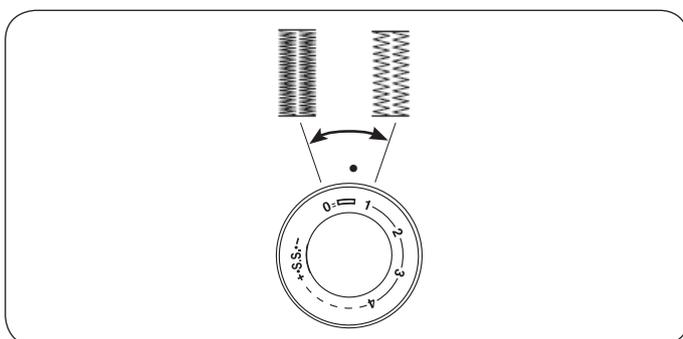
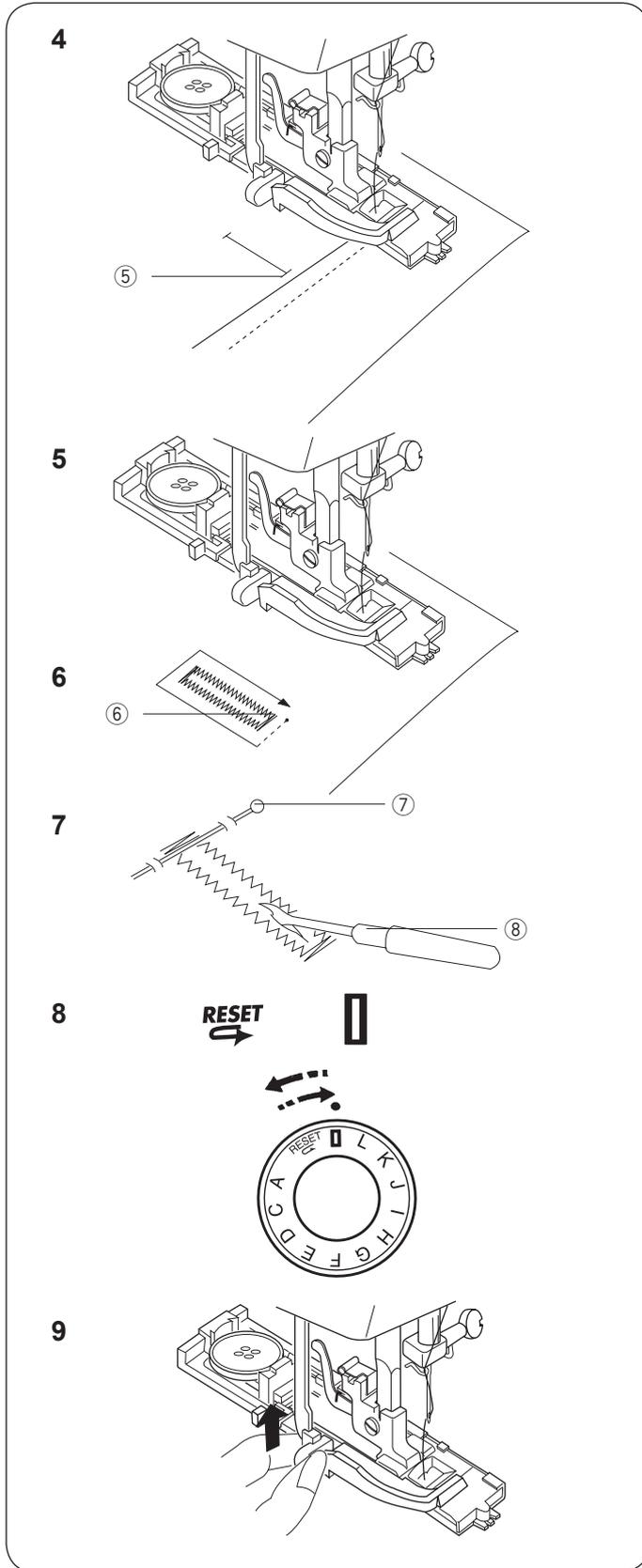
- ③ Tugma ushlagichi

IZOH:

Sinov izmasini bajarib koʻring. Agar tugma sinov izmasiga qiynalib kirsam, tugma cheti va ushlagich oʻrtasida kichik boʻshliq hosil qiling.

3. Izmaning ④ dastaginioxirigachaehtiyotboʻlibtorting, shundauplastinalarorasida "R" panjasigatushishikerak (rasmgaraqarang).

- ④ Izmadastagi



4. Верхнюю и нижнюю нить положите в левую сторону. Ткань или изделие положите под лапку таким образом, чтобы начальная точка выполнения петли оказалась в месте прорези для иглы.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Помните, при выполнении автоматической петли сначала машина шьет назад. Правильно маркируйте начальную точку для выполнения петли.

⑤ Начальная точка для выполнения петли

ПРИМЕЧАНИЕ:
Проверьте правильное положение лапки на ткани, чтобы не было смещения ползунка, иначе столбики петли будут иметь разную длину.

5. Опустите лапку с помощью рычага. Придерживая кончик верхней нити, чтобы не убежал, введите иглу в ткань. Нажмите на педаль машины и выметайте петлю.

⑥ Конечная точка выполнения петли

Не торопитесь, шейте медленно, чтобы Ваши петли получились качественными. Остановите машину после выполнения петли. Данная модель швейной машины не сигнализирует об окончании выполнения петли, остановите машину, когда правый столбик петли дойдет до закрепки.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Последовательность выполнения петли: начальная закрепка, левый столбик назад, вторая закрепка, правый столбик вперед.

6. Поднимите лапку, выньте изделие, обрежьте нити, оставив концы нитей около 10 см. Верхнюю нить вытяните на изнаночную сторону изделия. Завяжите узелки и обрежьте лишние нити.

7. На уровне одной из закрепок петли вставьте булавку, как показано на рисунке. Возьмите вспарыватель и прорежьте щель петли.

⑦ Булавка

⑧ Вспарыватель

8. Для выполнения следующей петли поверните переключатель строчек в направлении «RESET» и верните переключатель снова на позицию петли.

9. После выполнения всех петель поднимите рычаг петли вверх и снимите лапку для выполнения петель.

Установка плотности стежков

Плотность стежков в петельных столбиках зависит от выбора длины стежка. На регуляторе длины стежка есть рекомендации для выполнения петли.

KZ

4. Устіңгі және астыңғы жіпті сол жаққа қойыңыз. Матаны немесе бұйымды ілгек жасаудың бастапқы нүктесі инеге арналған саңылауда болатындай табанның астына қойыңыз.

ЕСКЕРТПЕ:

Есіңізде болсын, автоматты ілгек жасалғанда машина алдымен артқа тігеді. Ілгек жасау үшін бастапқы нүктені дұрыс таңбалаңыз. Есіңізде болсын, автоматты ілгек жасалғанда машина алдымен артқа тігеді. Ілгек жасау үшін бастапқы нүктені дұрыс таңбалаңыз.

- ⑤ Ілгек жасауға арналған бастапқы нүкте

ЕСКЕРТПЕ:

Жүгіртпе ығыспауы үшін табанның матаның үстінде дұрыс тұрғанын тексеріңіз. Әйтпесе, ілгек бағандарының ұзындығы әртүрлі болады.

5. Иіңтіректің көмегімен табанды төмен түсіріңіз. Устіңгі жіптің ұшын ұстап тұрып, инені матаға кіргізіңіз. Машинаның педалін басып, ілгекті айналдыра көктеңіз.
- ⑥ Ілгек жасаудың түпкі нүктесі

Ілгектеріңіз сапалы болуы үшін асықпай, баяу тігіңіз. Ілгекті жасап болған соң машинаны тоқтатыңыз. Тігін машинасының бұл моделі ілгектің жасалып біткенін хабарлайды. Ілгектің оң бағаны бекітпеге жеткен кезде машинаны тоқтатыңыз.

ЕСКЕРТПЕ:

Ілгек жасау реті: алғашқы бекітпе, сол баған артқа, екінші бекітпе, оң баған алға.

6. Табанды көтеріп, бұйымды шығарып алыңыз, жіпті кесіп, 10 см жіптің ұшын қалдырыңыз. Устіңгі жіпті бұйымның теріс жағына тартып шығарыңыз. Түйін жасап, артық жіпті кесіп алып тастаңыз.
7. Ілгектер бекітпелерінің біреуінің деңгейінде суретте көрсетілгендей, түйреуіш қадаңыз. Буландырғышты алып, ілгекті тесіңіз.
- ⑦ Түйреуіш
⑧ Буландырғыш
8. Келесі ілгекті жасау үшін тігімдерді ауыстырып-қосқышты «RESET» бағытына қарай бұрып, ауыстырып-қосқышты қайтадан ілгек позициясына қайтарыңыз.
9. Ілгектердің бәрін жасап болған соң ілгектің иіңтірегін жоғары көтеріп, ілгектер жасайтын табанды алып тастаңыз.

Инешаншымдардың тығыздығын орнату

Ілгектер бағанындағы инешаншымдардың тығыздығы инешаншымның таңдалған ұзындығына байланысты болады. Инешаншымның ұзындығын реттеуіште ілгек жасауға арналған ұсынымдар бар.

UZ

4. Yuqori va pastki ipni chap tomonga qo'ying. Mato yoki mahsulotni panja ostiga qo'ying, shunda izmaboshlanadigan nuqta igna uyasi joyida bo'lishkerak.

IZOH:

Yodingizda bo'lsin, avtomatik izmani bajarishda dastlab mashina orqaga qarab tikadi. Izmani bajarish uchun boshlang'ich nuqtani to'g'ri belgilang.

- ⑤ Izmani bajarish uchun boshlang'ich nuqta

IZOH:

Polzunok siljib ketmasligi uchun matoda panja to'g'ri joylashganligini tekshiring, aks holda izmaning ustunlari har xil uzunlikda chiqadi.

5. Dastakni ishlatib, panjani pastga tushiring. Qochibketmasligiuchunuqori ipning uchini ushlab turib, ignani matoga kiriting. Mashinaning tepkisini bosing va izmaniyo'rmalang.
- ⑥ Izmanibajarishningoxirginuqtasi

Izmalaringizsifatlichiqishiuchunshoshilmang, sekintiking. Izmabajarilgandankeyinmashinanito'xtating. Tikuv mashinasining ushbu modeli izma tugashi haqida signal bermaydi, izmaning o'ng ustuni mahkamlash joyiga yetganda mashinani to'xtating.

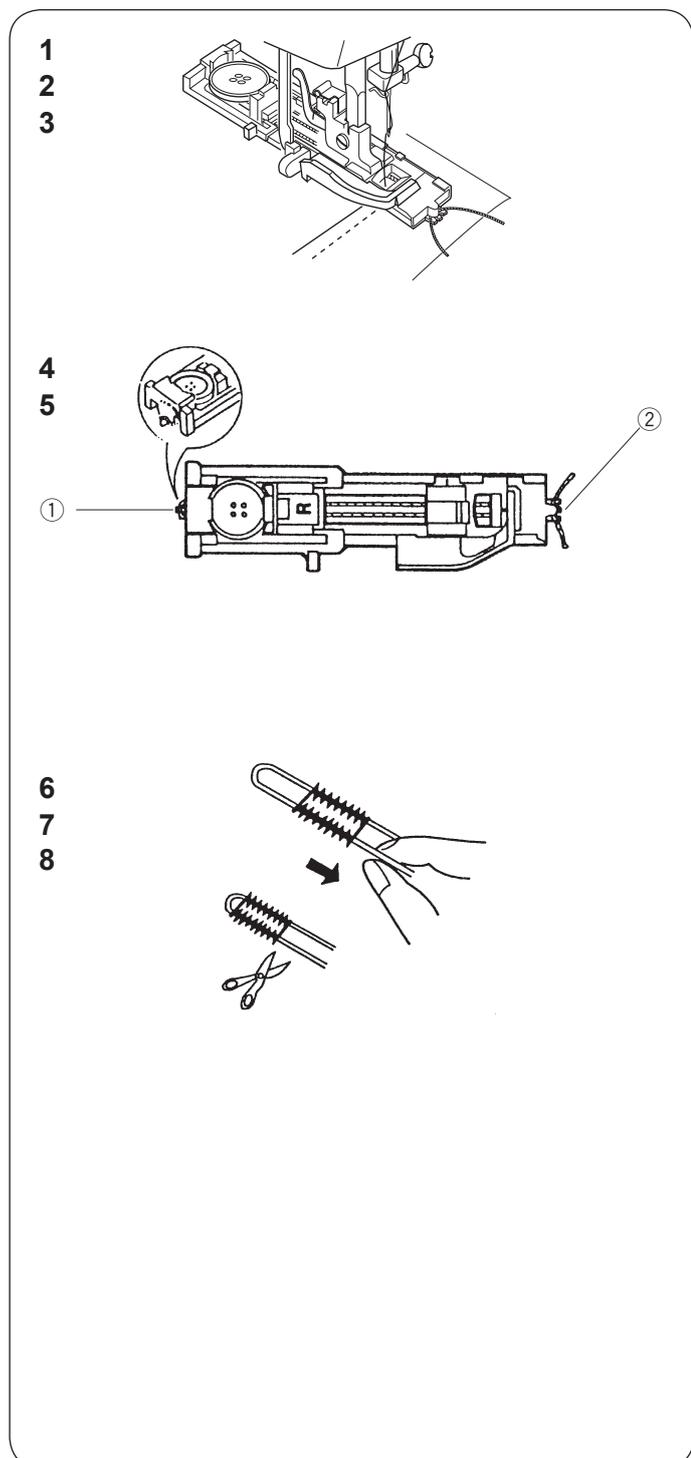
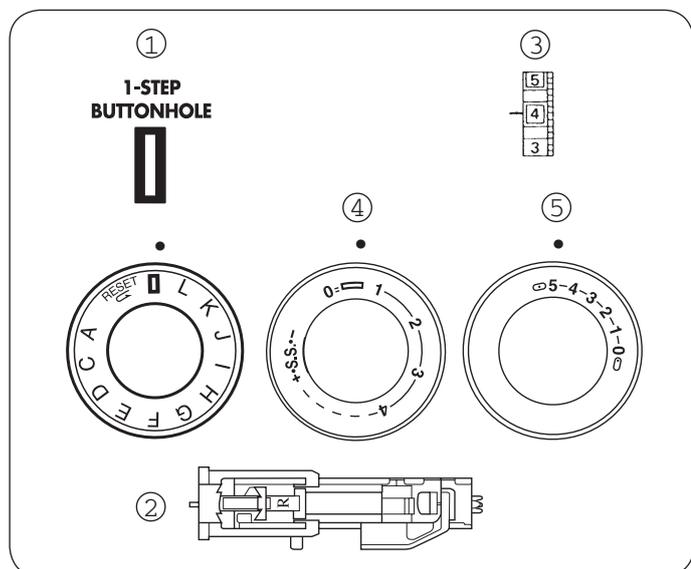
IZOH:

Izmani bajarish ketma-ketligi: boshlang'ich mahkamlagich, orqaga chap ustun, ikkinchi mahkamlagich, oldinga o'ng ustun.

6. Panjani ko'taring, mahsulotni chiqariboling, iplarninguchidan 10 smqoldirib, qirqibtashlang. Yuqori ipni mahsulotning teskari tomoniga tortibqo'ying. Tugunlar qilib, ortiqcha iplarni qirqibtashlang.
7. Izmamahkamlagichlaribiriningdarajasida, rasmdako'rsatilgandek, to'g'nog'ichnijoylashtiring. Tilgichniolib, izmaningteshiginiqirqing.
- ⑦ To'g'nog'ich
⑧ Tilgich
8. Keyingi izmani bajarish uchun choklarsozlamasini "RESET" yo'nalishi bo'yicha aylantiring va sozlamani yana izma holatiga qaytaring.
9. Barcha izmalarni bajarganingizdan so'ng, izma dastagini yuqoriga ko'taring va izmalar uchun panjaniyechiboling

Qaviqlar zichligini o'rnatish

Izmalar ustunlaridagi qaviqlar zichligi qaviq uzunligini tanlashga bog'liq. Qaviq uzunligi rostlagichidaizma bajarish bo'yicha ko'rsatmalar mavjud.



Петли с кордовой нитью

Установки на машине:

- | | |
|---------------------------|-----------|
| 1. Строчка | ВН |
| 2. Лапка универсальная | «R» |
| 3. Натяжение верхней нити | 1 – 5 |
| 4. Длина стежка | 0,5 – 1,0 |
| 5. Ширина строчки | 3 – 5 |

Опустите рычаг выметывания автоматической петли.

1. Поднимите лапку «R», зацепите кордовую нить за крючок ① на задней части петельной лапки «R» (смотри рисунок).
① Крючок на задней части петельной лапки
2. Концы кордовой нити переведите в направлении к себе под прижимной лапкой.
3. Зацепите кордовую нить в зажимы ② на фронтальной части петельной лапки.
② Зажимы на фронтальной части петельной лапки.
4. Положите ткань либо изделие под лапку. Опустите иглу в месте начальной отметки петли, опустите прижимную лапку.
5. Нажмите на педаль и выполните выметывание петли. Столбики петли будут прошиты над кордовой нити.
6. Поднимите лапку и выньте ткань. Отрежьте нитки, оставив концы около 10 см.
7. Потяните кордовую нить за левый конец и осторожно, не стягивая петлю, вытяните его, как показано на рисунке. Отрежьте лишние концы кордовой нити.
8. Вытяните верхнюю нить на изнаночную сторону изделия, завяжите узелки и отрежьте лишние нитки.

KZ Корд жіппен ілгек жасау

Машинадағы орнатпалар:

- | | |
|----------------------------|-----------|
| 1. Тігім | BH |
| 2. Әмбебап табан | «R» |
| 3. Үстіңгі жіптің тартылуы | 1–5 |
| 4. Инешаншымның ұзындығы | 0,5 – 1,0 |
| 5. Тігімнің ені | 3 – 5 |

Автоматты ілгекті айналдыра көктеу иінірегін түсіріңіз.

- «R» табанын көтеріңіз, корд жібін «R» ілгек табанының артындағы ілмекке ① іліп алыңыз (суретті қараңыз).
① Ілгек табанының артындағы ілмек
- Корд жібінің ұшын өзіңізге қарай басып тұратын табанның астына өткізіңіз.
- Корд жібін ілгек табанының алдыңғы жағындағы қысқыштарға ② қыстырыңыз.
② Ілгек табанының алдыңғы жағындағы қысқыштар
- Матаны, я болмаса бұйымды табанның астына қойыңыз. Ілгектің бастапқы белгісінің тұсында инені төмен түсіріңіз, басып тұратын табанды түсіріңіз.
- Педальді басып, ілгекті айналдыра көктеңіз. Ілгек бағандары корд жібінің үстінен тігілетін болады.
- Табанды көтеріп, матаны шығарып алыңыз. Ұшынан шамамен 10 см қалдырып, жіпті кесіңіз.
- Корд жіпті сол жақ ұшынан тартып, ілгекті тартпай, ұқыптап суретте көрсетілгендей шығарып алыңыз. Корд жібінің артық ұшын кесіп тастаңыз.
- Үстіңгі жіпті бұйымның теріс бетіне тартып шығарып, түйін жасаңыз да, артық жіпті кесіп алып тастаңыз.

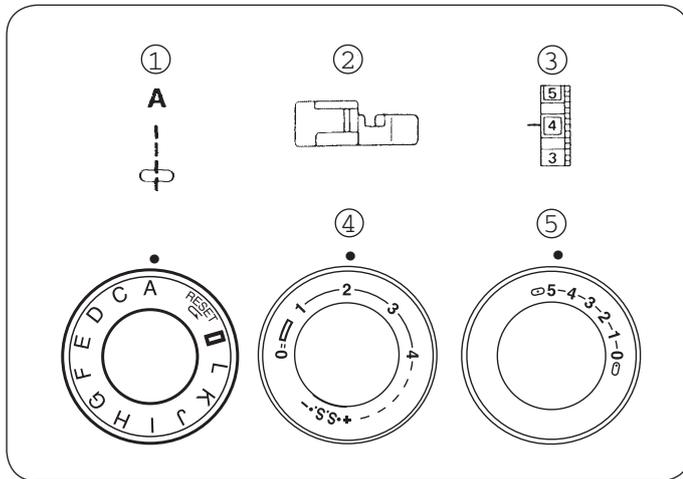
UZ Kordipliizmalar

Mashinadagi o'rnatmalar:

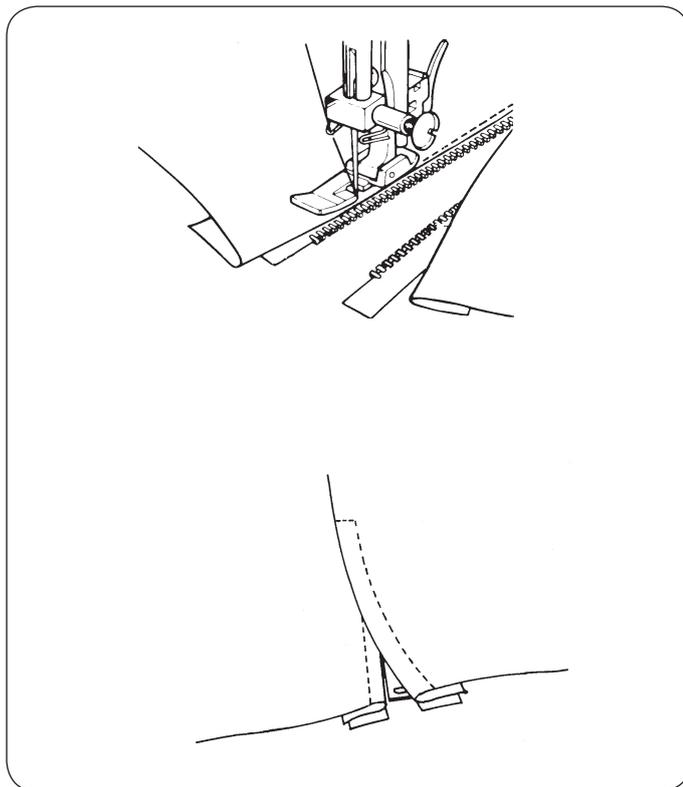
- | | |
|-----------------------------|-----------|
| 1. Chok | BH |
| 2. Universalpanja | «R» |
| 3. Yuqori ipning tarangligi | 1 – 5 |
| 4. Qaviqning uzunligi | 0,5 – 1,0 |
| 5. Chokningeni | 3 – 5 |

Avtomatikizmayo'rmalashrichaginipastgatushiring.

- R" panjani ko'taring, kord ipini "R" izmapanjasining orqa qismidagi 1ilgagigailing (rasmga qarang).
① Izmapanjasining orqa qismidagi ilgak
- Kord ipining uchlarini bosishpanjasi ostida o'zingizga qarab yo'naltiring.
- Kord ipini izmapanjasining old qismidagi 2 qisqichlariga uling.
② Izmapanjasining old qismidagi qisqichlar.
- Mato yoki mahsulotni panjaostiga qo'ying. Ignani izmaning boshlang'ich belgisi bo'lgan joyga tushiring, bosishpanjasini pastga tushiring.
- Tepkini bosing va izmaniyo'rmalashniboshlang. Izma ustunlari kord ipining ustidan tikiladi.
- Panjani ko'taring va matoni chiqariboling. Taxminan 10 sm uchlarini qoldirib, iplarni kesib oling.
- Kord ipini chap uchidan torting va ehtiyotkorlik bilan, izmani tortmasdan, rasmda ko'rsatilgandek unichiqariboling. Kord ipining ortiqcha uchlarini kesib oling.
- Yuqori ipni mahsulotning teskari tomoniga tortiboling, tugun qiling va ortiqcha iplarni kesib tashlang.

Вшивание молнии**Установки на машине:**

- | | |
|---------------------------|---------------------|
| 1. Строчка | A |
| 2. Лапка | для вшивания молнии |
| 3. Натяжение верхней нити | 3 – 6 |
| 4. Длина стежка | 2 |
| 5. Ширина строчки | 5 |



Приколите булавками или приметайте ленту молнии к ткани и расположите ее под лапкой. Отведите нити назад и опустите лапку. Чтобы прошить левую сторону молнии, направляйте зубцы молнии вдоль края лапки и пристрочите ленту молнии к ткани. Поверните ткань и пристрочите другую сторону молнии точно так же, как и левую сторону.

KZ Қадау найзағай

Машинадағы орнатпалар:

1. Тігім	A
2. Табан	үшін найзағай
3. Үстіңгі жіптің тартылуы	3–6
4. Инешаншымның ұзындығы	2
5. Тігімнің ені	5

Уақытша қауіпсіз лентасын найзағай – мата орналастырыңыз және оның астында лапкой.

Бөліңіз жіптер бұрын опустите лапку.

Үшін прошить сол жағына найзағай, бағыттаңыз зубцы найзағайдың бойымен шетінен лапки және пристрочите лентасын найзағай - мата.

Бұраңыз мата және пристрочите екінші тарапқа найзағай сияқты және сол жағына.

UZ Molniyanitkish

Mashinadagi o'rnatmalar:

1. Chok	A
2. Panja	molniya tikish uchun
3. Yuqori ipning tarangligi	3 – 6
4. Qaviqninguzunligi	2
5. Chokningeni	5

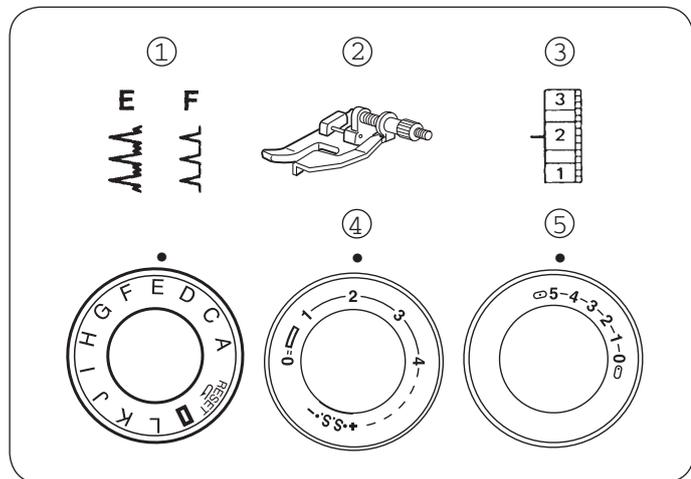
Matogamolniyalentalarinito'g'nog'ichlarbilanmahkamlangyokic hatibqo'ying, panjatagigajoylashtiring.

lplarni orqaga torting va panjani pastga tushiring.

Molniyaningchaptomoninitikishuchunmolniyaningtishlarinipanjan achetidanyo'naltiringvamolniyalentasinimatogatikibqo'ying.

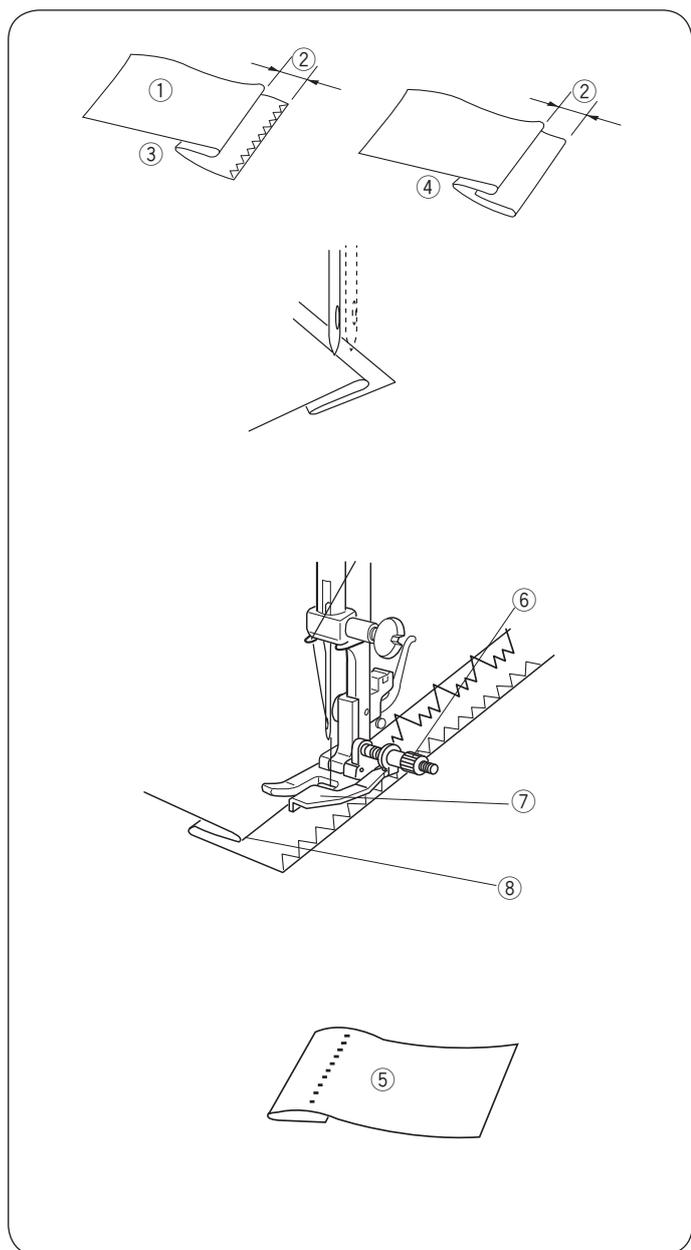
Matoniaylantiringvamolniyaningboshqatarafinihamxuddichapt omonikabitikibqo'ying.

Подгибка потайной строчкой



Установки на машине:

- | | |
|---------------------------|-------------------|
| 1. Строчка | E или F |
| 2. Лапка | для потайного шва |
| 3. Натяжение верхней нити | 2 – 4 |
| 4. Длина стежка | 1 – 3 |
| 5. Ширина строчки | 5 |



Качественной подгибка потайной строчкой получается на тканях средней толщины и более, либо на тканях, имеющих рыхлую структуру, чтобы не было видно петель с лицевой стороны изделия.

На тяжелых тканях край изделия сначала необходимо обработать оверлочной строчкой либо на оверлоке, так как срез будет открыт. На более тонких тканях край изделия может быть повернут внутрь и скрыт.

- ① Изнаночная сторона ткани
- ② 0,4 – 0,7 см
- ③ Вариант подгибки для тяжелых тканей
- ④ Вариант подгибки для легких тканей
- ⑤ Лицевая сторона изделия

В зависимости от толщины ткани сложите ткань, как показано на рисунке.

Расположите ткань под лапкой машины, чтобы игла в крайней левой позиции проткнула часть основной ткани так, как показано на рисунке.

Опустите прижимную лапку.

Винт на прижимной лапке покрутите таким образом, чтобы пластинка краенаправителя оказалась вдоль подогнутого края (смотри рисунок).

- ⑥ Винт на прижимной лапке
- ⑦ Краенаправитель
- ⑧ Подогнутый край

Сложенный край ткани должен упираться в пластину краенаправителя.

Медленно прошейте изделие. Следите, чтобы сложенный край ткани не смещался в другом направлении. Выполните подгибку.

KZ Жасырын тігімнің бүкпесі

Машинадағы орнатпалар:

1. Тігім	E немесе F
2. Табан	жасырын тігіс
3. Үстіңгі жіптің тартылуы	2 – 4
4. Инешаншымның ұзындығы	1 – 3
5. Тігімнің ені	5

Жасырын тігімнің бүкпесі бұйымның бет жағынан ілгектер көрінбейтіндей, орташа қалыңдықтағы маталарда немесе құрылымы жұмсақ маталарда сапалы болады.

Қалың маталарда бұйымның шеттерін алдымен оверлок тігіммен, я болмаса оверлокта еңдеу керек. Өйткені қиық ашық болады. Жұқалау маталарда бұйымның шеті ішке қарай бүріліп, жасырыла алады.

- ① Матаның теріс жағы
- ② 0,4-0,7см
- ③ Қалың маталар үшін бұғу нұсқасы
- ④ жұқа маталар үшін бұғу нұсқасы
- ⑤ Бұйымның оң жағы

Матаның қалыңдығына байланысты матаны суретте көрсетілгендей, екі бүктеңіз.

Матаны машина табанының астына салыңыз. Ине сол жақ шеткі позицияда негізгі матаның бір бөлігін суретте көрсетілгендей тесіп өту керек.

Басып тұратын табанды түсіріңіз.

Басып тұратын табанның бұрандасын жиек бағыттауыштың пластинка бүгілген шеттің бойында болатындай бұраңыз (суретті қараңыз).

- ⑥ Басып тұратын шамдағы бұранда
- ⑦ Жиек бағыттауыш
- ⑧ Бүгілген шет

Матаның бүктелген шеті жиек бағыттауыштың пластинасына тірелу керек.

Бұйымды асықпай тігіп шығыңыз. Матаның бүктелген шеті басқа бағытқа ығысып кетпеуін қадағалап отырыңыз. Бүктеңіз.

UZ Yashirinchokbilanbukish

Mashinadagi o'rnatmalar:

1. Chok	E yoki F
2. Panja	yashirincho kuchun
3. Yuqori ipning tarangligi	2 – 4
4. Qaviqning uzunligi	1 – 3
5. Chokning eni	5

Mahsulotning old tomonidailmoqlarko'rinmasligi uchun yashirincho kbilanbukisho'rtachavaundanyuqoriqalinlikdagi yokig'ovaktuzil magageamatolardayaxshichiqadi.

Og'ir matolarda mahsulotning chetini avval o'vlokcho kbilanyokioverlok dachatish zarur, chunki kesilgan joyiochiqqoladi. Yupqaroqmatolarda mahsulotning cheti ichiga qaytarilishivayashirishim umkin.

- ① Matoning teskaritmoni
- ② 0,4 – 0,7 sm
- ③ Og'ir matolar uchun bukish varianti
- ④ Yengil matolar uchun bukish varianti
- ⑤ Mahsulotning old tomoni

Matoning qalinligiga qarab matonirasm dako'rsatilgandek taxlang.

Matonimashinapanjasining ostigajoylashtiring, shundachetkichapozitsiyada igna asosiy matoning qisminirasm dako'rsatilgandek teshibchiqsin.

Bosishpanjasini tushiring.

Bosishpanjasidagivintniburang, shundachetkiyo'naltiruvchining plastinkasibukilganchetbo'y labjoyalashish kerak (rasmga qarang).

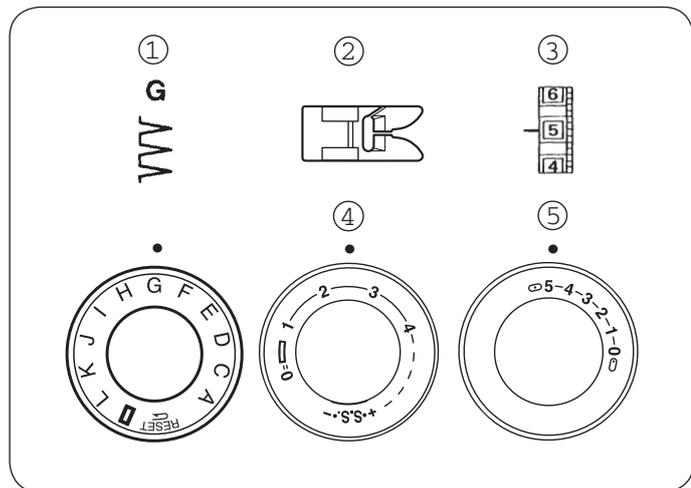
- ⑥ Bosishpanjasidagivint
- ⑦ Chetniyo'naltiruvch
- ⑧ Bukilganchet

Matoningbukilganchetichetniyo'naltiruvchiningplastinasigataqalish kerak.

Mahsulotni sekintiki boling.

Matoningbukilganchetiboshqatomongasiljibketmasliginikuzatib turing. Bukishnibajaring.

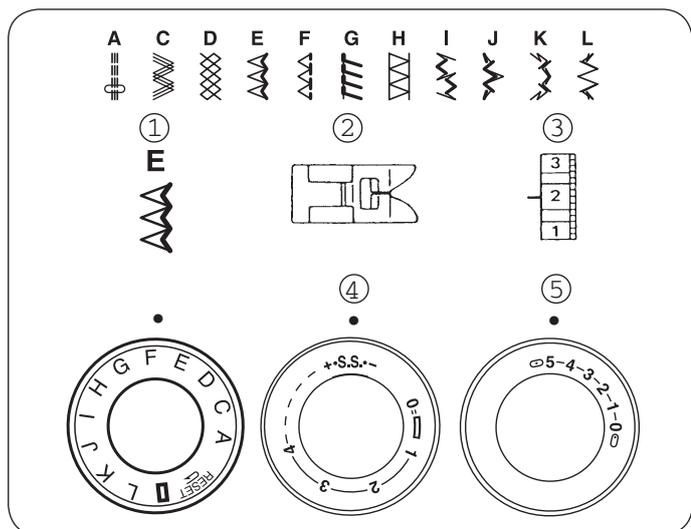
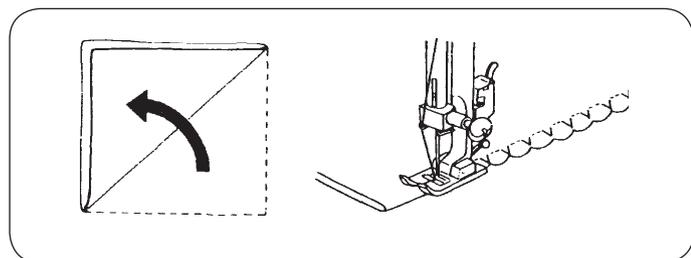
ДЕКОРАТИВНЫЕ СТРОЧКИ Краеобметочный шов фестончатый



Установки на машине:

- | | |
|---------------------------|-------|
| 1. Строчка | G |
| 2. Лапка | «А» |
| 3. Натяжение верхней нити | 6 – 8 |
| 4. Длина стежка | 2 – 3 |
| 5. Ширина строчки | 5 |

Расположите подогнутый край вдоль прорези в лапке. При стежке максимального зигзага игла должна входить в край ткани с правой стороны формируемой складки.



Трикотажные строчки «стрейч»

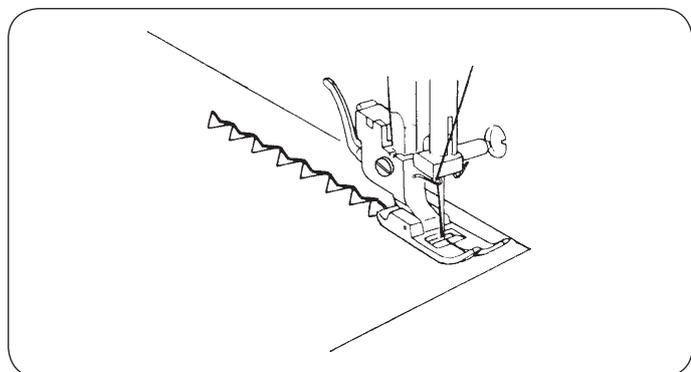
Установки на машине:

- | | |
|---------------------------|-------|
| 1. Строчка | A – L |
| 2. Лапка | «А» |
| 3. Натяжение верхней нити | 3 – 6 |
| 4. Длина стежка | S.S. |
| 5. Ширина строчки | 3 – 5 |

Трикотажные строчки – это все строчки, расположенные в нижнем ряду. Длина стежка для этих видов строчек не регулируется.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Если Вам не понравилось качество шва на данном типе ткани, воспользуйтесь дополнительной регулировкой.



Когда узоры швов сжаты, поверните регулятор в сторону «+». Когда швы получаются растянутыми, поверните регулятор в сторону «-».

KZ СӘНДІК ТІГІМДЕР

Фестонды шеттерді торлау тігісі

Машинадағы орнатпалар:

1. Тігім	G
2. Табан	«A»
3. Үстіңгі жіптің тартылуы	6 – 8
4. Инешаншымның ұзындығы	2 – 3
5. Тігімнің ені	5

Бүгілген шетті табандағы ойықтың бойымен орналастырып шығыңыз. Максималды ирек инешаншымы кезінде ине матаның шетіне жасалған бүрменің оң жағынан кіруі керек.

«Стрейч» трикотаж тігімдері

Машинадағы орнатпалар:

1. Тігім	A – L
2. Табан	«A»
3. Үстіңгі жіптің тартылуы	3 – 6
4. Инешаншымның ұзындығы	S.S.
5. Тігімнің ені	3 – 5

Трикотаж тігімдер – төменгі қатарда орналасқан барлық тігімдер. Инешаншымның ұзындығы тігімдердің осы түрі үшін реттелмейді.

ЕСКЕРТПЕ:

Егер сізге осы мата түрінде тігістің сапасы ұнамаса, қосымша реттеуді пайдаланыңыз.

Тігістердің оюлары жиналып қалғанда реттеуішті «+» қарай бұрыңыз. Тігістер созылып кетіп жатса, реттеуішті «-» қарай бұрыңыз.

UZ DEKORATIV CHOKLAR

Chetlarniyo'rmalovchifestonsimonchok

Mashinadagi o'rnatmalar:

1. Chok	G
2. Panja	«A»
3. Yuqori ipning tarangligi	6 – 8
4. Qaviqninguzunligi	2 – 3
5. Chokaningeni	5

Bukilganchetnipanjatirqishibo'y labjoylashtiring. Maksimalzigzagqavig'idaignamatoningchetigahosilqilinadi ganburmaningo'ngtomonidankirishikerak.

"Streych" trikotajchoklar

Mashinadagi o'rnatmalar:

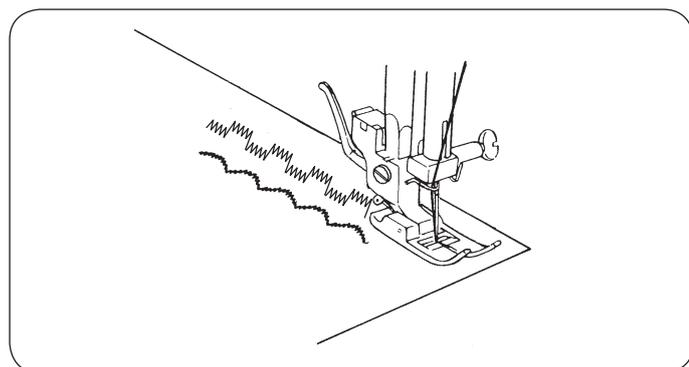
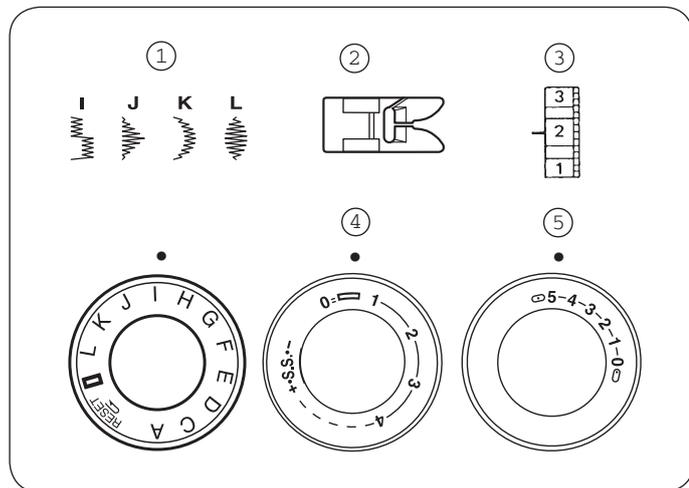
1. Chok	A – L
2. Panja	«A»
3. Yuqori ipning tarangligi	3 – 6
4. Qaviqzunligi	S.S.
5. Chokningeni	3 – 5

Trikotajchoklar - bupastkiqator dajoylashgan barchachoklar. Ushbuturdagichoklar uchun qaviqninguzunligini sozlanmaydi.

IZOH:

Agar sizga ushbu turdagi matolarda chok sifati yoqmasa, qo'shimcha sozlamadan foydalaning.

Choklarning naqshlar siqilganda, rostlagichni "+" tomonga burang. Naqshlar cho'zilibchiqqanda, rostlagichni "-" tomonga burang.

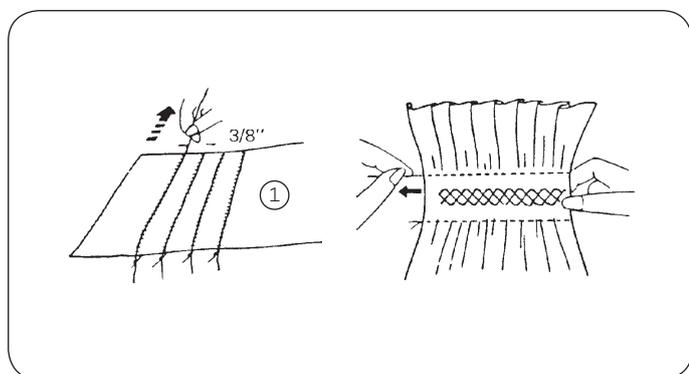
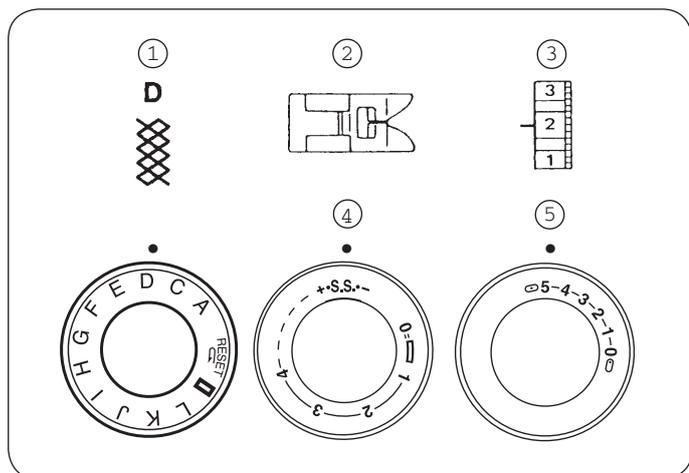


Атласные строчки

Установки на машине:

- | | |
|---------------------------|----------------------|
| 1. Строчка | I, J, K, L |
| 2. Лапка | для атласных строчек |
| 3. Натяжение верхней нити | 1 – 4 |
| 4. Длина стежка | 0,25 – 1 |
| 5. Ширина строчки | 5 |

Прошейте ряды стежков, по необходимости регулируя натяжение верхней нити — она должна быть видна на изнаночной стороне ткани. Для достижения лучших результатов сделайте пробную строчку на актуальном кусочке материала.



Выполнение оборок «соты»

Установки на машине:

- | | |
|---------------------------|-------|
| 1. Строчка | A и D |
| 2. Лапка | «А» |
| 3. Натяжение верхней нити | 1 – 4 |
| 4. Длина стежка | S.S. |
| 5. Ширина строчки | 5 |

Для изготовления оборок сначала выберите прямую строчку, установите длину стежка 4 мм и прошейте линии с интервалом 1 см. Рекомендуем ослабить натяжение нити.

① 1 см или 3/8 дюйма

Вытяните нити в направлении края детали. На одном конце детали закрепите нити, а с другого конца детали вытяните шпульную нить, чтобы сделать сборки. Верните натяжение нити в прежнее значение. Равномерно распределите полученные сборки и прошейте выбранным швом между прямыми строчками. Вытяните из ткани нитки наметочных строчек. Оборки готовы.

KZ Күңгірт орында

Машинадағы орнатпалар:

1. Тігім	I, J, K, L
2. Табан	үшін атласных тігіс
3. Үстіңгі жіптің тартылуы	1 – 4
4. Инешаншымның ұзындығы	0,25 – 1
5. Тігімнің ені	5

Прошейте қатарына стежков, қажетіне қарай реттей отырып, керілуі үстіңгі жіптер — ол болуы тиіс көрінеді изнаночной жағында тіндер. Үздік нәтижелерге қол жеткізу үшін сынақ жасаңыз орынға арналған өзекті кусочке материал.

«Ұяшық» желбіршектерін жасау

Машинадағы орнатпалар:

1. Тігім	A және D
2. Табан	«A»
3. Үстіңгі жіптің тартылуы	1 – 4
4. Инешаншымның ұзындығы	S.S.
5. Тігімнің ені	5

Желбіршектер жасау үшін алдымен түзу тігімді таңдап, инешаншымның ұзындығын 4 мм мәніне орнатып, 1 см аралықпен жолақтар тігіп шығыңыз. Жіптің тартылуын босатуға кеңес береміз.

① 1 см немесе 3/8 дюйм

Жіпті бөлшектің шетіне қарай бағыттап шығарып алыңыз. Бүрме жасау үшін бөлшектің бір ұшына жіп бекітіп, екінші ұшынан шөлмек жібін тартып шығарыңыз. Жіптің тартылуын бұрынғы мәніне қайтарыңыз. Пайда болған бүрмелерді біркелкі жазып, түзу тігімдердің арасында таңдалған тігіспен тігіп шығыңыз. Белгіленген тігімдердің жіптерін матадан тартып шығарып алыңыз. Желбіршектер дайын.

UZ Atlaschoklar

Mashinadagi o'rnatmalar:

1. Chok	I, J, K, L
2. Panja	atlas choklaruchun
3. Yuqori ipning tarangligi	1 – 4
4. Qaviqninguzunligi	0,25 – 1
5. Chokningeni	5

Yuqoriipningtarangliginisozlab, qaviqlarqatorinitikibchiqing - umatoningteskaritomonidako'riniturishikerak. Yaxshi natijalarga erishish uchun haqiqiy material bo'lagida sinov choklarinitikibko'ring.

"Uyachalar" burmalarini bajarish

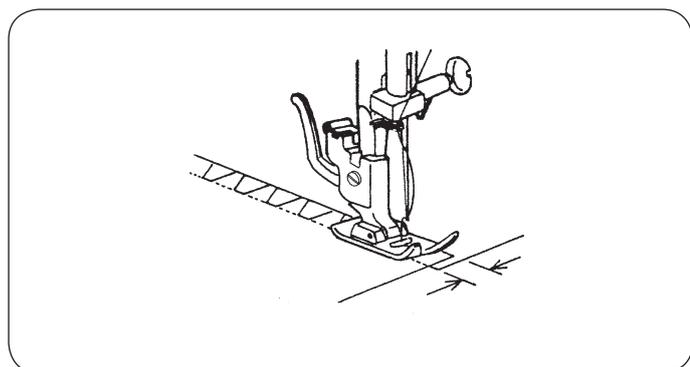
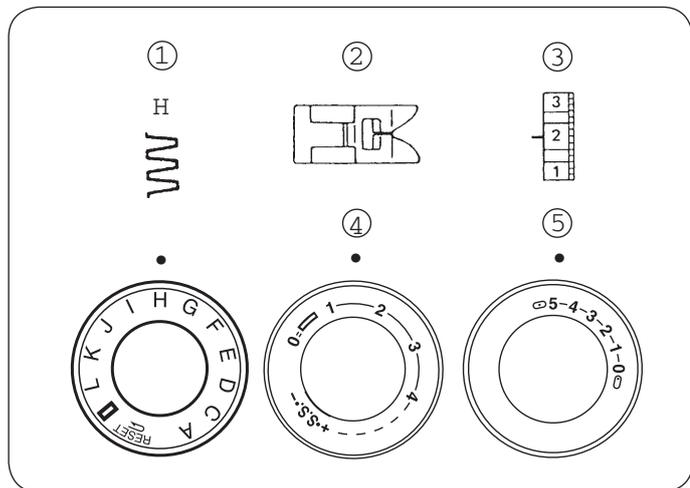
Mashinadagi o'rnatmalar:

1. Chok	AvaD
2. Panja	«A»
3. Yuqori ipning tarangligi	1 – 4
4. Qaviqninguzunligi	S.S.
5. Chokningeni	5

Burmalar qilish uchun avval tekis chokni tanlang, qaviq uzunligini 4 mm ga qo'ying va 1 sm oraliqda chiziqni tikib chiqing. Ipning tarangligini yumshatishni tavsiya etamiz.

① 1 sm yoki 3/8 dyuym

Iplarni detalning chetiga qarab torting. Detalning bir uchida iplarni mahkamlang, detalningboshqa uchidan burmahosilqilish uchun g'altak ipini torting. Ipningtarangliginidastlabkiqiyamatgaqaytaring. Hosilbo'lganburmalarnibirmaromdataqsimlang, tanlanganchokbilanto'g'richoklarorasinitikibchiqing. Matodanchatilganchoklarningiplarinichiqariboling. Burmalartayyor.



Стачной шов

Установки на машине:

1. Строчка	H
2. Лапка	«А»
3. Натяжение верхней нити	1 – 4
4. Длина стежка	0,5 – 2
5. Ширина строчки	5

Служит для стачивания двух деталей встык. Края деталей, которые нужно стачать, сначала подогните на расстоянии 1,5 – 2 см от края. Если ткани тонкие, их лучше стачивать по бумаге. Сложите две детали под прижимную лапку на равном расстоянии от иглы. Опустите прижимную лапку и медленно прошейте шов. Следите, чтобы игла входила в ткань равномерно с каждой стороны.

ПРИМЕЧАНИЕ:

В качестве стыковочной строчки можно использовать строчку «H» при положении регулятора длины стежка на «S.S.».

KZ Сыру тигісі

Машинадағы орнатпалар:

1. Тігім	H
2. Табан	«A»
3. Үстіңгі жіптің тартылуы	1 – 4
4. Инешаншымның ұзындығы	0,5 – 2
5. Тігімнің ені	5

Сырып тігу керек болатын бөлшектердің шеттерін алдымен 1,5 – 2 см қайырыңыз. Егер мата жұқа болса, оларды қағаздың үстімен сырып тіккен жөн. Екі бөлшекті инеден бірдей қашықтықта басып тұратын табанның астына салыңыз. Басып тұратын табанды төмен түсіріп, асықпай тігісті тігіңіз. Иненің матаға әр жақтан бірдей кіріп отырғанын қадағалаңыз.

UZ Tikuvchoki

Mashinadagi o'rnatmalar:

1. Chok	H
2. Panja	«A»
3. Yuqori ipning tarangligi	1 – 4
4. Qaviqning uzunligi	0,5 – 2
5. Chokningeni	5

Ikkita detal nitashtirib tikish uchun xizmat qiladi. Detailarning tikish kerak bo'lgan chetlarini avvalchetidan 1,5-2 sm tashlab bukib oling. Agar matolar yuqabo'lsa, unda qog'oz bilan tikkan ma'qul. Ikkita detalni bosish panjasi ostiga ignadan teng masofada joylashtiring. Bosish panjasini tushiring va chokni asta-sekin tikib qo'ying. Ignamato gahartomondan birmaromdakinirishini kuzatib turing.

ЕСКЕРТПЕ:

Түйіспе тігім ретінде «Н» тігімін қолдануға болады. Мұндайда инешаншымның ұзындығын реттеуіштің мәні «S.S.» болуы керек.

ИЗОҢ:

Tutashtiruvchi chok sifatida qaviq uzunligi rostlagichining "S.S." holatida "H" choksidan foydalanish mumkin.

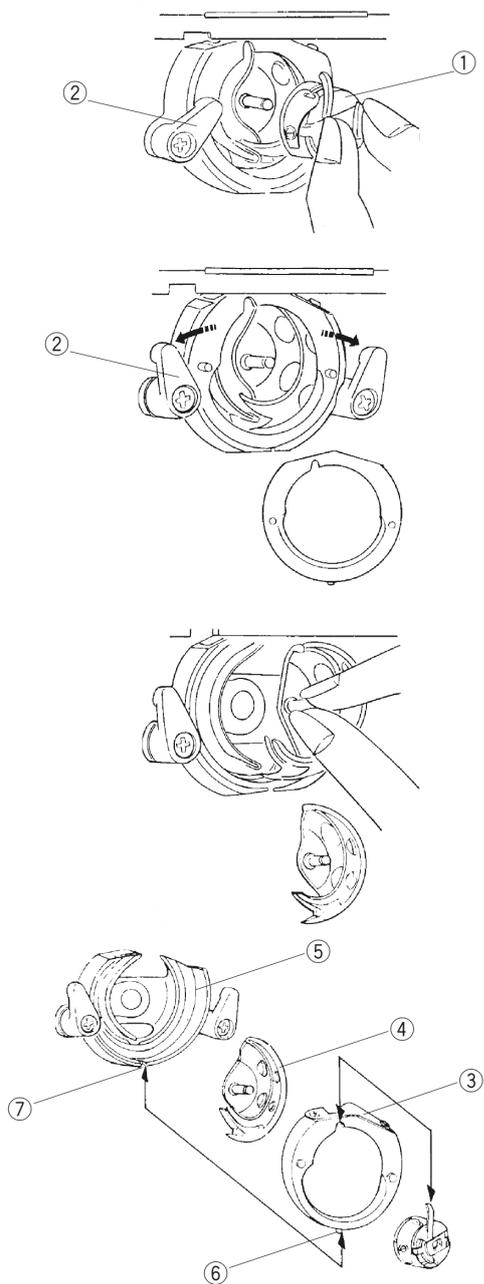
УХОД ЗА МАШИНОЙ

Разборка и сборка челночного устройства

Машина с вертикальным челночным устройством нуждается в смазке, а челночное устройство, игольная пластина и рейки транспортера ткани должны очищаться после окончания работы над каждым изделием.

ВНИМАНИЕ!

Не оставляйте машину в помещениях с высокой влажностью, около батарей отопления и под воздействием прямых солнечных лучей. Чистите внешние части машины мягкой тканью и нейтральным мылом. Перед чисткой установите иглу в крайнее верхнее положение, переведите выключатель в положение «OFF» и отключите машину от сети.



1. Откройте крышку челночного устройства.
2. Выньте шпульный колпачок ① из челночного устройства.
3. Откройте держатели ② кольца ③ челночного устройства.
4. Снимите кольцо ③ и челнок ④. С помощью кисточки и сухой мягкой ткани очистите все детали.
5. Возьмите масленку и капните на челночное устройство ⑤ 1 – 2 капельки масла высокой очистки.
6. Соберите челночное устройство: возьмите челнок ④ за штифт и аккуратно установите его обратно в челночное устройство ⑤. Установите кольцо ③ челнока так, чтобы штифт кольца ⑥ встал в прорезь ⑦ внизу устройства.
7. Закройте кольцо держателями ② защелкнув их обратно. Покрутите маховое колесо машины в направлении на себя, чтобы масло распределилось в челноке.
8. Установите шпульный колпачок со шпулькой в челночное устройство.

Шөлмек құрылғысын бөлшектеу және құрастыру

Тігінен орналасқан шөлмек құрылғысы бар машинаны майлап тұру керек, ал шөлмек құрылғысы, ине пластинасы мен мата тасымалдағыштың рейкалары бұйымдардың әрқайсысымен жұмыс істеп болған соң тазалануы керек.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Машинаны ылғалдылығы жоғары бөлмелерде, жылыту батареяларының қасында және тура түсетін күннің астында қалдырмаңыз. Машинаның бетін жұмсақ шүберекпен және бейтарап сабынмен тазалаңыз. Тазалайтын уақытта инені жоғары көтеріп, сөндіргішті «OFF» мәніне қойып, машинаны желіден ажыратыңыз.

1. Шөлмек құрылғысының қақпағын ашыңыз.
2. Шөлмек қалпақшасын ① шөлмек құрылғысынан шығарыңыз.
3. Шөлмек құрылғысы сақинасының ③ ұстағыштарын ② ашыңыз.
4. Сақина ③ мен шөлмекті ④ сыртқа алыңыз. Қылқаламмен және жұмсақ құрғақ шүберекпен бөлшектердің бәрін тазалаңыз.
5. Май сауытты алып, шөлмек құрылғысына ⑤ 1 – 2 тамшы май тамызыңыз.
6. Шөлмек құрылғысын құрастырыңыз: шөлмекті ④ штифтінен ұстап, шөлмек құрылғысына ⑤ абайлап қайта салыңыз. Шөлмектің сақинасын ③ сақинаның штифті ⑥ құрылғының астындағы ойыққа ⑦ түсетіндей орнатыңыз.
7. Кері ысырып, сақинаны ұстағыштармен ② жабыңыз. Құйған май шөлмекке таралу үшін машинаның айналдыру дөңгелегін өзіңізге қарай айналдырыңыз.
8. Шөлмегі бар шөлмек құрылғысын құрылғыға орнатыңыз

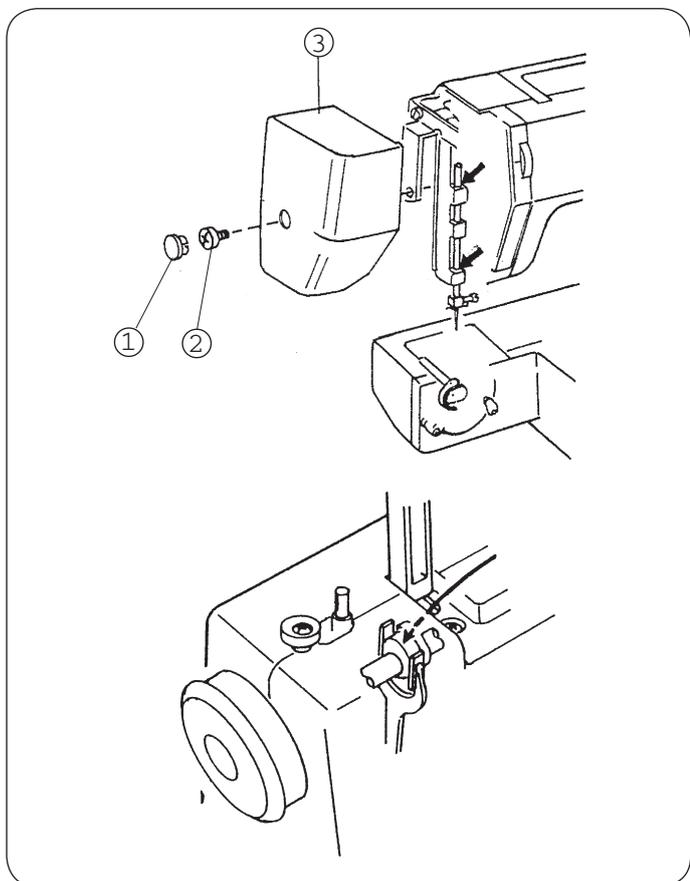
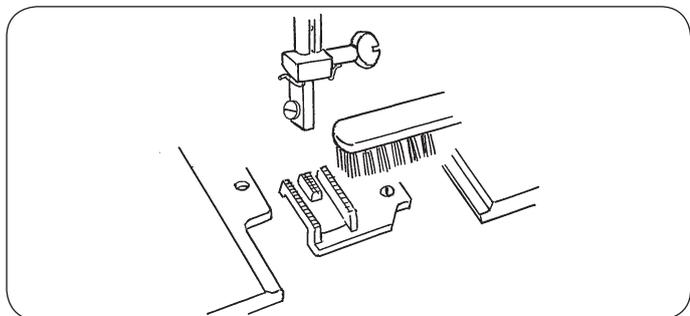
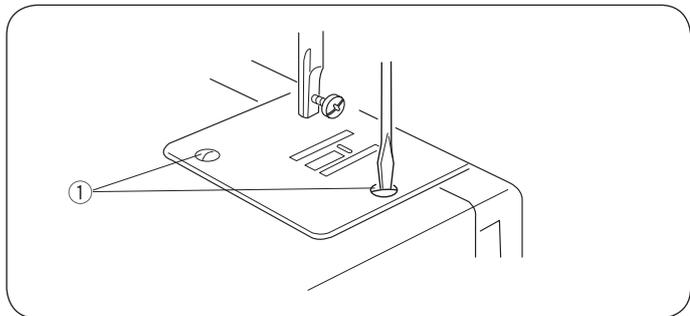
Mokimoslamasini ochishvayig'ish

Vertikalmokimoslamasibo'lganmashinamoylanishizarurbo'ladi, chokimoslamasi, ignaplastinasivatotashuvchisiningreykalariesaharbirmahsul otustidanishlashyakunlangandankeyintozalanishikerak.

DIQQAT!

Mashinaninamligiyuqoribo'lganxonalarda, isitishbatareyalariningoldidavato'g'ridanto'g'riquyoshnurlariostidaqoldirmang. Mashinaningtashqiqismlariniyumshoqmatovaneytralsovunbil antozalang. Tozalashdanoldinignaniengchetkiyuqoriholatgakeltiring, o'chirish/yoqishsozlamasini "OFF" holatigao'tkazingvamashinanitarmoqdano'chiring.

1. Mokimoslamasiningqopqog'ini oching.
2. G'altakqopqoqchasini ① mokimoslamasidanchiqariboling.
3. Mokimoslamasininghalqa ② ushlagichlarini ③ oching.
4. Halqa③ vamokini ④ yeching. Cho'tkavaqukrumshoqmatoyordamidabarchadetallarnitozala bchiqing.
5. Moyidishiniolingvamokimoslamasiga ⑤ yuqoritozlashxususiyatigaegamoydan 1-2 tomchitomizing.
6. Mokimoslamasiniyig'ing: mokini ④ 4shtiftidanushlangvauniehtiyotbo'libyanamoqimoslamasiga ⑤ o'rning. Mokihalqasini3halqaning ⑥ shtiftimoslamaningpastidagitirgishga ⑦tushadiganqilibo'rning.
7. Ushlagich ② halqasiniqaytadanyopibqo'yning. Mokidamoytaqsimlanishiuchunmashinaningmaxovikg'ildiragini o'zingizgaqaratibaylantiriboling.
8. Mokimoslamasigag'altakbilang'altakqopqoqchasinio'rning.



Чистка нижнего транспортера ткани

ВНИМАНИЕ!

Отключите машину от сети. Снимите прижимную лапку и швейную иглу.

① Винт

С помощью отвертки открутите винты ① на игольной пластине. Снимите игольную пластину. Движущие рейки транспортера ткани почистите кисточкой и мягкой тканью. Установите игольную пластину и зафиксируйте ее винтами.

Смазка машины

Снимите заглушку, винт и лицевую панель.

Нанесите несколько капель качественного машинного масла в точки, указанные стрелками на рисунке.

Если машина постоянно в работе, смазывайте её два или три раза в год.

Если машина стояла без работы некоторое время и работает не плавно, капните несколько капель керосина в места, указанные стрелками. Запустите машину на скорости в течение одной минуты.

Примечание:

Перед смазыванием машины протрите эти места. Отключите питание машины перед смазыванием.

① Заглушка

② Винт

③ Лицевая панель

KZ Астыңғы мата тасымалдағышты тазалау

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ!

Машинаны желіден ажыратыңыз. Басып тұратын табан мен тігін инесін шығарып алыңыз.

① Бұранда

Бұрағышпен ине пластинасындағы бұрандаларды ① бұрап босатыңыз. Ине пластинасын шығарып алыңыз. Мата тасымалдағыштың қозғалмалы рейкаларын қылқаламмен және жұмсақ шүберекпен сүртіп тазалаңыз. Ине пластинасын орнына салып, бұрандаларды бекітіңіз.

Майлау

Тығынын алып тастаңыз, бұранда және оң панелі. Жағып, бірнеше тамшы сапалы машинамен май нүктелері, көрсетілген көрсеткішпен суретте көрсетілген. Егер ол тұрақты жұмыс, смазуйте оның екі немесе үш рет. Егер машина тұрды, жоқ біраз уақыт мен емес, бірқалыпты, капните бірнеше тамшы керосин орындарына, көрсетілген көрсеткішпен. Іске қосыңыз машинаның жылдамдығы бір минут ішінде.

ЕСКЕРТПЕ:

Алдында смазиванием машиналар сүртіңіз болады. Ажыратыңыз тамақтану машиналар алдында смазиванием.

- ① Бітеуіш
- ② Бұранда
- ③ Беттік панелі

UZ Pastki mato tashuvchisini tozalash

DIQQAT!

Mashinani tokdan uzing. Bosish panjasini va tikuv ignasini yechib oling.

① Vint

Otvortkayordamidaignaplastinasidagiqvintlarniburaboling. Ignaplastinasiniyeching. Matotashuvchisiningharakatlantiruvchireykalarinicho'tkavayums hoqmatobilantozalaboling. Ignaplastinasinio'rningvaunivintlarbilanqotiribqo'ying.

Mashinanimoylash

Qopqoq, vintvaoldpanelniyechiboling. Rasmgastrelkalarbilanko'rsatilganjoylarga birnechatomchisifa tlimashinamoyidantomizing. Agar mashina doimo ishlayotgan bo'lsa, uni yiliga ikki yoki uch marta yog'lang. Agar mashina bir muncha vaqt ishlamay turganbo'lsa va ravon ishlamasa, strelkalarbilan ko'rsatilgan joylarga bir necha tomchi kerosin tomizing. Birdaqiqadavomidamashinanitezlikdaishlatibturaing.

IZOH:

Mashinanimoylashdanoldinshuujoylarniartibtashlang. Moylashdanoldinmashinanitarmoqdanuzibqo'ying.

- ① Qopqoq
- ② Vint
- ③ Old panel

Неисправность	Вероятная причина	Совет
Машина работает шумно с перебоями	<ol style="list-style-type: none"> 1. Челночный механизм забит срезанными нитками. 2. Зубчатые рейки транспортера засорены. 	<p>См. стр. 45 См. стр. 47</p>
Рвется верхняя (игольная) нить	<ol style="list-style-type: none"> 1. Верхняя нить заправлена неправильно. 2. Слишком сильное натяжение верхней нити. 3. Игла погнута или притуплена. 4. Игла вставлена неправильно. 5. Ткань в конце шитья не продвигается назад в режиме реверса. 6. Номер нитки не соответствует номеру иглы. 	<p>См. стр. 13 См. стр. 15 См. стр. 7 См. стр. 7 См. стр. 21 См. стр. 7</p>
Рвется нижняя (шпулечная) нить	<ol style="list-style-type: none"> 1. Нить в шпульном колпачке заправлена неверно. 2. Челночный механизм засорен или поврежден, либо челнок установлен неверно. 3. Шпулька повреждена и вращается не плавно. 	<p>См. стр. 11 См. стр. 45</p> <p>Заменить шпульку</p>
Ломается игла	<ol style="list-style-type: none"> 1. Игла вставлена неправильно. 2. Игла погнута или притуплена. 3. Ослаблен винт крепления иглы. 4. Слишком сильное натяжение верхней нити. 5. Ткань в конце шитья не продвигается назад. 6. Номер иглы не соответствует толщине ткани. 7. Переключатель выбора строчки был повернут во время прокола иглой сшиваемой ткани. 8. Ширина строчки не соответствует выбранной прижимной лапке. 	<p>См. стр. 7 См. стр. 7 См. стр. 7 См. стр. 15 См. стр. 21 См. стр. 7 См. стр. 21</p> <p>См. стр. 23</p>
Пропуск стежков	<ol style="list-style-type: none"> 1. Игла вставлена неправильно. 2. Игла погнута или притуплена. 3. Номера иглы и/или ниток не соответствуют толщине ткани. 4. Для шитья особо тонких или трикотажных материалов не выбраны специальные иглы. 5. Верхняя нить заправлена неправильно. 	<p>См. стр. 7 См. стр. 7 Смените иглу См. стр. 7</p> <p>См. стр. 13</p>
Волнистая строчка	<ol style="list-style-type: none"> 1. Слишком сильное натяжение верхней нити. 2. Неправильная заправка верхней и нижней нитей. 3. Номер иглы слишком велик по отношению к толщине ткани. 4. Длина стежка для данной ткани слишком велика. <p>* При шитье особо тонких тканей следует использовать бумагу либо дублирующие материалы.</p>	<p>См. стр. 15 См. стр. 11 См. стр. 7</p> <p>Уменьшить длину стежка</p>
С изнаночной стороны ткани образуются петли	<ol style="list-style-type: none"> 1. Слишком слабое натяжение верхней нити. 2. Номер иглы не соответствует номеру ткани. 	<p>См. стр. 15 См. стр. 7</p>

Жөнсіздік	Ықтимал себебі	Кеңес
Машина іркіліп, шу шығарып жұмыс істейд	1. Шөлмек механизміне кесілген жіптер тұрып қалған. 2. Тасымалдағыштың тісшелі рейкалары қоқысталған.	45 бетті қараңыз 47 бетті қараңыз
Үстіңгі (ине) жібі үзіледі	1. Үстіңгі жіп дұрыс сабақталмаған. 2. Үстіңгі жіп қатты тартылған. 3. Ине майысқан немесе оның ұшы жоқ. 4. Ине дұрыс қойылмаған. 5. Мата тігу соңында реверс режимінде артқа қарай жылжымайды. 6. Жіптің нөмірі иненің нөміріне сәйкес келмейді.	13 бетті қараңыз 15 бетті қараңыз 7 бетті қараңыз 7 бетті қараңыз 21 бетті қараңыз 7 бетті қараңыз
Астыңғы (шөлмек) жібі үзіледі	1. Шөлмек қалпақшасындағы жіп дұрыс сабақталмаған. 2. Шөлмек механизмі қоқысталған немесе зақымдалған, я болмаса дұрыс орнатылмаған. 3. Шөлмекке зақым келген және ол бірқалыпты айналмайды.	11 бетті қараңыз 45 бетті қараңыз Шөлметкі ауыстырыңыз
Ине сынады	1. Ине дұрыс қойылмаған. 2. Ине майысқан немесе оның ұшы жоқ. 3. Инені бекіту бұрандасы босаған. 4. Үстіңгі жіп қатты тартылған. 5. Тігу соңында мата артқа қарай жылжымайды. Мата тігу соңында артқа қарай жүрмейді. 6. Иненің нөмірі матаның қалыңдығына сәйкес келмейді. 7. Тігім таңдауды ауыстырып-қосқыш тігіліп отырған мата инемен тесілген уақытта бұрылған. 8. Тігімнің ені таңдалған басып тұратын табанға сәйкес келмейді.	7 бетті қараңыз 7 бетті қараңыз 7 бетті қараңыз 15 бетті қараңыз 21 бетті қараңыз 7 бетті қараңыз 21 бетті қараңыз 23 бетті қараңыз
Инешаншымдар тігілмейді	1. Ине дұрыс қойылмаған. 2. Ине майысқан немесе оның ұшы жоқ. 3. Иненің және/немесе жіптің нөмірлері матаның қалыңдығына сәйкес келмейді. 4. Ерекше жұқа немесе трикотаж материалдарды тігу үшін арнайы инелер таңдалмаған. 5. Үстіңгі жіп дұрыс сабақталмаған.	7 бетті қараңыз 7 бетті қараңыз Инені ауыстырыңыз 7 бетті қараңыз 13 бетті қараңыз
Толқын тігім	1. Үстіңгі жіп қатты тартылған. 2. Үстіңгі және астыңғы жіп дұрыс сабақталмаған. 3. Иненің нөмірі матаның қалыңдығына қатысты өте жоғары. 4. Инешаншымның ұзындығы осы мата үшін аса үлкен. * Өте жұқа маталарды тіккен кезде қағаз немесе қосарласатын материалдарды пайдалану керек.	15 бетті қараңыз 11 бетті қараңыз 7 бетті қараңыз Инешаншымның 13 ұзындығын азайтыңыз
Матаның теріс жағынан ілгектер түзіледі	1. Үстіңгі жіп аз тартылған. 2. Иненің нөмірі матаның нөміріне сәйкес келмейді.	15 бетті қараңыз 7 бетті қараңыз

Nosozlik	Ehtimoliysababi	Maslahat
Mashina shovqin bilan to'xtab-to'xtab ishlaydi	<ol style="list-style-type: none"> 1. Moki mexanizmi kesilgan iplar bilan tiqilib qolgan. 2. Tashuvchining tishli reykalari ifloslanib qolgan. 	<p>45-betga qarang 47-betga qarang</p>
Yuqori (igna) ip uziladi	<ol style="list-style-type: none"> 1. Yuqori ip noto'g'ri o'rnatilgan. 2. Yuqori ipning tarangligi juda kuchli. 3. Igna egilgan yoki o'tmas holga kelgan. 4. Igna noto'g'ri joylashtirilgan. 5. Tikuv oxirida revers rejimida mato orqaga yurmaydi. 6. Ip raqami igna raqamiga mos kelmaydi. 	<p>13-betga qarang 15-betga qarang 7-betga qarang 7-betga qarang 21-betga qarang 7-betga qarang</p>
Pastki (g'altak) ipi uziladi	<ol style="list-style-type: none"> 1. G'altak qopqog'idagi ip noto'g'ri o'rnatilgan. 2. Moki mexanizmi ifloslangan yoki shikastlangan, yoki moki noto'g'ri o'rnatilgan. 3. G'altak shikastlangan va ravon aylanmaydi. 	<p>11-betga qarang 45-betga qarang</p> <p>G'altakni almashtiring</p>
Igna sinadi	<ol style="list-style-type: none"> 1. Igna noto'g'ri joylashtirilgan. 2. Igna egilgan yoki o'tmas holga kelgan. 3. Ignani mahkamlash vinti bo'shashgan. 4. Yuqori ipning tarangligi juda kuchli. 5. Tikuv oxirida mato orqaga yurmaydi. 6. Igna raqami matoning qalinligiga mos kelmaydi. 7. Chokni tanlash sozlamasi tikiladigan mato igna bilan teshiladigan paytda buralib qolgan. 8. Chokning eni tanlangan bosish panjasiga mos kelmaydi. 	<p>7-betga qarang 7-betga qarang 7-betga qarang 15-betga qarang 21-betga qarang 7-betga qarang 21-betga qarang</p> <p>23-betga qarang</p>
Qaviq tashlab ketiladi	<ol style="list-style-type: none"> 1. Igna noto'g'ri joylashtirilgan. 2. Igna egilgan yoki o'tmas holga kelgan. 3. Igna va/yoki ip raqamlari matoning qalinligiga mos kelmaydi. 4. O'ta nozik yoki trikotaj materiallarni tikish uchun maxsus ignalar tanlanmagan. 5. Yuqori ip noto'g'ri o'rnatilgan. 	<p>7-betga qarang 7-betga qarang Ignani almashtiring 7-betga qarang</p> <p>13-betga qarang</p>
To'lqinsimon chok	<ol style="list-style-type: none"> 1. Yuqori ipning tarangligi juda kuchli. 2. Yuqori va pastki iplar noto'g'ri o'rnatilgan. 3. Igna raqami matoning qalinligiga nisbatan juda katta. 4. Ushbu mato uchun qaviqning uzunligi juda katta. <p>* Juda nozik matolarni tikishda qog'oz yoki dublerindan foydalanish kerak.</p>	<p>15-betga qarang 11-betga qarang 7-betga qarang Qaviq uzunligi kamaytirilsin.</p>
Matoning teskari tomoni ilmoqlar paydo bo'ladi.	<ol style="list-style-type: none"> 1. Yuqori ipning tarangligi juda kuchsiz. 2. Igna raqami mato raqamiga mos kelmaydi. 	<p>15-betga qarang 7-betga qarang</p>

RUS

Изделие	Швейная машина
Торговая марка	JANOME
Модель	1225s/1547/Anna/ML 77/XE 300/J925s/VS56S/Pink 25/Jasmin25/XE337/EQ25/2041S
Производство	Джаноме (Таиланд) Ко., ЛТД, 312 Му 1 Шукафибан 8 Рд., Буенг, ШрирачаЧонбури 20230, Таиланд
Страна происхождения	Таиланд
Напряжение питания, мощность	220-240 V ~ 50-60 Hz 60 W
Класс электробезопасности	2-й класс электробезопасности бытовых приборов
Сертификат соответствия	
Номер сертификата	TC RU C-JP.AY04.B.04413/TC RU C-JP.AB36.B.00446
Срок гарантии	1 год
Срок службы	7 лет
Дата производства	Серийный номер включает следующую информацию: 1-я цифра – последняя цифра года производства (например 5 – 2015 год) 2-я цифра – месяц выпуска: 1 – с января по март 2 – с апреля по июнь 3 – с июля по сентябрь 4 – с октября по декабрь Остальные цифры – общая информация производителя
Что делать в случае поломки	Пожалуйста, прекратите использование продукции и обратитесь в сервисный центр
По окончании срока эксплуатации	Данное оборудование необходимо подвергнуть безопасной утилизации согласно законодательству. При возникновении вопросов обратитесь к продавцу, у которого вы покупали машину
Представительство по ремонту и претензиям	Просьба обращаться за информацией по месту приобретения товара
Импортер	см. информацию на упаковке

KZ

Бұйым	Тігін машинасы
Сауда маркасы	JANOME
Моделі	1225s/1547/Anna/ML 77/XE 300/J925s/VS56S/Pink 25/Jasmin25/XE337/EQ25/2041S
Өндірісі	Джаноме (Таиланд) Ко., ЛТД, 312 Му 1 Шукафибан 8 Рд., Буенг, ШрирачаЧонбури 20230, Таиланд
Елі	Таиланд
Қорек кернеуі, қуаты	220-240 V ~ 50-60 Hz 60 W
Сынып электр қауіпсіздігі	Сынып 2 электр аспаптары
Сәйкестік сертификаты	
Күәлік нөмірі	TC RU C-JP.AY04.B.04413/TC RU C-JP.AB36.B.00446
Кепілдік мерзімі	1 жыл
Қызмет мерзімі	7 жыл
Өндірілген күні	Сериялық нөмірі мынадай ақпаратты қамтиды: 1-ші көрсеткіш – саны жылдың соңғы саны, өндіріс (мысалы, 5 – 2015 жыл) 2-ші көрсеткіш – ай шығару: 1 – қаңтар-наурыз 2 – сәуір мен маусым 3 – шілде, қыркүйек 4 – қазан-желтоқсан Қалған сандар – жалпы ақпарат өндірушінің
Бұл жағдайда сынған	Пожалуйста, пайдалануды тоқтатып, өнімдер мен сервис орталығына жолығыңыз
Пайдалану мерзімі аяқталғаннан кейін	Бұл жабдық қажет қаралса, қауіпсіз кәдеге жарату заңнамасына сәйкес. Сұрақтар туындаған жағдайда, сатушымен хабарласыңыз, сіз сатып алдыңыз машинаға
Өкілдік және жөндеу бойынша наразылықтар	Сауалдар бойынша толық ақпарат алу үшін тауарды сатып алу орны
Импорттаушы	қараңыз ақпаратты қаптамада

Mahsulot	Tikuv mashinasi
Savdomarkasi	JANOME
Modeli	1225s/1547/Anna/ML 77/XE 300/J925s/VS56S/Pink 25/Jasmin25/XE337/EQ25/2041S
Ishlabchiqarilishi	Janome (Tailand) Ko., LTD, 312 My 1 Shukafiban 8 Rd, Bueng, ShrirachaChonburi 20230, Tailand
Kelibchiqishmamlakati	Tailand
Tokkuchlanishi, quvvati	220-240 V ~ 50-60 Hz 60 W
Elektr xavfsizlik sinfi	Maishiy uskunalarelektr xavfsizligining 2-sinfi
Muvofiqlik sertifikatini	
Sertifikat raqami	TC RU C-JP.AY04.B.04413/TC RU C-JP.AE36.B.00446
Kafolat muddati	1 yil
Xizmat muddati	7 yil
Ishlabchiqarilgan sanasi	Seriya raqamiga quyidagima'lumotlar kiradi: 1-chiraqam – ishlabchiqarilgan yilning oxirgi raqami (masalan 5 – 2015 yil) 2-chiraqam – chiqarilgan oy: 1 – yanvardan martgacha 2 – apreldan iyungacha 3 – iyuldan sentabrgacha 4 – oktabrdan dekabr gacha Qolgan raqamlar – ishlabchiqaruvchining umumiy ma'lumotlari
Buzilgan dan imaqilish kerak	Iltilimos, buyumdan foydalanish nito'xtatib, servismarkaziga murojaat qiling
Foydalanish muddatitugaganda	Mazkur uskuna nioqonunchilikka muvofiq xavfsizutilizatsiya qilish lozim. Savollaryuzagakelganda mashinanixaridqilgan xaridoringiz gamurojaatqiling.
Ta'mirlash va shikoyatlar bo'yichavakil	Ma'lumot uchun tovar xaridqilgan joyga murojaat qilishingiz niso'raymiz
Importyor	Qadoqdagima'lumotga qarang

